

Бхагаватам Пурана

Содержание

Введение.....	2
Глава 3, Рассказ 25: Господь Капила излагает славу Преданности в ответ на вопрос матери Девахути.....	2
Глава 3, Рассказ 27: Как достичь Освобождения через различение Материи и Духа?	7
Глава 3, Рассказ 28: Процесс восьмеричной йоги.....	10
Глава 4, Рассказ 29: Диалог между царем Прачинабархи и мудрецом Нарадой (продолжение)	16
Глава 5, Рассказ 11: Наставление Бхараты царю Рахугане	25
Глава 5, Рассказ 12: Бхарата отвечает на вопрос Рахуганы	27
Глава 7, Рассказ 6: Учение Прахлады мальчикам-демонам.....	30
Глава 7, Рассказ 9: Восхваление Господа Прахладой.....	33
Глава 10, Рассказ 14: Бог Брахма восхваляет Кришну	42
Глава 10, Рассказ 21: Песня, вдохновленная флейтой.....	54
Глава 10, Рассказ 29: Описание (знаменитой) игры Расы (Господа)	57
Глава 10, Рассказ 30: Поиски Шри Кришны Гопи во время игры Раса	62
Глава 10, Рассказ 31: Песня Гопи (при исчезновении Господа) во время Раса-игры	66
Глава 10, Рассказ 32: Господь утешает Гопи во время игры Раса.....	69
Глава 10, Рассказ 33: Описание игры Раса	71
Глава 10, Рассказ 35: Песня Гопи в парных стихах	76
Глава 11, Рассказ 2: Нарادا приходит к Васудеве и воспроизводит диалог между царем Джанакой и девятью йогишвами	79
Глава 11, Рассказ 3: Описание Майи и способов ее преодоления; изложение Брахмы и Пути действия.....	86
Глава 11, Рассказ 4: Описание сошествия Господа	92
Глава 11, Рассказ 5: Судьба тех, кто не является преданным; различные методы поклонения Господу в зависимости от различных юг	95
Глава 11, Рассказ 7: Легенда об аскете - история о восьми (из двадцати четырех) признанных им наставниках (от земли до голубя)	100
Глава 11, Рассказ 8: Чему научился Авадхута у девяти наставников.....	107
Глава 11, Рассказ 9: Рассказ о семи наставниках, спуте и других; и конец беседы Авадхуты.....	110
Глава 11, Рассказ 13: Учение, переданное Господом в образе Божественного Лебедя мудрецу Санаке и его трем братьям	113
Глава 11, Рассказ 14: Слава Пути Преданности и процесс медитации описаны	118
Глава 11, Рассказ 23: Эпизод с брахманом, готовым на все.	122
Глава 10	130
Рассказ 1 Господь успокаивает Мать-Землю; Васудева выходит замуж за Деваки, а Камса уничтожает шестерых сыновей Деваки.....	130
Рассказ 2: Господь входит в утробу Деваки и восхваляется богами.....	135
Рассказ 3: Пришествие Господа Шри Кришны.....	140

Введение

Вьяса сказал: «Я написал так много Шастр и даже «Махабхарату», включив в неё «Бхагавад-гиту», — но почему-то чувствую, что чего-то не хватает. Я не чувствую полного удовлетворения».

Нарада ответил: "Ты не полностью удовлетворён, потому что, хотя ты подробно описал Дхарму (долг), ты недостаточно прославил *Игры и Славу Верховного Господа*, Шри Хари."

Слово "Господь", "Хари", "Бхагаван" означает высшее "Я" (Ахам Брахмасми), источник всего, свободный от атрибутов.

Нужно направить внимание к бесформенному Источнику всей Лилы — к Чистому Сознанию, Читу, Свету Знания, который проявляется как всё, но не есть ни одно из проявлений.

Текст Бхагаватам направлен не на учёность, а на прозрение, ведущий Дживу от имени и формы — к Чистому Сознанию, от образа Кришны — к Атману, который не отличается от Брахмана.

Бхагаватам объемное и сложное Писание. Сложно понять его нам, не знакомым с индийской мифологией. Как же нам изучать Бхагаватам? Этот вопрос был задан Свами Говинд Деви Гири Махараджу (Swami Govind Dev Giri Maharaj), и Свами перечислил наиболее важные для изучения разделы Бхагаватам.

Исходный английский перевод был так же взят по совету Свами – это книга, выпущенная издательством «Gita Press». Перевод на русский язык выполнен с применением ИИ с последующим редактированием текста.

Глава 3, Рассказ 25: Господь Капила излагает славу Преданности в ответ на вопрос матери Девахути

Шаунака сказал: Капила, излагавший истинную природу основополагающих принципов, был не кто иной, как нерожденный Господь (Нараяна), нисшедший по Своей воле и посредством Своей Майи (чудесной творческой энергии), чтобы научить человечество истине о Самости. (1)

Хотя я часто слышал истории о Господе, мои чувства не насытились, услышав славу Господа Капила, лучшего из всех людей и величайшего из всех йогов. (2)

Приняв силой Своей собственной Майи облик, соответствующий воле Своих преданных, что бы Господь ни делал, все достойно воспевания. Поэтому, будьте добры, поведайте обо всех этих деяниях мне, преисполненному благоговения. (3)

Сута сказал: Побуждаемый таким образом к изложению истинной природы основополагающих принципов, досточтимый Майтрея, друг мудреца Двайпаяны (Ведавьяса), обратился к Видуре со следующими словами в соответствии с духом его расспросов. (4)

Майтрея сказал: Когда Кардама (отец Господа Капила) ушел в лес, Господь Капила остался (в отсутствии последнего) на берегу той же Биндусаровары, чтобы порадовать Свою мать (Девахути). (5) (Однажды), когда Капила (сын Девахути), способный объяснить ей кульминацию фундаментальных принципов, сидел на досуге, Девахути вспомнила слова Брахмы (см. стих 18 предыдущей беседы) и обратилась к Нему (следующим образом). (6)

Стих 18:

Брахма сказал: "... Знай, что древнейшая Личность, податель всех благ живым существам, низошла через Свою Майю (чудесную творческую энергию) в лице Капила, о Кардама. (16) (Повернувшись к Девахути, он сказал:) С золотыми волосами, лотосо-подобными глазами и лотосо-подобными ногами, ступни которых носят отпечаток лотоса, это Господь Вишну (Убийца демона Кайтабхи), который родился от тебя, о Девахути (дочь Сваямбхувы Ману), чтобы вырвать корни Кармы (в виде скрытых желаний) с помощью Знания Писаний и Само-Реализации. Разрубив узел невежества и заблуждений, Он будет бродить по земле. (17-18) Он будет Господом сиддхов, которого очень почитают учителя философской системы Сакхья. Он будет известен под именем Капила и распространит вашу славу. (19)

Девахути сказала: Я ужасно страдаю от жажды (наслаждения) моих порочных чувств, о Совершенный! Из-за моих неустанных попыток удовлетворить эту жажду я погрузилась в глубокую пучину невежества, о Господь. (7)

В нынешнем рождении, которое (я уверена) будет последним в длинной череде, я, по Твоей милости, обрела в Тебе превосходный глаз, позволяющий мне видеть сквозь эту густую завесу тьмы, сквозь которую так трудно проникнуть. (8)

Ты - не кто иной, как Господь, древнейшая Личность и Владыка всех воплощенных душ, явившийся, подобно солнцу, как око миру, ослепленному невежеством. (9)

Теперь будь добр, мой Господин, развеять мое великое заблуждение; ибо чувство я-сущности по отношению к телу и чувство я-сущности по отношению ко всему, что с ним связано, было порождено Тобой. (10)

Для выяснения истинной природы Пракрити (материи) и Пуруши (Духа) я ищу прибежища у Тебя, дающего защиту всем и являющегося настоящим топором для дерева метемпсихоза (колеса Самсары) в случае Твоих преданных. Я склоняюсь перед Тобой, величайшим из тех, кто знает тайну истинной религии. (11)

Майтрея продолжал: Услышав о невинном желании Своей матери, призванном пробудить в людях стремление к освобождению, Господь, который является целью благородных душ, покоровших свое "я", мысленно одобрил его и заговорил следующим образом, Его лик озаряла нежная улыбка. (12)

Господь сказал: По моему мнению, единственным средством к окончательному блаженству является Йога в форме созерцания Высшего Духа, которая характеризуется абсолютным прекращением как радости, так и печали. (13)

Сейчас я объясню тебе ту самую Йогу, которая совершенна во всех отношениях и которой Я с давних пор учил мудрецов (таких как Нарада), жаждавших услышать о ней, о добродетельная мать. (14)

Только разум ответственен за рабство и освобождение души. Привязанный к объектам чувств, он ведет к рабству; когда же он развивает привязанность к Верховной Личности, это приносит душе освобождение. (15)

Когда ум очищается от нечистот в виде похоти, жадности и т. д., которые уходят корнями в чувство "я" и "мое", и становится чистым, он становится безразличным к удовольствию и боли и обретает уравновешенность. (16)

С умом, наделённым истинным Знанием и бесстрастием, а также преданностью, Джива (индивидуальная душа) воспринимает Я как единое (без второго), недифференцированное, самодостаточное, тонкое, неделимое, непривязанное и вне Пракрити (Материи), а Пракрити как ослабленную в силе. (17-18)

Для стремящихся душ нет более блаженного пути к реализации Бога, чем преданность, направленная на Господа, который является Душой Вселенной. (19)

Мудрые считают привязанность непреодолимыми путами для души. Однако та же самая привязанность служит открытой дверью к освобождению, когда она направлена на святых. (20)

Святые терпеливы, сострадательны и спокойны; они дружелюбны ко всем живым существам и недоброжелательны ни к кому, следуют предписаниям Шаштр. Их добрый нрав сам по себе служит им украшением. (21)

Всем сердцем они практикуют непоколебимую преданность Мне; ради Меня они отказываются также от своих обязанностей и оставляют своих родственников и близких. (22)

Более того, они слушают и рассказывают восхитительные истории, связанные со Мной, и их мысли всегда направлены на Меня. Поэтому разного рода несчастья никогда не мучают таких людей. (23)

Таковы святые люди, свободные от всех привязанностей, о добродетельная госпожа. К таким святым людям ты должна стремиться, ибо они противостоят пагубным последствиям привязанности. (24)

Благодаря общению со святыми человек получает возможность услышать Мои истории, ведущие к правильному и полному познанию Моей славы, приятные как для сердца, так и для слуха. Слушая такие истории, человек непременно развивает одно за другим благоговение, любовь и преданность Господу, постижение которого предшествует прекращению невежества. (25)

Развивая отвращение к удовольствиям чувств, принадлежащим как этому, так и следующему миру, через преданность, порожденную созерцанием Моих действий, связанных с созданием, сохранением и разрушением вселенной, человек, наслаждающийся общением со святыми, будет усердно и благочестиво стремиться подчинить свой ум посредством несложных процессов Йоги (Преданности). (26)

Через отречение от материальных объектов чувств, через мудрость, дополненную отрешенностью, через Йогу (концентрацию ума) и через преданность, направленную на Меня, человек достигает Меня, Я всех воплощенных душ, в этой самой жизни. (27)

Девахути сказала: Какую преданность стоит развивать по отношению к Тебе, и какой вид преданности подходит для того, чтобы я практиковала ее, благодаря чему я могу легко и сразу достичь Твоего Существа, что является синонимом Освобождения? (28)

Каков характер Йоги (дисциплины), упомянутой Тобой, О Воплощение высшего блаженства, как прямого средства к восприятию Бога (подобно стреле, летящей прямо в цель), а также к реализации Истины; и сколько процессов дополняют ее? (29)

Пожалуйста, объясни мне все это так, чтобы я, недалекая женщина, о Хари, по Твоей милости могла легко понять этот сложный процесс. (30)

Майтрея продолжил: Узнав таким образом цель Своей матери (Девахути), через которую Он явился в человеческом облике, Господь Капила проникся к ней любовью и изложил систему философии, которая учит фундаментальным принципам (таким как Пракрити, Пуруша и так

далее) и которую они называют Сакхья, а также тщательно разработанный курс Преданности и Йоги (процесс медитации и другие методы контроля ума). (31)

Господь сказал: Беспричинную преданность Господу можно определить как естественную направленность на Господа, который является воплощением Сатвы (благости), органов чувств человека с непоколебимым умом, которые являются единственным средством восприятия объектов, а также его органов действия, которые заняты деятельностью, предписанной Ведами. Преданность (как она определена выше) превосходит само конечное блаженство тем, что быстро растворяет тонкое тело, также как огонь в желудке переваривает пищу, которую поглощает. (32-33)

Некоторые преданные Господа - те, кто всегда радуется служению Моим стопам и занимается деятельностью только ради Меня, и кто с любовью воспевают друг другу только Мои подвиги – даже не жаждут поглощения в Мое Существо. (34)

Вышеупомянутые святые, о Мать, созерцают Мои очаровательные и божественные формы, обладающие улыбающимся лицом и сияющими глазами - формы, дарующие им блага, - и ведут с ними беседы, которым завидуют также величайшие мудрецы. (35)

Их преданность (Мне) обеспечивает им (место в) Моей Высшей Обители, хотя они никогда не ищут его; их ум и чувства очарованы этими формами с привлекательными конечностями, пленительными игривыми жестами, взглядами, сопровождаемыми улыбкой, и восхитительной речью. (36)

Они больше не жаждут ни богатств и наслаждений Сатьялоки (высшего рая) и других сфер, подпадающих под мое владычество, как Господа Майи, ни восьми видов сверхъестественных способностей, которые приходят к ним по собственной воле как следствие преданности, ни также богатства и великолепия собственного царства Господа (Вайкунтха), полного во всех отношениях; однако они наслаждаются ими в той Обители Верховного. (37)

Те, кто зависит от Меня, а именно, для кого Я - единственный объект любви, собственное Я, сын, друг, наставник, родственник и избранное Божество, никогда не лишены этих наслаждений на Вайкунтхе (которая состоит из чистой Сатвы); и Мое оружие в форме Времени никогда не пожирает их. (38)

Я забираю их раз и навсегда по ту сторону смерти (океана рождения и смерти), кто поклоняется Мне с исключительной преданностью вышеупомянутым образом, осознавая Мое присутствие в каждом уголке и отрекаясь от этого мира и следующего, а также от своего обусловленного "я" (в форме тонкого тела), которое перемещается в обоих мирах, и всех тех, кто связан с ним здесь (то есть близких и дорогих людей), а также (своего имущества, такого как) богатство, скот, дома и все остальное. (39-40)

От ужасного страха рождения и смерти невозможно избавиться, обращаясь к кому-либо, кроме Меня, всемогущего Господа, Владыки Пракрити и Пуруши (материи и Духа), Я, всех живых существ. (41)

Это из-за страха передо Мной дует ветер; это из-за страха передо Мной светит солнце; это из-за страха передо Мной Индра (бог дождя) посылает ливни, огонь сжигает, а смерть идет по миру (принося свою жертву). (42)
Для достижения прочного счастья йоги (стремящиеся души) предаются практике Преданности, сопровождаемой духовным Знанием и Бесстрашием, у Моих стоп, которые свободны от страха (любого рода). (43)

Ум, устремленный ко Мне посредством интенсивной практики преданности и поддерживаемый таким образом, — вот единственное средство для людей в этом мире достичь окончательного блаженства. (44)

Глава 3, Рассказ 27: Как достичь Освобождения через различение Материи и Духа?

Господь продолжил: Как солнце, отражаясь в воде, остается незатронутым качествами воды (такими, как прохлада, неподвижность и т. д.), так и Дух, пребывая в материальном теле, остается незатронутым его приятными и болезненными переживаниями, будучи лишенным качеств и роли исполнителя и, следовательно, не подверженный изменениям. (1)
Однако, когда Он привязывается к Гунам (модальностям) Пракрити, Он начинает рассматривать себя как исполнителя, полностью обманутый чувством эго. (2)

В следствии этого чувства исполнительности он теряет душевный покой из-за зла, связанного с действиями (в форме добродетели и греха) и вызванного связью с материей, и, беспомощно брошенный в утробы добра, зла и смешанных типов, вынужден проходить через повторяющиеся рождения и смерти. (3)

Как человек, видящий сон, испытывает печаль - даже если для нее нет реальной причины - (потому что он принимает увиденные во сне вещи за реальные), также и для человека, который привязывается к объектам чувств, круг рождений и смертей не прекращается, хотя эти объекты не существуют в действительности. (4)

Поэтому посредством концентрированной практики Преданности, а также посредством отрешения следует постепенно взять под контроль ум, пристрастившийся к погоне за объектами чувств. (5)

Практикуя концентрацию ума через Яму (самоконтроль в форме ненасилия и т. д.) и другие пути Йоги с благоговением, тот,

- кто осознал Я (как отличное от Пракрити) посредством искренней преданности Мне
- и слушания Моих историй,
- равного отношения ко всем существам и отсутствием вражды или привязанности к кому-либо, практикуемым постоянно
- и соблюдая обет молчания, и
- занимаясь своими собственными обязанностями в духе преданности Богу;
- кто довольствуется тем, что достается случайно (как милость Провидения),
- принимает пищу в меру,
- постоянно предается созерцанию,
- живет в уединении, спокоен и выдержан, дружелюбен (ко всем),
- сострадателен и владеет собой;
- а может быть, в силу мудрости, обретенной через постижение Реальности как Материи, так и Духа, тот, кто перестает отождествлять себя со своим телом
- и считать связанное с ним своим,
- кто преодолевает три состояния сознания (бодрствование, сон и глубокий сон)
- и поэтому больше не видит ничего, кроме Бога

- такой человек способен постичь свое истинное Я своим очищенным интеллектом также, как человек видит солнце глазами, и (сразу же) достигает того Брахмана, который Один без второго, который свободен от всех дополнений (таких как тело), который сияет как единственная Реальность сквозь ложное эго, который является основой Пракрити, (материальной причины вселенной), а именно, который раскрывает Махат-Татву и другие эволюции и взаимопроникает во все - как в причину, так и в следствие. (6-11)

Как отражение солнца в воде (находящееся в горшке в углу какого-то дома) обнаруживается (обитателями дома) с помощью отражения этого отражения на стене дома, а солнце в небесах можно увидеть с помощью его собственного отражения в воде, также и тройное (Сатва, Раджас и Тамас) эго (которое отражает Дух) проявляется через его отражения в теле, индриях и уме; и через эго, которое содержит отражение Духа, виден Бог, обладающий истинной мудростью, абсолютно свободный от эгоизма и бодрствующий также тогда, когда тонкие элементы (в форме звука и т.д.), Индрии, ум, интеллект и т.д., сливаются с Непроявленным (Первоматерией) из-за сна (в состоянии глубокого сна).(12-14)

Хотя (в состоянии бодрствования) существование Я может быть ярко ощущено как наблюдатель (объектов восприятия, таких как звук и т.д.), он ошибочно считает себя потерянным, хотя и не потерян, из-за исчезновения

эго (которое является его Упадхи) в глубоком сне, подобно тому, как человек, потерявший свое состояние, чувствует себя расстроенным и считает себя потерпевшим. (15)

Другой перевод: 15. В этом состоянии, когда Аханкара дремлет (т.е. потеряна), тот, кто видит сон (Джива), хотя сам не потерян, ошибочно думает, что он потерян, подобно тому, как человек, охваченный горем из-за потери состояния, чувствует (себя).

Размышляя таким образом, понимающий человек осознает свое собственное Я, которое является основой и проявлением всех фундаментальных принципов, включая эго. (16)

Девахути сказала: Материя, о божественный мудрец, никогда не может покинуть Дух, ибо оба они взаимозависимы и вечны, о Господь. (17)

Как запах и земля, (подобно) вкус и вода никогда не могут существовать отдельно друг от друга, так и Буддхи (интеллект, который является эволюцией Материи) и Дух никогда не могут быть отделены друг от друга. (18)

Следовательно, как может быть свобода для души до тех пор, пока Гуны (виды) Пракрити продолжают существовать - Гуны, которые привязывают душу, не совершающую поступков, к действиям? (19)

Также если великий страх такого рабства будет устранен посредством исследования (природы) фундаментальных принципов в любом конкретном случае, он может появиться снова, поскольку причина его (в форме вышеупомянутых Гун) не устранена. (20)

Господь ответил: Одолеваемая днем и ночью сильной преданностью Мне, развитой

- путем слушания Моих историй в течение долгого времени с сердцем, очищенным бескорыстным исполнением своих обязанностей,
- духовным просвещением, позволяющим постичь истину,
- очень сильным отвращением к миру,
- практикой медитации, сопровождаемой священными обетами и аскетизмом,
- и тщательной концентрацией ума,

Пракрити, связывающая душу, постепенно уходит, также как деревянная палка, используемая для разжигания священного огня путем истощения, поглощается самим огнем, который она производит. (21 -23)

Признанная источником зла и отброшенная после наслаждения, она больше не причиняет никакого вреда Душе, которая верховодит в своей славе (блаженной природе) и теперь абсолютно независима. (24)

Как сон спящего человека содержит много зла, но не способен ввести его в заблуждение, когда он бодрствует, так и Пракрити не может причинить

никакого вреда тому, кто, осознав истину, всегда держит свой ум прикованным ко Мне и (следовательно) наслаждается своим собственным Я. (25-26)

Когда человек, преданный созерцанию, остается поглощенным (как сказано выше) медитацией на Я на протяжении многих рождений, у него развивается отвращение ко всему, вплоть до (наслаждений) Брахмалоки (высшего неба, обители Брахмы). (27)

Осознав Себя по Моей обильной милости, этот Мой истинный преданный разрешает все свои сомнения видением своего Я и, освободившись от своего астрального тела, легко достигает в этой же жизни в высшей степени блаженного состояния, знакомого под именем окончательного Блаженства, которое является его сущностью и покоится на Мне, и, достигнув которого, йог никогда не возвращается в (цикл) рождения и смерти. (28-29)

Если ум достигшего Йоги, о возлюбленная мать, не привязывается к (восьми видам) сверхчеловеческих способностей (таких как способность уменьшать свое тело до размера атома и так далее, которые являются продуктами Майи), развиваемых посредством Йоги, которая является единственным средством их обретения, он обязательно достигнет Моего бессмертного состояния, где смерть не имеет силы. (30)

Глава 3, Рассказ 28: Процесс восьмеричной йоги

Господь продолжал: (Теперь) Я расскажу тебе, о принцесса, о характере Йоги (медитации) с объектом для концентрации, практикуя которую - и никак иначе - ум очищается и встает на путь Бога. (1)

- Выполнять свой долг в меру своих способностей и воздерживаться от запретных действий;
- довольствоваться всем, что достается по милости Провидения;
- поклоняться стопам того, кто реализовал Я, и
- отказаться от обязанностей, связанных с погоней за религиозными заслугами, мирскими благами и чувственными наслаждениями;
- также наслаждаться обязанностями, ведущими к окончательному блаженству;
- принимать чистую пищу в умеренном количестве;
- постоянно жить в месте, которое не только уединенно, но и свободно от загрязнений;
- практиковать ненасилие (в мыслях, словах и делах);
- говорить правду,
- воздерживаться от воровства,
- ограничивать свое имущество до самых необходимых потребностей,

- воздерживаться от сексуальной жизни,
- практиковать строгую епитимью,
- соблюдать чистоту (тела и ума),
- изучать Веды и другие священные тексты,
- поклоняться Божеству,
- соблюдать молчание,
- приобретать устойчивость путем твердости в самых лучших позах,
- постепенно контролировать дыхание,
- отвлекать чувства от их объектов и направлять их к сердцу с помощью ума,
- фиксировать свой ум, а также жизненный воздух на любом мистическом круге в своем теле,
- созерцать без перерыва времяпрепровождение Господа Вишну и тем самым успокаивать свой ум

- этими и другими подобными методами. (например, соблюдение постов, раздача даров и т. д.) следует усердно контролировать свое дыхание, а затем постепенно обуздать с помощью разума свой злой ум, пристрастившийся к дурным поступкам, и направить его на созерцание Бога. (2-7)

Контролируя свою позу, следует расстелить сиденье (из травы куса, оленьей шкуры и так далее) в неоскверненном месте. И сидя там в удобной позе, держа тело прямо, следует практиковать контроль дыхания. (8)

(В самом начале) искатель должен очистить путь дыхания, сначала вдохнув воздух на пределе своих возможностей, затем задержав дыхание и, наконец, выдохнув его, или же обратив процесс вспять (9)

Также как золото отбрасывает свою окалину, когда нагревается (и плавится) под действием воздуха и огня, так и ум искателя, который контролирует свое дыхание, очищается в ближайшем будущем. (10)

Поэтому искатель должен

- искоренить расстройства трех загрязнений тела (ветра, выделений желчи и слизи) с помощью (вышеупомянутых трех) процессов контроля дыхания;
- искоренить свои грехи путем концентрации ума;
- устранить контакты (с объектами чувств) путем отстранения органов чувств от их объектов;
- и искоренить свои качества, противоречащие божественной природе Господа (такие как привязанность, отвращение и т. д.), с помощью медитации. (11)

Когда ум очистится и сконцентрируется благодаря практике йоги, он должен медитировать на форму Господа (как указано далее), устремив свой взгляд на кончик носа. (12)

У Господа веселый лотосоподобной лик, глаза радужные, как внутренность лотоса, тело смуглое (цвет лица), как лепестки голубого лотоса, в трех из четырех Его рук - раковина, диск и булава. (13)

Он обернул вокруг Своих чресл блестящий кусок шелка желтого цвета, как тычинки лотоса, носит знак Шриватсы (локон белых волос) на Своей груди, а на Его шее висит блестящий драгоценный камень Каустубха. (14)

Он также носит вокруг Своей шеи гирлянду из сильванских цветов, которая привлекла рой пчел, опьяненных ее восхитительным ароматом и сладко жужжащих вокруг нее, и еще украшен жемчужным ожерельем и короной, а также парами браслетов в виде нарукавников и на запястьях, все превосходные. (15)

С чреслами и бедрами, подпоясанными кушаком, Он пребывает в лотосе сердца Своего преданного, очарователен на вид, носит безмятежный облик и радуется душе и глаза тех, кто созерцает Его. (16)

Вечно пребывающий в расцвете молодости, Он обладает пленительной внешностью, Его приветствует вся вселенная и Ему не терпится явить Свою милость Своим слугам. (17)

Его слава достойна воспевания и освящает всех; более того, Он дарует славу также людям со священной славой (таким, как царь демонов Бали). Таким образом, следует медитировать на целостную форму Господа до тех пор, пока ум не перестанет сомневаться. (18)

Все образы Господа привлекательны для зрения; поэтому с умом, полным искренней преданности, следует представлять Его стоящим, движущимся, сидящим, лежащим или обитающим в своем сердце. (19)

Убедившись, что ум, хотя и фиксирован на вышеупомянутой форме Господа, воспринимает лишь совокупность всех Его частей, практикующий должен сосредоточить ум на каждой отдельной части тела Господа (следующим образом). (20)

Преданный должен (прежде всего) сосредоточить свои мысли на лотосных стопах Господа, украшенных знаками (в виде линий) молнии, козла, знамени и лотоса, - великолепии чьих выпуклых, радужных и блестящих ногтей, похожих на шар луны, рассеивает густой мрак в сердце. (21)

Благословенный Господь Шива стал еще более благословенным, неся на Своей голове священные воды Ганги (величайшей из всех рек), которая берет свое начало в воде, омывшей лотосные стопы Господа. И еще Его стопы подобны громовому раскату, призванному сокрушить гору грехов, хранящихся в уме преданного, медитирующего на них. На них следует медитировать долгое время. (22)

Затем преданный должен запечатлеть в своем сердце колени (а также голени) нерожденного Господа (который прерывает перерождение Своих преданных), которые ласкает Лакшми (богиня удачи), лотосоглазая мать Брахмы, создателя вселенной и обожаемого богами, своими сияющими

руками, похожими на ростки, помещая их (колени) на Свои бедра. (23)
Затем он должен сосредоточить свой ум на бедрах Господа, хранилище энергии, которые обладают (голубым) блеском цветка льна и выглядят наиболее изящно, когда их несет на плечах Гаруда (царь птиц). Точно так же он должен созерцать Его округлые бедра, окруженные поясом. Пояс покоится на изысканном желтом шелке, который покрывает бедра и простирается до Его лодыжек. (24)

Теперь он должен медитировать на Его пупок, похожий на бассейн, в центре Его живота, - обитель всей системы миров, из которой возник лотос, представляющий все сферы и являющийся домом Брахмы (саморождённого). Подобным образом он должен сосредоточить свою мысль на сосках Господа, похожих на пару превосходных изумрудов, которые выглядят беловатыми из-за лучей молочно-белых жемчужных ожерелий (украшающих Его грудь). (25)

Затем он должен направить свой ум на грудь Верховной Личности, обитель Богини Маха Лакшми, которая приводит в восторг ум и глаза людей (созерцающих ее). Он также должен запечатлеть в своем сознании образ шеи Господа, которому поклоняется вся вселенная, - шеи, которая служит для усиления красоты самого драгоценного камня Каустубха. (26)

Далее он должен сосредоточить свои мысли на четырех руках Господа, обители хранителей различных сфер, украшения: нарукавники, на которых горели круговые движения горы Мандары (когда океан взбивали для получения нектара). Он также должен подобающим образом созерцать диск Господа (Сударсана), содержащий тысячу спиц и обладающий ослепительным блеском, а также раковину, похожую на лебедя, в Его лотосоподобной ладони. (27)

Затем он должен вспомнить о любимой булаве Господа, известной под именем Каумодаки и измазанной кровью вражеских воинов; о Его гирлянде (из цветов), сопровождаемой жужжанием пчелиного роя; о драгоценном камне (Каустубха), украшающем Его шею и символизирующий сущностный принцип Джив (существ). (Господь Хари носит на шее драгоценный камень Каустубха, который символизирует форму Души живых существ. На нем нет никаких примесей, Гун или грязи.) (28)

Затем он должен сосредоточить свои мысли на лотосоподобном лике Господа, который явил Свою форму в этом мире из сострадания к Своим преданным, - лике, который отличается выдающимся носом и чьи хрустальные щеки освещаются колебанием Его сверкающих колец в ушах в форме крокодила. (29)

Украшенное вьющимися локонами и обладающее глазами, похожими на лотосы, лицо Господа, которое дополняют танцующие брови, своим изяществом позорит лотос (обитель богини Лакшми), кишащий пчелами, с

парой рыбок, пульсирующих на нем. С бдительным умом он должен остановиться на символическом образе вышеупомянутого лика. (30)

С полной преданностью он должен долго созерцать в своем сердце взгляды, часто бросаемые из сострадания Его глазами, чтобы успокоить самые страшные троекратные муки Его преданных ([*ādhyātmika*](#), [*ādhibhautika*](#), [*ādhidaiivika*](#)), - взгляды, которые сопровождаются любящими улыбками и полны обильной милости. (31)

Подобным образом он должен медитировать на самую благосклонную улыбку Господа Шри Хари, улыбку, которая осушает океан слез, вызванных сильным горем всех тех, кто склоняется перед Ним, а также на Его дугообразные брови, проявляющиеся благодаря Его собственной Майе (чудесной творческой энергии), чтобы очаровать бога любви (чей символ носит эмблему аллигатора) на благо затворников (которым он - бог Любви - мешал медитировать). (32)

Полный преданности, погруженный в любовь, он должен, наконец, сосредоточить свои мысли на смехе Господа Вишну, визуализированном как пребывающий в полости его сердца, - смехе, который настолько пленителен, что на него можно легко медитировать, и в процессе этого рассматривать ряды Его мелких зубов, похожих на бутоны жасмина, которые становятся розовыми от обильного (пунцового) блеска Его губ. И, посвятив свой ум исключительно этому, он больше не должен желать видеть ничего другого. (33)

Следуя вышеописанному курсу медитации, преданный развивает любовь к Шри Хари: его сердце плавится от Преданности, волосы на теле встают дыбом от чрезмерной радости, и он постоянно омывается потоком слез, вызванных сильной любовью, так что теперь он постепенно отводит (от объекта медитации) также и ум, который (до сих пор) использовался им как средство для привлечения Шри Хари (подобно тому, как крючок используется для ловли рыбы). (34)

Также как пламя лампы гаснет (т. е. становится единым с ее причиной, т. е. элементом огня), когда сгорает масло и т. д. и разбивается лампа, так и ум немедленно растворяется (становится единым с Брахманом или Абсолютом) в тот момент, когда он отрывается от своих оков в форме души и, избавившись от страстей, перестает думать о чем-либо.

Отбросив на этом этапе Упадхи души в виде тела и т. д. (которые есть не что иное, как непрерывный поток Гун, или видов Пракрити), искатель видит повсюду все-пронизывающий единый Абсолют, не имеющий различий между субъектом, объектом и т. д. (35)

Утвердившись в славе своего собственного "Я" (то есть в Брахмане), которое превосходит радость и печаль, благодаря растворению ума, вызванному практикой Йоги и избавленному от невежества, искатель осознает истину Высшего Я и обнаруживает, что удовольствие и боль, а

также их переживание, которые он до сих пор приписывал себе, обусловлены эго, которое является продуктом невежества.(36)

Также как человек, ослепленный опьянением, вызванным спиртным, не видит, находится ли ткань, обернутая вокруг его чресл, на месте или упала с них, так и просветленная душа, достигшая этой последней стадии, больше не различает, сидит ли тело (которое все еще называют своим) или поднялось со своего места, переместилось ли оно (с того места, где было) по воле Провидения или вернулось (на то место) по воле того же Провидения; ибо он осознал свою истинную Сущность. (37)

Тело тоже, которое (теперь) подчиняется воле Провидения, продолжает жить вместе с органами чувств, пока судьба, способствовавшая его существованию, не будет прожита. Однако просветленная душа, достигшая высот Йоги, кульминацией которой является Самадхи (абстрактная медитация), и (следовательно) осознавшая истину, больше не считает это тело или тех, кто с ним связан (например, жену, детей и так далее), своими собственными, также как человек, который бодрствует, больше не думает о теле и т. д., увиденном во сне, как о своем собственном.(38)

Подобно тому, как человек, немного подумав, осознает себя отличным от своего сына и имущества, которые воспринимаются (простыми людьми) как собственное "я" (из-за чрезмерной привязанности), так и воспринимающий субъект осознается как отличный от тела, органов чувств и других Упадхи, которые обычно отождествляются с собственным "я" (из-за невежества). (39)

(Приведем еще одну иллюстрацию) Подобно тому, как огонь отличен от куска горящего дерева, искр и даже от дыма, исходящего от него, а также отличен даже от факела, который признается идентичным ему, так и воспринимающий субъект отличен от элементов, органов чувств и внутреннего ощущения; всепроникающее Я, называемое Брахманом, отлично даже от воспринимающего субъекта, называемого Джива (индивидуальная душа); а Господь (Верховная Личность) отличен от Пракрити (которая активизируется Им). (40-41)

Следует рассматривать Я, как тождественное всем живым существам, а все существа - как тождественные Я, также как все (четыре вида) живых существ (млекопитающие, яйцекладущие животные, рожденные из личинок и прорастающие из земли) рассматриваются как тождественные по сути с грубыми элементами (являющимися продуктами одного и того же).

(42) Подобно тому, как огонь, хотя он и един (неотличим), представляется разнообразным в проявляющих его средах (кусках дерева и т. д.) из-за различных характеристик (размера, формы и т. д.) этих сред, так и Я, хотя оно едино, представляется различным, пребывая в различных

материальных телах, из-за различных характеристик (видов и т. д.) этих тел. (43)

Поэтому, победив (по милости Господа) эту божественную Пракрити (Майю), которая скрывает истинный характер и приводит к рабству Дживы, фрагмента Господа, которая проявляется, как причина и следствие и которую так трудно постичь, преданный Господа осознает свою истинную сущность. (44)

Глава 4, Рассказ 29: Диалог между царем Прачинабархи и мудрецом Нарадой (продолжение)

Прачинабархи сказал: О божественный мудрец, мы не в состоянии правильно следовать твоему учению. Только мудрые могут правильно понять его; не мы, заблуждающиеся из-за привязанности к ритуалам. (1)

Нарада ответил: Под Пуранджаной (букв, создатель города) нужно понимать Дживу (воплощенная душа), поскольку именно Джива создает для себя крепость в виде тела с одной, двумя, тремя, четырьмя или многочисленными ногами или вообще без ног. (2)

Друг Дживы, упоминаемый под именем Авиджната, — это (не кто иной, как Ишвара) Бог, так называемый потому, что Он не полностью знаем Дживами, как имеющий имена, действия или атрибуты. (3)

Когда Джива пожелал насладиться всеми материальными объектами, он счел человеческое тело, наделенное двумя руками и двумя ногами и девятью внешними приложениями, лучшим из всех. (4)

Под молодой женщиной (Пуранджам) следует понимать (не что иное), как (человеческий) интеллект, порождающий понятия "я" и "мое".

Отождествляя себя с ним, Джива в этом теле наслаждается (различными) объектами чувств с помощью органов чувств. (5)

(Десять) Индрий (пять чувств восприятия и пять органов действия), которые порождают (все) знания и действия, являются мужскими спутниками (Пурахджани); их деятельность - ее женские спутники, а жизненный воздух, имеющий пять функций, называется (пятиглавый) змей. (6)

Под Бфхадбалой (одиннадцатым могучим воином, ожидающим Пурахджани) следует понимать (не что иное, как) ум - владыку обоих типов Индрий. Царство Панкалы представляет собой пять объектов чувств, среди которых стоит город с девятью воротами. (7)

8. Два глаза, две ноздри, два уха, пенис и анус — это четыре пары соседних ворот, а рот (как девятый). Из них Прана выходит (к конкретному

объекту чувств) в ассоциации с (способностями этого) конкретного органа чувств.

9. Пары глаз, ноздри и рот — это пять ворот на востоке (т. е. в передней части головы). Правое ухо считается южными воротами, а левое - северными.

10. Двое открывающихся ворот в нижней части — это западные ворота, которые здесь называются анус и пенис. Хадьота и Авирмухи, двое ворот, которые построены в одном и том же месте, примыкающем к этому городу, (знают как) глаза. С помощью силы видения, которой они обладают, Владыка тела (Пуранджана или Джива) воспринимает формы и цвета, которые здесь называются страной Вибхраджитов.

11. Nalinī и Nālinī - это две ноздри, а обоняние называется страной Саурабха. Способность чувствовать запахи обозначается как Авадхута (спутник Пуранджаны). Врата, называемые Mukhyā, - это рот. Орган речи - (спутник Пуранджаны) Випа, а орган вкуса - (имя друга Пуранджаны) Расаджня или Расавид.

12. Āraṇa или рынок означает здесь (область) речевой деятельности, а Bahūdana - разновидности пищи. Правое ухо - это южные врата, знай как Pitrhū, а левое - северные врата, которые помнят как Devahū.

13. Писания (Śāstras), в которых говорится о пути мирской деятельности (т. е. о ритуальных кармах), и те, в которых говорится о воздержании от таких карм и отречении, обозначаются как страна Панкалов (Pañcālas). Прислушиваясь к ним посредством способности слышать, называемой здесь Srutadhara (спутник Пуранджаны), Джива может идти по пути манов (пит) или богов.

14. Орган порождения - западные ворота, называемые Āsurī; акт полового действия - область, знаемая как Grāmaka. О детородной способности (в органе) говорят как о Дурмаде (который был другом Пуранджаны). Анус обозначается как Nirṛti (другие западные ворота или задний проход).

15. Ад — это область, называемая Вайсаса, а сила органа испражнения (через задний проход) называется его другом Лубдхакой. А теперь узнай от меня, кто такие два слепых. Это (пары) рук и ног, с помощью которых человек совершает движения и выполняет работу.

16. Гарем - это сердце, а ум называется Viṣūci (Viṣūcīna) - главный над гаремом. С помощью атрибутов ума (таких как Сатва и т. д.) Джива достигает состояния увлеченности, безмятежности или радости.

17. В соответствии с тем, как Буддхи (интеллект) не действует (в состоянии сна) или воздействует (на органы чувств в состоянии бодрствования), Джива, хотя (по своей природе) является простым свидетелем, запятнан его (Буддхи) атрибутами, и его заставляют чувствовать себя так, как будто он затронут этими изменениями (непосредственно).

Тело — это колесница, лошадьми которой служат органы чувств восприятия, и она мчится быстро, как года, хотя (на самом деле) неподвижна. Две разновидности кармы (добрые и злые поступки) - два ее колеса; три Гуны (Сатва, Раджас и Тамас) - три ее флагштока, а пять жизненных воздушных (Прана, Апана, Вьяна, Удана и самана) - пять ее упряжек. (18)

Ум - ее (единственное) поводе; интеллект - возница; сердце - сиденье (для возницы); пары противоположностей (как радость и горе, честь и бесчестье и т. д.) - столбы (к которым крепится ярмо); объекты пяти чувств - углубления (в которые помещается оружие); семь составляющих элементов (желчь, кровь, плоть, жир, кости, костный мозг и сперма) составляют семь защитных оболочек; а пять органов действия (язык, руки и ноги, органы совокупления и дефекации) - пять видов внешнего движения. (Таким образом) Джива бежит за миражом (чувственного удовлетворения), сопровождаемый десятью Индриями (пятью чувствами восприятия и пятью органами действия) и умом (внутренним чувством) как своим войском, и незаконно наслаждается пятью формами чувственного удовольствия, о которых образно говорят как об убийстве животных. (19-20)

Год, символизирующий (течение) времени, (упоминается под именем) Кандавега (вождь гандхарвов); дни и ночи (составляющие год) были названы тремястами шестьюдесятью мужскими и таким же количеством женских гандхарвов, составляющих его свиту, которые крадут жизнь (человека) по очереди. (21)

Старость олицетворяется как дочь Калы (Времени), которую мир не приветствует. Смерть в лице вождя Яваны (Бхайя) приняла ее как сестру для (помощи в) разрушении мира. (22)

Психические страдания и физические расстройства - это Яваны, мобилизованные войска (вождя Яваны). А лихорадка двух видов (одна сопровождается простудой, а другая - высокой температурой) (олицетворяется Праджварой (братом вождя Яваны)), который описывается как стремительно делающий карьеру в мучении живых существ. (23)

Испытывая таким образом разнообразные страдания, вызванные божественными силами или другими существами, а также страдания, связанные с собственным телом или умом, и окутанный невежеством,

Джива живет в (человеческом) теле в течение ста лет, связанный чувством "я" и "мое". (По сути) лишенный атрибутов, Джива приписывает себе качества жизненных воздухов, Индрий и ума и продолжает созерцать тривиальные удовольствия чувств и совершать различные действия (для их получения). (24-25)

(Таким образом) не осознавая Господа, своего верховного Учителя и самого Себя, когда Джива, который (на самом деле) есть Само-Познаваемый, привязывается к видам Праkritи, он отождествляет себя с этими качествами и беспомощно совершает действия в духе Сатвы, Раджаса и Тамаса и рождается (в различных видах жизни) в соответствии с этими действиями. (26-27)

Иногда благодаря действиям Сатвы он достигает сфер, изобилующих светом; иногда (благодаря действиям Раджас) он попадает в миры, которые ведут к страданиям и требуют усилий через действия, и иногда (благодаря действиям Тамас) он брошен в области, густые от тьмы (невежества) и печали. (28)

Заблуждающийся Джива иногда (рождается как) мужчина, иногда (как) женщина, и иногда он (рождается) без пола; либо как бог, либо как человек, либо в виде животного, рождение определяется его прошлыми действиями и видом Праkritи (преобладающим в нем во время смерти, предшествующей этому рождению). (29)

Подобно тому, как бедная собака, охваченная голодом и бродящая от двери к двери (в поисках пищи), получает (хорошую взбучку) дубиной или сваренный рис - то, что предписано судьбой, - так и Джива, чье сердце одержимо (демоном) желания, пожинает желанную или нежеланную судьбу, перемещаясь по высоким и низким путям через верхние (небесные), нижние (адские) или средние (земные) сферы. (30-31)

Для Дживы также не существует абсолютной свободы от одного из трех видов страданий: тех, что вызваны божественными силами, тех, что причиняют ближние, и тех, что относятся к его собственному телу или уму. Также, если в отдельных случаях есть средство, оно оказывается лишь предвестником нового страдания. (32)

Подобно тому, как человек, несущий на голове тяжелый груз, может переложить его на одно из своих плеч (чтобы освободиться от ноши), так и все средства спасения. (Средство, применяемое для борьбы со злом, само становится источником новых проблем). (33)

Также как сон во сне представляет собой лишь смену одного переживания сна другим, но не приводит к прекращению сна, так и простое действие (в отрыве от постижения Истины) не является окончательным средством от (страданий, вызванных собственными) действиями, ибо оба они порождены невежеством, (34)

Как для человека, блуждающего в мире снов, с умом, который обуславливает его душу, не прекращаются переживания снов, так также и (порочный круг) повторных рождений не прекращается (для человека, погребенного в сне невежества), хотя явления мира не имеют реальности. (35)

Итак, свобода от невежества, которое влечет за собой цепь зла в виде повторных рождений для вечно существующей души, обеспечивается благодаря высшей преданности Господу, (верховному) Гуру. (36)
Прочно установленный контакт с Господом через Преданность автоматически вызовет отвращение к удовольствиям чувств и приведет к просветлению. (37)

Этот контакт через Бхакти, основанный на рассказах о бессмертном Господе, очень скоро становится свершившимся фактом, о царственный мудрец, для того, кто благочестиво слушает или читает такие рассказы каждый день. (38)

В том месте, где есть благочестивые и чистые сердцем преданные, чей ум нетерпеливо повторяет и слушает восхваления Господа, о царь, во всех направлениях текут потоки чистых, как нектар, историй о Господе Вишну (Убийце демона Мадху), декламируемых возвышенными душами. Голод и жажда, страх, горе и страсть никогда не мучают тех, кто пьет эти истории с вниманием, не зная насыщения, о Прачинабархи (39-40)

(В отсутствие общества благочестивых), постоянно терзаемый этими естественными неприятностями, мир существ (то есть людей) не питает настоящей любви к океану нектароподобных историй о Господе Хари! Сам Брахма (повелитель всех божеств, возглавляющий деторождение), Господь Шива (живущий на горе Кайлаш), Сваямбхува Ману, Дакша и другие владыки творения, Шанака и другие мудрецы, давшие обет вечного безбрачия, и толкователи Вед - Маричи, Атри, Ахгира, Пуластья, Пулаха, Крату, Бхфгу и Васиштха, включая меня самого - все мастера слова - также не смогли по сей день узреть Верховного Господа, Провидца (всего), несмотря на все наши усилия постичь Его посредством аскетизма, поклонения и концентрации ума. (42-44)

Свободно перемещаясь по просторам Вед, глубину которых не так-то просто уловить, и поклоняясь формам Индры и других богов, наделенных свойствами (такими, как молния и т. д.), указанными в текстах Вед, мы не знаем Верховного. (45)

Когда Господь, на которого человек медитирует в сердце, проявляет свою милость к медитирующему, тот (получив такую милость) отстраняет свой ум, как бы сильно он ни был привязан к путям мира и ритуальным действиям, предписанным в Ведах. (46)

Поэтому, о Прачинабархи, не считай ритуалы реальными - ритуалы, которые, хотя их сюжеты и манят слух, не имеют никакого отношения к

(конечной) Реальности. Они кажутся реальными только по невежеству. (47)

Люди с нечистым (замутненным) пониманием, которые говорят о Ведах как о посвященных ритуалам, не являются (действительно) сведущими в Ведах, поскольку они не знают истины о Духе, который является их собственной сущностью и где обитает Господь Джанардана - другими словами, который является тем же самым, что и Господь Джанардана. (48) Усеяв весь земной шар травинками Куша, концы которых обращены к востоку, вы возгордились и возгордились своим обильным убийством животных. Вы ничего не знаете ни о ритуале, ни о том, что выше его (т. е. о мудрости). Только то (считается) ритуалом, что способствует удовольствию Шри Хари; (и) только то является мудростью, что ведет к вере в Него. (49)

Шри Хари — это Я, а также владыка (всех) воплощенных существ, и Он также является их независимой причиной. Ступни Его ног (только) являются их (истинным) убежищем, ибо в них кроется безопасность людей в этом мире. (50)

Воистину, Он - самый любимый, Душа (Атман). Прибегая к нему, не испытываешь ни малейшего страха или страдания (как в случае с другими). Тот, кто знает это, воистину сведущ. Тот, кто сведущ, - (настоящий) наставник, и он - (настоящий) сам Хари. (51)

Нарада продолжал: Таким образом, на твой вопрос был дан ответ, о жемчужина среди людей! Теперь послушай, как я поведаю тебе скрытую истину, которая была полностью установлена. (52)

(Просто) найди оленя, ласкающегося (со своей спутницей) в саду цветов, поедающего крошечные травинки, с ушами, очарованными сладким жужжанием пчелиных роев, идущего, не обращая внимания на кровожадных волков перед ним и на охотника сзади. (53)

(Смысл этого приводится ниже).

О король! Ты должен смотреть на себя как на обреченного оленя, чье сердце пронзает скрытая стрела, выпущенная охотником, то есть богом Смерти, который преследует тебя незамеченным сзади. Ты, живущий в доме, где живут женщины, похожие на цветы (в их эфемерном очаровании молодости, которое очень быстро увядает), ищешь самую незначительную дозу чувственных удовольствий вкуса и секса, которые крайне незначительны, как аромат и мед в цветах, и являются результатом ритуальных действий (кармы), совершаемых с мотивом, для достижения определенной цели. Сожительство с женщинами и крепко привязавшись к ним умом, мы чрезвычайно очарованы сладкими разговорами с женщинами и другими людьми - разговорами, которые чрезвычайно

привлекательны, как сладкий мед пчелиных роев. Ты развлекаешься в доме, совершенно не обращая внимания на круговорот времени, состоящий из дней и ночей, который, словно стая волков, настигает нас. (54)

Размышляя о судьбе оленя, сдерживай свой разум в четырех стенах сердца и (внешнее течение) потока твоего уха в разуме. Оставь жизнь обывателя, где ты (в основном) слышишь истории о неправедных (распутных) людях; (старайся) угодить Господу (прибежищу всех живых существ) и постепенно отстранись от всего остального. (55)

Царь Прачинабархи сказал: Я слышал и размышлял, о святой мудрец, о том, что ты сказал. (Конечно), мои наставники (которые обучали меня ритуалам) не знают этого, (ибо) если бы они знали, почему бы им не научить меня этому? (56)

Великое сомнение, возникшее в моем уме из-за их слов по этому поводу, было полностью разрешено (тобой), о (достойный) мудрец. Также и мудрецы испытывают недоумение в сфере, недоступной чувствам. (57)

Оставив здесь тело, в котором Джива совершает (определенные) действия, он пожинает (добрые и злые) последствия (этих действий) в будущей жизни через другое тело. (58)

Об этом учении знатоков Веды можно услышать повсюду. (Но как это может быть?) (Более того) любое действие, рекомендованное в Ведах, (на самом деле) совершается, уходит из видимости и перестает быть видимым. (Как может вещь, которая полностью исчезла, принести хорошие или плохие последствия?) (59)

Нарада ответил: Джива сам испытывает (добрые и злые) последствия своих действий в будущем через то же самое тонкое тело, (в основном состоящее) из ума, с помощью которого он совершает (эти) действия и которое пребывает непрерывно (также в грядущих жизнях). (60)

Подобно тому, как (во сне) человек перестает отождествлять себя с этим (физическим телом) - которое продолжает лежать и дышать (как и прежде) - и переживает плоды своих действий, которые хранятся в его уме (в виде впечатлений), так же он пожинает плоды своих действий, совершенных в предыдущей жизни, через другое тело, подобное этому или принадлежащее к другому виду. (61) К какому бы телу ни привязывался Джива своим умом, говоря: "Эти (жена и дети) - мои, а это (тело) - я", он (также) приписывает себе действия, совершенные через это тело, откуда следует его перерождение. (62)

Подобно тому, как существование (направляющего) ума вытекает из обоих видов деятельности Индрий (восприятия объективного мира и реагирования на него), так и действия, совершенные через предыдущее тело (и сохранившиеся в виде впечатлений), вытекают из (разнообразных) склонностей ума. (63)

То, что никогда и нигде не испытано, не увидено и не услышано этим (нынешним) телом, иногда переживается (во сне и т.д.) в соответствии с формой, как это было запечатлено в уме (в предыдущем рождении). (64)

Поэтому, о царь, будь уверен в уме, что такой объект был пережит в предыдущей жизни тем Дживой, который отождествлялся с тонким телом; ибо объект, который не был пережит (ранее), никогда (также) не может вспыхнуть в уме. (65)

Сам разум человека, да благословит вас Бог, раскрывает (природу) его прежних существований, а также будущих в случае человека, который собирается переродиться, и также (указывает) на освобождение человека, который не собирается перерождаться. (66)

Иногда (во сне) в сознании промелькнет нечто (совершенно) невиданное и неслыханное в этом мире в отношении определенного места, времени или действия (например, росток ячменя на горящем огне, солнце, сияющее в темноте ночи, или полет существа, живущего на земле). О том, как это происходит, можно судить (по сопутствующим обстоятельствам, например, по нарушенному сну), и это никоим образом не опровергает утверждение, изложенное выше в стихе 65. (67)

Только такие объекты, воспринимаемые органами чувств, вспыхивают в уме группами в порядке последовательности и исчезают (когда ими насладились). (Ибо) все воплощенные существа (неизменно) наделены умом (полным впечатлений от прошлого опыта). (68)

(Как правило, вещи предстают перед умом только последовательно; но) на ум, установленный в Сатве, не смешанной с Раджасом и Тамасом, и пребывающий рядом с (в присутствии) Господом (во время медитации), вся эта вселенная вспыхивает (иногда одновременно), будучи объединенной как бы с Господом, подобно тому как Раху (который был признан планетой в индуистской астрономии и является ничем иным, как массой тьмы) появляется (перед нашими глазами) в соединении с Луной (во время лунного затмения). (69)

Чувство "я" и "мое" (по отношению к физическому телу), присущее Дживе, не прекращается до тех пор, пока тонкое тело, которое существует с безначальных времен и является продуктом трех Гун и конгломератом интеллекта, ума, Индрий (пяти чувств восприятия и пяти органов действия) и пяти тонких элементов, сохраняется. (70)

Во время сна, в бессознательном состоянии и в агонии, а также во время смерти и высокой температуры чувство Я (хотя и сохраняется) не проявляет себя из-за приостановки активности чувств. (71)

Поскольку органы чувств не полностью развиты во время пребывания в утробе и младенчества, обусловленное эго, проявляющееся в форме десяти

Индрий и ума в молодом человеке, не воспринимается (отчетливо) в эти периоды так же, как шар луны в последнюю ночь лунного месяца. (72) Как (несмотря на нереальность объектов и событий во сне) неприятные события во сне не прекращаются (пока человек не пробудится), так и Самсара (цикл переселения души) не прекращается у того, кто размышляет об объектах удовольствия, также несмотря на то, что эти объекты (в действительности) не существуют. (73)

Таким образом, тонкое тело, состоящее из пяти тонких элементов и (далее) развитое в шестнадцать модификаций (в виде пяти жизненных воздушных, ума и десяти Индрий), и являющееся продуктом трех Гун (Сатвы, Раджаса и Тамаса), называется Дживой, когда оно наделено сознанием. (74)

Именно через это (тонкое тело) Джива принимает и сбрасывает (физические) тела, и (опять же) именно через него он испытывает радость и печаль, страх, удовольствие и боль. (75)

Подобно тому, как гусеница не оставляет свою точку опоры (пока не зацепится за другую) и покидает ее (только) после того, как прочно встанет на другую, Джива не отказывается от (своего) отождествления с предыдущим телом (тем, которое он сбрасывает) даже во время смерти, пока не примет другое тело (земное или небесное и так далее) с исчерпанием Кармы (ответственной за существование предыдущего тела), только ум, о правитель людей, приводит к рождению (и смерти) живых существ. (76-77)

Когда Джива снова и снова прибегает к действиям, думая о наслаждениях, получаемых (им) через органы чувств, он связан такими действиями тела до тех пор, пока они продолжают совершаться им по неведению. (78)

Поэтому, чтобы избавиться от этого рабства, поклоняйтесь Шри Хари всем своим существом, рассматривая эту вселенную как единое целое с Ним, поскольку она исходит от Него, пребывает в Нем и (также) растворяется в Нем. (79)

Майтрея продолжал: Открыв (таким образом) истину о лебедях (в форме души и сверх души) и оставив царя Пракфнабархи, славный Нарада, величайший среди преданных Господа, затем отправился в обитель сиддхов (класс сверхчеловеческих существ, естественно наделенных мистическими способностями). (80)

Оставив своим сыновьям поручение заботиться о людях, царственный мудрец Пракфнабархи (тоже) удалился в скит мудреца Капила (в устье Ганги), чтобы практиковать аскетизм. (81)

Постоянно и благочестиво поклоняясь лотосным стопам Господа Говинды с сосредоточенным умом и полностью избавившись от привязанностей, герой обрел (после смерти) форму, подобную форме Господа. (82)

Тот, кто читает (другим) и (также) тот, кто слушает эту аллегорическую историю о Духе, произнесенную небесным мудрецом (Нарадой), о чистый сердцем Видура, раз и навсегда избавляется от своего тонкого тела. (83)
Тот, кто усвоит, как поют (другие), это само очищающее рассуждение, которое исходит из уст мудреца Нарады (величайшего из небесных провидцев) и освящает весь мир во славу Господа Вишну, и которое дарует высшую награду (в виде окончательного блаженства), освобождается от всех уз и больше не возвращается в (вихре) Самсары. (84)
Так я понял смысл этого замечательного аллегорического учения о Духе. С его помощью само отождествление Дживы (воплощенной души) с Буддхи (которая здесь изображена в виде женщины) искореняется, и все сомнения относительно жизни после смерти разрешаются. (85)

Глава 5, Рассказ 11: Наставление Бхараты царю Рахугане

Брахман (Бхарата) ответил: Хотя ты и невежественен, но речи твои подобны речам ученых людей. Однако ты ни в коей мере не являешься лучшим среди тех, кто исключительно мудр. Ибо знающие истину никогда не обсуждают эти мирские отношения (например, отношения хозяина и слуги) вместе с поисками (абсолютной) Реальности. (То есть они никогда не признают их абсолютной истиной). (1)

(Аналогичным образом, ритуальный путь Карма-Канда, описанный в Ведах, также не является истинным. В блестящих цветистых описаниях ведических текстов, относящихся к детальному изучению мельчайших ритуалов, связанных с жизнью обывателя, нет света на изложение истины, которая, как правило, чиста (то есть свободна от загрязнения злом (himsā) и т. д.) и добра (то есть лишена таких страстей, как любовь, ненависть) (люди, посвящающие все свои действия Богу, имеют право на такое изложение истины). (2)

Также Упанишады, которые (считаются) самыми священными (представляя собой венец Вед), не оказались достаточными для того, чтобы открыть истину непосредственно тому, кто не приходит к спонтанному выводу, что (небесное) блаженство, возникающее в результате жертвоприношений, относящихся к жизни обывателя, стоит отбросить как сон. (3)

До тех пор, пока в уме человека преобладает Сатва, Раджас или Тамас, ум продолжает бесконтрольно давать ему (урожай) добродетели или греха через органы восприятия и органы действия. (4)

Ум (который является обусловленным одеянием души и поэтому отождествляется с ней) является хранилищем впечатлений (добродетельных и греховных поступков), привязан к удовольствиям чувств, подвержен влиянию трех Гун (видов Пракрити) и поэтому

подвержен расстройством в виде вожделения, гнева и так далее. Он - главный среди шестнадцати составляющих тонкого тела и, (последовательно) облекаясь в различные формы под разными именами, создает то высшую, то низшую форму жизни. (5)

Захватывая (обволакивая) связанную с ним воплощенную душу, ум - являющейся Упадхи Души, порожденную Майей (обманывающей потенцией Господа), и который втягивает душу в водоворот рождения и смерти - приносит в нужное время удовольствие и боль и другой неизбежный плод, отличный от обоих (то есть бесчувствие). (6)

Только до того момента (пока существует разум) эти феномены состояния бодрствования и сна сияют и продолжают восприниматься субъектом. Поэтому знающие истину объявляют ум причиной как низшего состояния мирской жизни (состояния отождествления с тремя Гунами или видами Пракрити), так и высшего состояния освобождения (которое лежит за пределами царства трех Гун). (7)

Ум, привязанный к удовольствиям чувств (которые являются модификациями трех Гун), ведет к страданиям (в форме рождения и смерти); тогда как ум, свободный от их влияния, обретает окончательное блаженство. Также как светильник, пока в нем горит фитиль, пропитанный топленным маслом, излучает пламя, увенчанное сажей, а в другое время (когда масло израсходовано) возвращается в свое первоначальное (непроявленное) состояние, так и ум, привязанный к объектам чувств и действий, течет в различных (нечистых) потоках, тогда как он возвращается к своей (чистой) сути (качеству Сатвы), когда он больше не привязан к ним. (8)

Пять органов действия, пять чувств восприятия и эго-чувство — вот одиннадцать потоков, через которые течет ум-материя. И мудрые объявляют пять форм органической деятельности, пять тонких элементов и тело одиннадцатью вместилищами, в которые впадают эти потоки, о доблестный царь! (9)

Запах, цвет, осязание, вкус и звук — объекты (пяти) чувств восприятия; испражнение, соитие, передвижение, речь, схватывание или отпускание объекта — это (пять) функций органов действия; а признание тела "моим" - что является одиннадцатым - функция эго-чувства. Другие объявляют осознание тела как собственного "я" двенадцатым течением ума (они утверждают, что только разумные признают тело "моим", т. е. чем-то иным, чем их "я", а невежественные считают его своим "я"). И они говорят о теле (объекте вышеупомянутого осознания) как о двенадцатом объекте (деятельности ума). (10)

Из-за бесконечного разнообразия объектов, а также самой природы вещей (которые всегда находятся в состоянии изменения), разнообразия предрасположенностей и карм (прошлых действий) и действия времени (которое все нарушает), эти одиннадцать модификаций (течений) ума

умножаются (сначала) на сотни, (затем на) тысячи и (в конце концов) на десятки миллионов. Все они, однако, исходят от Бога и не имеют собственного существования, равно как и не обязаны своим существованием друг другу. (11)

Бог, который (всегда) чист (непривязан к миру), просто смотрит (как свидетель и никогда не отождествляется с) этими (многообразными) волнами ума - появляющимися в бесконечной череде, то проявляющимися (в состоянии бодрствования и сна), то исчезающими (в глубоком сне) - ума, который является Упадхи Дживы и творением Майи, и который (всегда) предается нечистой деятельности (приводящей к переселению). (12)

(Вышеупомянутый) Бог есть всепроникающий, древнейший (первопричина вселенной), все совершенный, (вечно) неизменный, самодостаточный, свободный от рождения (и смерти), правитель (также) высших существ (Брахмы, Шивы и других), всемогущий Господь Васудева (обитель вселенной), (Сам) обитающий как (Внутренний) управитель всех Джив в каждом сердце Своей собственной Майей (чудесной божественной силой). (13)

Также как воздух, входя в виде дыхания (во все) подвижные (одушевленные) и неподвижные (неодушевленные) существа, управляет ими, так и Верховный Господь Васудева пронизывает эту вселенную как всевидящий Внутренний Управитель (всего). (14)

Человек (воплощенная душа) продолжает вращаться в (водовороте) мирского существования до тех пор, пока он не способен, о владыка людей, осознать истинную природу Я, стряхнув эту Майю (иллюзию в виде отождествления с телом) с помощью света мудрости, избавившись от (всех) привязанностей и победив шесть (внутренних) врагов (в виде вожделения, гнева, жадности, привязанности, гордыни и ревности), и до тех пор, пока он не сможет распознать упомянутый ум - ограничивающее одеяние души, которое приносит с собой непрерывную череду скорбей, увлечений, болезней, привязанностей, жадности и враждебности и вызывает чувство ничтожности - как плодородную почву, приносящую человеку муки рождения и смерти. (15-16)

Поэтому, (всегда) осмотрительный и вооруженный поклонением (святым) стопам Господа Шри Хари в форме вашего наставника, избавься от этого врага (в форме ума), который обладает огромной силой и стал очень наглым благодаря (вашему) попустительству, и который, хотя и иллюзорен сам по себе, все же лишает вас вашей Самости (истинной Природы). (17)

Глава 5, Рассказ 12: Бхарата отвечает на вопрос Рахуганы

Рахугана сказал: Слава, слава тебе, принявшему эту богоподобную форму (для защиты мира) и пренебрегшему своим телом в (высшем блаженстве) Самореализации! Слава тебе, о мастер Йоги, который скрыл свое постижение Вечной Истины под одеждой недостойного брахмана (брахмана только по имени). (1)

Подобно хорошему лекарству для того, кто страдает от болезни лихорадки, или как холодная вода для того, кто опален жаром (солнца), твоё слово, о святой брахман, оказалось нектароподобным средством для меня, чьё видение (суждение) было укушено (искажено) змеей отождествления себя с этим никчемным (тленным) телом. (2)

Поэтому я обращаюсь к тебе со своими сомнениями: (будь добр) объясни мне (только) сейчас - я очень любознателен - твоё учение, которое несет в себе глубокий духовный смысл, таким образом, чтобы его можно было легко понять. (3)

Мой ум озадачен заявлением, которое ты сделал, о мастер Йоги, что действия (такие как перенос груза и т.д.) и их видимые последствия (для исполнителя в виде усталости и т.д.), хотя и не иллюзорны, (только) условны и не могут легко выдержать проверку на реальность (не подходят для признания в качестве Абсолютной Реальности). (4)

Брахмана ответил: То, что является модификацией земли, пересекая её поверхность по той или иной причине, о царь, означает этого человека (носильщика паланкина). А над ногами этой (модификации земли) расположены две лодыжки, две голени, два колена и два бедра, талия, грудь, шея и два плеча. (5)

На одном из плеч лежит деревянный паланкин, в котором восседает другая модификация земли, носящая титул Саувирараджа (царь Саулры).

Отождествив себя с этим, ты считаешь себя правителем синдхов (жителей территории Синдху), ослепленный тщеславной гордыней. (6)

Но, заставляя этих людей, которые и без того страдали от великих бед (из-за нищеты) и (поэтому) заслуживали жалости (а не угнетения), выполнять для тебя работу без всякого вознаграждения, ты (лишь) доказываешь своё бессердечие. (Однако) бесстыдно хвастаясь тем, что ты - страж народа, ты (на самом деле) представляешь собой жалкую фигуру в собрании мудрых. (7)

Зная, что (все) подвижное (одушевленное) и неподвижное (неодушевленное) творение неизменно возникает из земли и вновь поглощается ею, скажи мне, есть ли какое-нибудь основание для (нашей многообразной мирской) деятельности - кроме (имен) различных земных предметов, с которыми нам приходится иметь дело в ходе нашей деятельности, - которое можно было бы признать реальным по ценности той работы, которую мы из неё берем. (8)

То, что обозначается словом "земля", объясняется (также) подобным образом, поскольку она (в конечном счете) распадается на мельчайшие атомы (составляющие ее компоненты). Что же касается атомов, путем соединения которых возник элемент, известный под названием земля, то они были постулированы силой разума по причине невежества (ведь, по сути, все эти явления - лишь творение Майи, творческой энергии Господа). (9)

Точно так же, какое бы другое объективное (феноменальное) существование ни представлялось нам худым или крепким, маленьким или большим, имеющим природу причины или следствия, одушевленным или неодушевленным, знай, что оно является творением Майи (безначальной творческой энергии Господа), известной под различными именами, такими как материя (грубые элементы), природа (непостоянство всех явлений), предрасположенность, дух времени (то, что нарушает равновесие трех Гун или видов Пракрити) и карма (хорошая или плохая судьба). (10)

Одно лишь Сознание реально - Сознание чистое, абсолютное, единое (без различий), не имеющее ни внутреннего, ни внешнего, все совершенное, обращенное к Я, неизменное и (обычно) известное под именем Бхагавана (всемогущего и все прославленного Господа), которое мудрецы называют Васудевой (обителью всех существ). (11)

О Рахугана, Это (Сознание) не достигается ни аскетизмом, ни (ведическими) ритуалами, ни (опять же) раздачей пищи и других необходимых вещей (нуждающимся), ни (надлежащим) исполнением своих религиозных обязанностей (относящихся к домашней жизни - например, приемом нежданного гостя), ни через (надлежащее) изучение Вед, ни через поклонение (богам, управляющим) водой, огнем и солнцем, (ни любым другим способом), кроме как окропив свое тело пылью с ног возвышенных душ. (12)

В их собраниях проводятся беседы о достоинствах Господа, которые заглушают (все) разговоры о мирских удовольствиях и которые, при ежедневном прослушивании, концентрируют чистый ум искателя освобождения на Господе Васудеве. (13)

Раньше (в предыдущем рождении) я был царем (подобно тебе), Бхарата по имени, и, полностью избавившись от (всех) уз, вызванных привязанностью ко всему, что видно (в этом мире) или слышно (как существующее на небесах), попытался умиловить Господа, но переродился в оленя из-за привязанности к оленю и (таким образом) потерял свою цель (в форме Реализации Бога). (14)

Память о прошлой жизни, пробужденная во мне поклонением Господу Шри Кришне, (однако) не оставила меня также и в форме оленя, о доблестный царь. И вот я передвигаюсь инкогнито и непривязанно, боясь смешаться с людьми. (15)

Поэтому, полностью разорвав (все) узы увлечения мечом мудрости, развитым в благословенной компании возвышенных душ (которые свободны от привязанности), и достигнув Осознания Бога путем (постоянного) пересказа и прослушивания историй Шри Хари, человек достигает высшей цели своего путешествия, Господа (Самого). (16)

Глава 7, Рассказ 6: Учение Прахлады мальчикам-демонам

Прахлада сказал: В этой (человеческой) жизни мудрый человек должен практиковать добродетели, способствующие Реализации Бога, с самого детства; (ибо) только рождение в качестве человека дарует нам желаемый объект, (т.е. продолжительное счастье), и (при этом) такое рождение приобретает с (большим) трудом и также является преходящим. (1) Единственное, что рекомендуется человеку в этом мире, — это предаться стопам Господа Вишну, ибо Он - владыка и возлюбленный друг, а так же, и само "Я" всех сотворенных существ. (2)

Как и страдания, чувственные удовольствия, о Дайтьи, воплощенные существа получают в каждом рождении по воле судьбы без всяких усилий благодаря (простому) соединению с телом. (3)

Поэтому не следует прилагать никаких усилий для получения такого удовольствия, (ибо) такие усилия приводят лишь к пустой трате жизни. (Более того) таким образом человек не достигает лотосных стоп Господа Вишну (Дарующего освобождение), Источника высшего блаженства. (4) Поэтому, попав в (водоворот) Самсары (корень всех страхов), умный человек должен стремиться к (достижению) блаженства, пока человеческое тело еще здорово и не погибло. (5)

Воистину, сто лет считаются (полной) продолжительностью жизни человека. Половина из них (то есть пятьдесят лет) бесполезна для человека, который не смог подчинить себе свой разум; ибо, обреченный на ослепляющее невежество (в виде сна), он остается лежать (в безделье) в течение ночи. (6)

(Из оставшихся пятидесяти лет) двадцать проходят в (виде) младенчества, когда человек пребывает в невежестве, и в (виде) отрочества, когда он поглощен играми; и (еще) двадцать лет проходят в (полной) беспомощности, когда его тело находится в тисках дряхлости. (7)

Остальная часть жизни проходит в (вопиющей) безалаберности, когда человек остается привязанным к своему дому через желание, которое не может быть легко удовлетворено, и через всепоглощающее увлечение. (8)

Какой человек, чьи чувства еще не покорены, может надеяться освободить свое собственное "я", прикованное к дому и связанное мощными путами привязанности? (9)

Кто также может отказаться от жажды богатства, которое желаннее самой жизни и которое и вор, и слуга, и торговец приобретают в обмен на свою самую любимую жизнь? (10)

Привязавшись умом к своим родственникам и связав себя привязанностью к хнычущим детям, как может человек отказаться от уединенного общения и сладкого дружеского совета своей заботливой жены? (11)

Вспоминая своих сыновей и любимых дочерей (живущих у тестя), братьев и сестер, а также беспомощных (дряхлых) родителей, жилища, обставленные в изобилии привлекательной мебелью, наследственные профессии, животных и слуг, как может он отречься от них? (Нет,) совершая поступки (различных категорий) из жадности (к наградам различного рода), подобно шелкопряду (который строит гнездо, в котором оказывается заключенным из-за того, что не оставляет выхода из него) и высоко оценивая удовольствия, связанные с сексом и желудком, как он может испытывать отвращение к ним, его желания остаются (по-прежнему) неутоленными, а его увлеченность не знает границ? (12-13)

Любя свою семью, беспечный человек не чувствует, что его жизнь проходит в стремлении сохранить семью, а его (истинная) цель (в форме реализации Бога) не достигается; а также, хотя его ум повсеместно страдает от трех видов мучений, он никогда не устает от них. (14)

Хотя обыватель, чей ум постоянно направлен на накопление богатства, знает, что за присвоение чужого богатства он получает грех как здесь, так и в будущем, он все же забирает чужое богатство, его чувства не контролируются, а желания не удовлетворяются. (15)

Воистину, тот, кто имеет двойственное мировоззрение, считая это своим, а то - принадлежащим другому, не способен осознать Себя, содержа свою семью вышеупомянутым образом, о отпрыски Дану, даже если он также сведущ (в писаниях). (С другой стороны), он также может попасть в темную область (ада), как и заблуждающийся человек. (16)

Поскольку никто из тех, кто чрезвычайно страстен и является (настоящим) жеребцом для увеселения похотливых женщин, в которых выкованы оковы в виде потомства, никогда и нигде не способен освободить свою душу; поэтому, избегая с почтительного расстояния, о Дайтхи (демоны), компании Дайтьев, устремивших свой ум на объекты чувств, примите прибежище в Господе Нараяне, древнейшем Божестве; (ибо) Он (один) есть окончательное блаженство, к которому стремятся (также) те, кто отказался от привязанности (ко всему). (17-18)

Воистину, не требуется особого усилия для того, кто занимается умилованием бессмертного Господа, о дети асуров, - Он есть само Я всех сотворенных существ и присутствует повсюду в этом мире. (19)

Во (всех) сотворенных существах, высоких и низких, начиная с неподвижного творения (растительного царства) и заканчивая Брахмой (творцом), а именно, во (всех) материальных объектах, а также в (пяти) грубых элементах, в (трех) Гунах (видах Пракрити), в Пракрити (первоматерии, которая есть не что иное, как состояние равновесия трех Гун), а также в Махат-Татве и т.д., (которые представляют собой смесь трех Гун в неравных пропорциях) существует один-единственный трансцендентный Дух, всемогущий и нетленный Бог. (20-21)

Хотя Сам Он в действительности неопишуем и непостижим, на Него можно указать как на Всепроникающего в форме субъекта и как на Всепроникающего в форме объективной вселенной. (22)

Верховный Господь, состоящий из абсолютного Сознания и Блаженства, осознается как скрывающий Свою божественность под Майей (Своей вводящей в заблуждение потенцией), которая порождает материальное творение. (23)

Поэтому, отказавшись от демонического нрава, проявите сострадание и дружелюбие ко всем сотворенным существам, чем доставите удовольствие Господу Вишну (который находится за пределами чувственного восприятия). (24)

Когда это бесконечное Существо, Причина всего, удовлетворено, что же есть такого, что не может быть достигнуто? И что толку беспокоиться о религиозных заслугах и т. д., которые достигаются в этом мире сами собой (без всяких усилий) посредством изменения трех Гун (в виде судьбы, сформированной прошлыми поступками); и что толку жаждать окончательного Блаженства (которое лежит за пределами трех Гун) нам, наслаждающимся нектаром Его (лотосных) стоп и (постоянно) воспевающим Ему хвалу? (25)

Триада, о которой говорится (в Ведах) как о трех объектах человеческого стремления - религиозные заслуги, мирское богатство и чувственное наслаждение - а также наука Самореализации, наука ритуалов, логика и политология и различные способы добывания средств к существованию - все эти предметы Вед я считаю истинными, (только) если они позволяют человеку совершить жертвование себя Высшей Личности, своему Внутреннему Управителю. (26)

(Божественный мудрец) Нараяна, (вечный) спутник (и брат) мудреца Нары (Его божественного коллеги), как утверждается, научил (мудреца) Наряду этой хорошо известной и чистой мудрости, которой нелегко достичь. Однако ее могут (легко) достичь (все) воплощенные существа, которые омылись в пыли лотосных стоп тех, кто исключительно предан Господу, и не претендуют ни на что собственное. (27)

Это знание с непосредственным постижением истины, а также чистый (невинный) культ Преданности Господу я получил в прошлом, услышав его из уст мудреца Нарады, который видел Господа (своими глазами). (28)

Сыновья Дайтьев сказали: Прахлада, ты, как и мы, не знаешь другого учителя, кроме этих двух сыновей Сукры (наставника Дайтьев), и действительно, эти двое были нашими учителями с тех пор, как мы были еще младенцами. (29)

(И) общение с такой возвышенной душой (как Нарада) было (наиболее) трудным, когда ты был младенцем (закрытым) в (четырех стенах) утробы. Разреши наши сомнения, о благородный, если есть хоть какое-то (веское) основание доверять твоим словам. (30)

Глава 7, Рассказ 9: Восхваление Господа Прахладой

Нарада продолжил: Восхваляя Господа, все боги и другие небесные существа во главе с Брахмой (творцом) и Рудрой (Господом Шивой) не осмеливались приблизиться к Нему, одержимому гневом и (поэтому) совершенно неприступному. (1)

Шри (супруга Господа и богиня красоты и процветания) была лично послана богами (чтобы умиротворить Его). Однако, увидев это великое чудо и преисполнившись опасений, она не осмелилась приблизиться к нему, так как до этого она не видела и не слышала о нем. (2)

Тогда Брахма послал Прахладу, стоявшего неподалеку, со словами: "Подойди, дорогой, и умиротвори Господа, разгневавшегося на твоего отца". (3)

Произнеся слова "Да будет так" и медленно приблизившись, о царь (Юдхиштхира), великий юный преданный (Прахлада) склонился телом (лежа на земле) и соединил ладони вместе. (4)

Преисполнившись сострадания при виде ребенка, упавшего к Его ногам, и подняв его, Господь положил на его голову Свою лотосную руку, которая (всегда) приносила безопасность тем, чей ум ужасно боится змеи в форме Времени. (5)

Все (следы) зла (в виде дремлющих желаний или впечатлений, оставленных в уме добрыми или злыми поступками прошлых жизней) были стерты (самым благоприятным и священным) прикосновением Его руки, и прямое знание о Высшем Духе мгновенно открылось ему; Прахлада почувствовал (высшее) удовлетворение и с вставшими дыбом волосами на теле, с увлажненным (от любви) сердцем и слезами (радости) на глазах, он установил (образ) Его лотосных стоп в своем сердце. (6)

Совершенно успокоенный, он восхвалял Шри Хари с сосредоточенным умом и захлебывающимся от эмоций голосом, его сердце и глаза были прикованы к Нему. (7)

Прахлада сказал: Воинства богов во главе с Брахмой, созерцательные души и мудрецы, чей ум предан исключительно добродетели, знанию и аскетизму (продуктам Сатвы), не смогли до сих пор умиловить Шри Хари потоками молитв, изобилующих многими качествами. Может ли Он (тогда) быть доволен мной, рожденным из жестокой расы (расы демонов)? (8)

Богатство, родословная, привлекательность форм, аскетизм, образованность, острота чувств, великолепие, слава, физическая сила, самоотверженность, интеллект и йога (концентрация ума или контроль дыхания), как я полагаю, недостаточны для умиловления Верховной Личности. Ибо (с другой стороны) Господь был доволен вожакom стада (диких) слонов благодаря (всего лишь) преданности. (9)

Я считаю изгоя (Кандала), посвятившего Ему свой ум, речь, поступки, богатство и саму жизнь, гораздо более достойным, чем брахман, отвернувший лицо от поклонения лотосным стопам Господа Вишну (у которого лотос растет из пупка), хотя и наделенного (вышеупомянутыми) двенадцатью атрибутами. (Ибо) первый спасает (весь) свой род, но не брахман, (который) полон неумеренной гордыни (и потому не способен спасти свою собственную душу, а тем более свой род). (10)

Этот милостивый Господь (присутствующий передо мной), исполненный осознания Своей собственной (блаженной) природы, не жаждет почестей (поклонения) от рук Своего невежественного преданного ради Себя Самого. (Но Он делает это ради самого преданного), ибо все жертвоприношение всемогущему Господу переходит на него самого, (также) как украшение лица (немедленно) отражается на его образе (в зеркале, которое нельзя украсить иначе). (11)

Поэтому, полностью избавившись от страха, я всем своим существом и в меру своего понимания восхваляю величие всемогущего Господа, благодаря которому, когда Его восхваляют, (также) ничтожный человек, попавший в (водоворот) мирского существования (продукт трех Гун, или видов Пракрити) силой Авидьи (неведения), несомненно, очищается. (12) Воистину, все эти (боги), Брахма (творец) и другие, являются Твоими преданными (которые поминают Тебя с верой и любовью) - хотя (в настоящее время) они боятся Тебя, воплощение Сатвы (не смешанной с Раджасом и Тамасом), - но не как мы (демоны, которые, хотя постоянно думают о Тебе, смотрят на Тебя как на своего врага), о Господь! (Кроме того) игра всемогущего Господа (в Тебе) через (различные) очаровательные нисхождения (проявления) (только) способствует

благополучию и процветанию этого мира, а также окончательному блаженству. (13)

Поэтому будь добр сдержать Свой гнев теперь, когда демон (который его возбудил) был убит Тобой (для удовлетворения благочестивых душ); (ибо) даже святой человек радуется уничтожению скорпиона или змеи (что способствует его благополучию). И все миры, облегченные смертью Хираньякасипу, ждут, когда утихнет Твой гнев. Люди будут вспоминать эту Твою форму, о Нрсимха, чтобы избавиться от страха (так что больше не будет необходимости в том, чтобы Ты сохранял это гневное настроение также для избавления Твоих преданных от страха в будущем). (14)

(Что касается меня), то я нисколько не боюсь, о непобедимый Господь, Твоего (странного) облика с самым страшным лицом и языком, глазами (ослепительными), как солнце, властным хмурым взглядом и свирепыми зубами (челюстями), гривами, обгагранными кровью, ушами, торчащими, как клинья, и когтями, раздирающими врага - облика, украшенного гирляндой кишков, чей рев устрашает самих слонов, охраняющих четыре предела. (15)

Я (безусловно) боюсь, о Любитель несчастных, грозных и ужасных страданий, связанных с циклом переселения, связанный (оковами в форме добра и зла) своими собственными действиями и брошенный (вследствие этих действий) в среду пожирающих (жаждущих крови) демонов, о сиятельнейший! Довольный мной, когда же Ты призовешь меня к ступам Своих ног, в обитель окончательного блаженства? (16)

Поскольку, о бесконечный Господь, я блуждал по всем утробам (формам рождения), отождествляя себя с телом и другими материальными оболочками (которые отличны от Я) и опаляемый огнем печали, рожденной разлукой с любимыми объектами и попаданием в неприятные ситуации; и поскольку и то, что (повсеместно) считается лекарством от несчастий, влечет за собой страдания, (молю) скажи мне о способе служения Тебе (который является единственным средством избавления от печали, и о котором я совершенно не знаю). (17)

Будучи обученным (искусству служения и благословленным Тобой редкой привилегией служить Тебе) и наслаждаясь общением с просветленными душами, которые нашли приют у Твоих стоп, и полностью и окончательно избавившись (благодаря такому общению) от привязанности и других зол (порождений трех Гун, или видов Пракрити), Я легко преодолею (уменьшу) препятствия (в виде мирских бедствий), постоянно повторяя, о Нрсимха, волнующие душу истории, воспетые Брахмой (самим творцом), о (бесчисленных) видах игр моего возлюбленного Друга и Верховного Божества в Тебе. (18)

Родители не являются защитниками ребенка в этом мире, о Нрсимха! Лекарство не является средством для больного человека; и лодка не является защитой для человека, тонущего в океане (поскольку все они, как видно, терпят неудачу в многочисленных случаях). Все, что здесь

одобряется как легкие средства против какого-то зла для страдающего человека, оказывается эффективным лишь на время (но не навсегда), о Господь, в случае воплощенных существ, которыми Ты пренебрегаешь. (19)

Какое бы существо, высокое или низкое, обладающее отличительной природой (Сатва и так далее), ни производило или преобразовывало вещь; где бы, из каких бы побуждений, когда бы, с помощью какого бы инструмента, из какого бы источника, и как бы оно ни делало это; (нет) что бы оно ни производило или преобразовывало, кем бы ни была вещь (производимая или преобразуемая), и кем бы оно ни было побуждено (к этому) - все это есть Ты (и ничто иное, как Ты). (20)

Майя (Пракрити, или изначальная Материя) со своими атрибутами (в форме Сатвы, Раджаса и Тамаса), приведенная в активность Кали (Духом Времени), представляющим творческую волю Космического Существа (частичное проявление Тебя), порождает тонкое тело (состоящее главным образом из ума), которое является продуктом Кармы (деятельности), чрезвычайно могущественным (труднопобедимым) и полным (бесконечных) скрытых желаний, и представляет собой колесо Самсары с шестнадцатью спицами (в форме ума, десяти Индрий и пяти тонких элементов), снабжённое Неведением (которое не имеет начала). Кто из тех, кто отвращен (не предан) Тебе, может преодолеть это колесо, о Нерожденный? (21)

Как таковой, Ты, который Своей собственной энергией (в форме Сознания) всегда держал под полным контролем свойства интеллекта (например, радость и печаль, привязанность и жадность и т. д.), более того, кто, будучи Кали (управляющим Майей), осуществлял полную власть над силами как следствий, так и причин, можешь (любезно) приблизить меня, о всемогущий Господь, к Себе - меня, брошенного Неведением в это колесо с шестнадцатью спицами и раздавленного им (как следствие), и (теперь) ищущего Твоей защиты. (22)

(Необычайно) долгая жизнь, богатство и слава на небесах всех хранителей (различных) миров, которых жаждут эти (земные) люди (как правило), и которые были сметены простым движением бровей моего отца, сведенных во время гневного смеха, были увидены мной. Но (также) и он был уничтожен Тобой. (23)

Поэтому, Я не жажду тех благ, которых ищут воплощенные существа - долгой жизни, богатства, славы и чувственных удовольствий, включая те, которыми наслаждался Брахма (творец), - также не жажду мистических сил, сокрушенных Тобой в форме могущественной Кали (Духа времени), зная, как я понимаю, их истинную ценность. (Только будь добр) поставь меня рядом с Твоими слугами. (24)

Как недолговечны наслаждения (этого мира), о которых (только) приятно слышать и которые имеют природу миража (манящего характера); и, с другой стороны, как хрупко это тело, рассадник всех (видов) болезней! (Нелепо думать о том, чтобы наслаждаться такими удовольствиями через такое тело.) Хотя, зная это, люди не испытывают отвращения к ним, занятые тем, что гасят огонь желания каплями меда (в виде тривиальных и сиюминутных удовольствий), (столь) труднодоступных. (25)

Как недостойн сострадания, о Господь, я, существо Раджаса, рожденный в расе демонов, характеризующийся избытком Тамас Гуны; и как беспристрастна (с другой стороны) Твоя милость, побуждаемая тем, что Ты возложил на мою голову в знак благосклонности Свою лотосную руку, не возлагавшуюся (до этого) ни на голову Брахмы, ни на голову Шивы, ни даже на голову Лакшми. (26)

Конечно, такое понятие о превосходстве и неполноценности, как у мирских существ, не может существовать у Тебя, бескорыстного друга, более того, Самого Я (всей) вселенной. Однако Твоя милость, подобная милости небесного (исполняющего желания) дерева, может быть получена только через преданное служение; и плоды (которыми наслаждаются Твои преданные) варьируются в зависимости от (меры) оказанной ими услуги, превосходство или неполноценность (преданного) не имеет к этому никакого отношения. (27)

В самом деле, как я могу (позволить себе) отказаться от служения Твоим слугам (преданным) - тот самый я, который, о Господь, был одарен небесным мудрецом (Нарадой), после того как был принят им как свой собственный, (чтобы обеспечить Твою милость также в период моего вынашивания), когда я собирался упасть головой в (глубокий) колодец Самсары, населенный (смертоносным) питоном (в форме Смерти), следуя примеру людей, жаждущих чувственных удовольствий (к которым обычно стремятся) и (уже) упавших в него (в поисках таких удовольствий). (28)

Ты, о бессмертный Господь, спас мою жизнь и зарубил моего отца, чтобы оправдать слова мудрецов (Санак и трех его братьев), Твоих почитателей, когда, взяв меч, мой отец (Хираньякасипу), пытавшийся совершить насилие (надо мной), сказал: "Если есть Бог, кроме меня, пусть он спасет тебя; я (настоящим) отрублю твою голову!" (29)

Воистину, Ты один составляешь эту вселенную, ибо это Ты существуешь независимо (от мира) в его начале (до его создания), а также в его конце (после его распада) и (следовательно) в середине (в форме вселенной тоже). Создав с помощью Своей Майи (творческой воли) этот космос (который представляет собой модификацию трех Гун, или видов Пракрити, - Сатвы, Раджаса и Тамаса), и сразу же войдя в него (как его Внутренний Управитель), Ты проявляешься как многие (как ее Создатель, Хранитель и Разрушитель) через (связь с) этими Гунами. (30)

Эта вселенная, состоящая из (как) причин, так и следствий, о Господь, по сути, тождественна Тебе, в то время как Ты отличаешься от нее (существуя также до и после нее). Поскольку это так, представление о том, что он - свой, а он - другой, на самом деле бессмысленно и иллюзорно. Вещь на самом деле тождественна тому, из чего она возникает и появляется на свет, в чем она живет и в чем растворяется, подобно тому как дерево по сути своей тождественно своему семени, а семя тождественно (своей причине) земле (которая является продуктом и потому тождественна запаху). (31)

Забрав (растворив) этот космос в Себе Самом (по собственной воле), Ты покоишься в водах потопа, наслаждаясь блаженством, которое является Твоей природой, и лишенный (всякой) деятельности. Закрыв глаза (в этом состоянии) посредством Йоги (самопоглощения) и отбросив сон посредством Самоозарения, и существуя в Своей абсолютной природе (превосходящей три состояния бодрствования, сна и глубокого сна), Ты не познаешь ни Тамас (невежество, характерное для глубокого сна), ни объекты чувств (которые представляются уму в состояниях бодрствования и сна). (32)

Вселенная — это тело Того (то есть Тебя), кто Своей собственной энергией в форме Духа Времени привел в действие (три) вида Пракрити (а именно, Сатву, Раджас и Тамас, которые в совокупности порождают эту вселенную). (Ибо) из Твоего пупка - (также) когда Ты покоился в воде на (уютном) ложе Ананты (бессмертного Шеши, бога-змея) и когда Твой транс завершился - вырос, подобно баньяновому дереву из крошечного семени, огромный лотос, который скрывался в Тебе (до тех пор). (33) Прорастая из этого лотоса, Брахма (Создатель), который не воспринимал ничего, кроме этого, и считал, что Ты, семя, хотя и пронизываешь его самого, находишься вне его тела, не мог обнаружить Тебя, хотя продолжал погружаться в воду в течение ста (небесных) лет. О! Как, пустив росток, можно было добраться до семени? (34)

Крайне изумленный (тем, что не нашел Тебя) и вновь усевшись на лотос, Брахма (саморожденный), чье сердце со временем было тщательно очищено путем интенсивной медитации, в конце концов открыл Тебя, о Господь, в тончайшей форме пронизывающий его собственное существо, состоящее из (пяти грубых) элементов, (десяти) Индрий (пяти чувств восприятия и пяти органов действия) и сердца - также как йог воспринимает тончайший запах, пронизывающий землю. (35)

Брахма (творец) испытал (великую) радость, увидев Господа (в этой тонкой форме), и точно так же, увидев Верховную Личность (космическое существо), проявление Его собственной Майи (творческой воли), (который был) наделен бесчисленными лицами, ногами, головами, руками, бедрами, носами, ртами, ушами, глазами, украшениями и оружием, (и) расположение (различных) конечностей которого символизировало (различные сферы) этой (видимой) вселенной. (36)

Приняв облик Господа Хаягривы (наделенного лошадиной головой) и убив двух могущественных врагов Вед, Мадху и Кайтабху, воплощения Раджаса и Тамаса соответственно, (которые похитили Веды и намеревались убить Брахму), Ты вернул Брахме ведические тексты, (которые являются символом Сатвы или просветления и которые научили его средствам продвижения работы творения). (Ибо) они провозглашают Сатву Твоим самым любимым телом. (37)

**** Мадху и Кайтабху — это два демона в индийской мифологии, упоминаемые в различных текстах, включая Пураны. Они считаются олицетворением темных сил и противниками богов.**

Основные сведения:

1. Происхождение:

- Мадху и Кайтабху были рождены от дна океана во время его взбивания (самудра-матхана). Это событие описано в *Вишну Пуране* и других Пуранах.

2. Борьба с Вишну:

- Они попытались украсть веды, чтобы предотвратить их распространение и силу богов. Это привело к конфликту с Вишну, который решил уничтожить их.

3. Убийство:

- Вишну, приняв форму Мохини, смог обмануть и победить обоих демонов. В разных версиях мифов их убивает либо Вишну, либо другие боги, чтобы восстановить порядок во вселенной.

4. Символизм:

- Мадху и Кайтабху часто рассматриваются как символы невежества и злых намерений, которые необходимо преодолеть для достижения духовного роста и просветления.

Так Ты защищаешь (различные) миры и уничтожаешь врагов творения через Свои (многочисленные) нисхождения в виде людей (таких как Шри Рама и Шри Баларама), зверей (таких как божественный вепрь), провидцев (таких как мудрецы Нара и Нараяна), богов (таких как Вамана, божественный карлик) и (божественных) рыб, и поддерживаешь (стандарты) добродетели, распространенные в различных Югах, о Верховная Личность! поскольку Ты остаешься скрытым (непроявленным) в век Кали, поэтому Тебя как такового называют Триугой (Господь, проявленный только в первые три Юги - Сатья, Трета и Двапара). (38)

Мой ум, о Господь Вайкунтхе, не находит наслаждения в Твоих историях. Порочный своими грехами, слишком нечестивый - больной похотью и страдающий от радости и горя, троекратно жаждущий (потомства,

богатства и славы), таким умом как может "жалкое создание" созерцать Твою сущностную природу? (39)

Не получив полного удовлетворения, язык тянет меня, о бессмертный Господь, в одну сторону (к лакомствам); генеративный орган - в другую (к сексуальному удовлетворению); тактильное чувство, (пустой) желудок и слух - в другую (к предметам, приятным на ощупь, сытной пище и мелодичному звуку или голосу соответственно) – чувства тянут меня в совершенно ином направлении (к сладко пахнущим цветам, видам), в то время как глаза, которые (очень) беспокойны, и функции (органы) действия тянут меня в других направлениях (то есть, к вещам красоты и объектам, которые могут быть достигнуты с помощью различных органов действия). Жены разрывают меня, увлекая каждая в свою спальню. (40)

41. Будь благосклонен к этим невежественным людям, которые в результате своих действий попали в Вайтара (мифологическая река, граничащая с областью Ямы, бога смерти. Она полна крови, костей, волос и т.д., течет очень быстро и поэтому не судоходна.) в форме Сансары и чрезвычайно напуганы ужасом последовательных рождений, смертей и страданий (от недостатка пищи), и которые питают дружеские чувства к телам, которые они считают своими, и вражду к другим. Из сострадания к их бедственному положению, будь добр защитить их, переправив сегодня через сансару - Вайтара, о Господь, пребывающий за пределами сансары!

42. О Господь! Ты - отец (создатель и проводник) всех. Какое усилие может быть в том, чтобы вознести этих невежественных людей (из сансары) к Тебе, Который является причиной создания, поддержания и разрушения вселенной? О друг страждущих! Вполне естественно, что великий должен быть милостив к невеждам. Для нас, которые уже служат Твоим возлюбленным преданным, такое спасение от сансары несущественно (поскольку мы обязательно освободимся). Другим же Ты благоволишь явить Свою благосклонность).

43. Поскольку мой ум погружен в редкий нектар Твоего мастерства, я нисколько не боюсь (так называемых) непоколебимых Вайтара-вайшнавов, о Верховный Господь! Мне жаль этих невежественных людей, которые, не желая вкушать нектар воспевания великих деяний Господа, несут бремя семьи и т. д. в надежде получить удовольствия от объектов чувств, которые опять же иллюзорны.

44. О Господь, мудрецы, стремящиеся к самоосвобождению, обычно молча медитируют на Тебя в уединении. Но они равнодушны к интересам других людей. Оставляя в стороне этих беспомощных существ, я не жажду достичь окончательного блаженства для себя одного. Я также не вижу иного прибежища, кроме Тебя, для этих людей, блуждающих в сансаре.

То, что называется удовольствиями, которыми наслаждаются обыватели, например совокупление, ничтожно, ибо приводит к страданию за страданием, подобному тому, что причиняет почесывание одной руки другой. (Но) хотя и претерпевая множество бед, несчастные люди (преданные чувственному удовлетворению) не чувствуют насыщения от этих удовольствий. (Только) какой-нибудь мудрый человек способен (по Твоей милости) обуздать страсть, подобную зуду. (45)

Средства, способствующие достижению освобождения, а именно: обет молчания, пост, слушание священных писаний, аскетизм, изучение священных книг, выполнение священных обязательств, изложение священных писаний, жизнь в уединении, чтение молитв и сосредоточение ума, способствующие окончательному блаженству, о Внутренний Управитель, обычно оказываются способом существования только для тех, кто еще не смог покорить свои чувства (и склонен продавать их ради низменной выгоды в виде денег и чувственных удовольствий); В случае с лицемерами сомнительно, что они могут быть полезны даже для зарабатывания средств к существованию (поскольку их легко разоблачить). (46)

Подобно семени и ростку (идущим непрерывной чередой), непроявленное (первоматерия) и проявленное (видимая вселенная) — это (всего лишь) две Твои формы (символы), которые раскрывают Веда; (ибо нет ничего иного, кроме Тебя, лишеного (материальной) формы). Благодаря Йоге (процессу Преданности) люди, контролирующие свой ум, способны непосредственно воспринимать Тебя в обеих этих (формах), как огонь в кусках дерева (посредством трения), что невозможно никаким другим способом. (47)

Ты - воздух, огонь, земля, эфир и вода, (пять) объектов чувств (т. е, слух, осязание, зрение, вкус и запах), (пять) жизненных воздушных (Прана, Апана, Вьяна, Удана и Самана), (десять) Индрий (пять органов восприятия и пять органов действия), ум, интеллект и эго (или, согласно другой интерпретации, божества, управляющие Индриями и умом). То, что квалифицировано (грубое или материальное), и то, что не квалифицировано (тонкое или трансцендентное), - все есть Ты и только Ты, о Бесконечный! Что бы ни было выражено умом или речью, это не что иное, как Ты. (48)

Ни эти Гуны (виды Пракрити, т.е. Сатва, Раджас и Тамас), ни Божества, возглавляющие эти (три) Гуны (т.е., Вишну, Брахма и Шива), ни категории, начинающиеся с Махат-Татва (и заканчивающиеся Индриями, то есть Махат-Татва, или принцип космического разума, Аханкара, или эго, пять тонких и пять грубых элементов и десять Индрий), ни ум и т. д. (то есть, разум, интеллект и мышление), ни (различные) живые существа, включая богов и людей, все из которых имеют начало и конец (тоже), не

способны знать Тебя воистину, о многохваленый! Думая так, люди здравого смысла отказываются от изучения Вед и других писаний (и посвящают себя исключительно медитации). (49)

Поэтому может ли человек развить преданность Тебе, цель аскетов высшего порядка, - кроме как через искреннее служение Тебе, О самый почитаемый, - служение, состоящее из (следующих) шести аспектов, а именно: приветствия, прославления, поклонения в форме жертвования Тебе своих действий, ожидания Тебя, сосредоточения ума на Твоих стопах и слушания Твоих историй? (50)

Нарада продолжил: Господь, который находится за пределами трех Гун (видов Пракрити) и чьи многочисленные (трансцендентные) достоинства с благоговением воспевал Его преданный (Прахлада), и Который не только обуздал Свой гнев, но и был (в высшей степени) доволен (им), говорил (следующим образом) с Прахладой, который низко склонился (в знак уважения). (51)

Господь сказал: О благородный Прахлада, да пребудет с тобой благо! Я доволен тобой, о вождь демонов! Проси любого блага, какое тебе угодно; Я склонен удовлетворять желания людей. (52)

Тому, кто не в состоянии умиловить Меня, о долгоживущий, Я труден для восприятия. (И) увидев Меня (однажды), живое существо больше не имеет причин оплакивать себя (горевать). (53)

Только по этой причине просвещенные и благочестивые души, которые в высшей степени удачливы и желают блаженства, (стремятся) всем своим существом умиловить Меня, Господа (дарителя) всех благ. (54)

Также и Прахлада (лучший из асуров), будучи искушенным благами, столь манящими мир, не стремился к ним, будучи исключительно преданным Господу. (55)

Глава 10, Рассказ 14: Бог Брахма восхваляет Кришну

Брахма сказал:

1. Я воздаю тебе хвалу, о достойный похвалы Господь (в образе) сына пастуха Нанды - Господь, чья кожа темно-синяя, как дождевая туча, по цвету; (который) одет в шелковые одежды, сияющие, как молния; чье восхитительно очаровательное лицо украшено орнаментом из семян гунджи и гребнем из павлиньих перьев; (кто) украшен венками из листьев и цветов сивьяны; чья великолепная красота дополнена кусочком пищи (в левой руке), посохом и рогом (под левой подмышкой), флейтой и другими эмблемами, а ноги мягки и нежны.

***В некоторых изображениях или скульптурах Господа Кришны под левой подмышкой можно увидеть **пастуший посох (васакхи)**,

который также называется ****вена****. Этот посох символизирует Его роль как пастуха, который защищает и ведет своих преданных, как пастырь заботится о своих овцах.

Этот посох имеет глубокое символическое значение:

1. ****Защита****: Пастуший посох символизирует защиту и руководство. Кришна, как защитник, направляет Своих преданных по правильному пути и защищает их от опасностей и страданий.
2. ****Забота****: Посох указывает на заботу, которой Он окружает всех существ, как пастух заботится о своем стаде. Это символ Его божественного милосердия и любви.
3. ****Простота****: Поскольку Кришна часто изображается в образе пастушка, это символизирует Его близость к природе и простоте жизни, напоминая о том, что божественное может проявляться в самых простых формах и действиях.

Этот элемент подчеркивает Его связь с пастушеской жизнью и близость к людям, подчёркивая аспект заботы и любви Кришны к Своим преданным.

Кусочек пищи в левой руке Кришны чаще всего встречается в изображениях, где Он представлен как ****Гопала**** или ****Бала Кришна**** — юный пастушок. Этот кусочек пищи (обычно масло, йогурт или сладости) символизирует несколько важных аспектов:

1. ****Простота и божественная радость****: Кришна изображён в детской форме, держащим пищу, чтобы подчеркнуть Его близость к простым радостям жизни. Он любит простую еду, что символизирует Его доступность и близость к людям.
2. ****Изобилие и милосердие****: Пища в Его руке может быть истолкована как символ Его способности даровать изобилие, питать и заботиться о всех живых существах. Это символ Его заботы о преданных, которым Он даёт всё необходимое для жизни.
3. ****Любовь к своим преданным****: В историях о Кришне часто описывается, как Он с удовольствием делил пищу с друзьями-пастушками и матерью Яшода. Кусочек пищи символизирует взаимную любовь и обмен преданности между Кришной и Его последователями.

Этот образ также подчёркивает Его игру и легкость, показывая, что божественность Кришны может проявляться даже в самых обыденных и земных вещах, как еда.

Рог, который Кришна часто держит под левой подмышкой, называется ****шрингха**** или ****буйволиный рог****. Этот рог имеет несколько символических значений:

1. ****Зов преданных****: Рог символизирует зов, который Кришна использует, чтобы собрать Своих друзей-пастушков и коров. Он символизирует Его способность звать и привлекать преданных к Себе, объединяя их в любви и преданности.
2. ****Защита и забота****: Как пастух, Кришна использует рог для общения с животными и своими спутниками, что отражает Его заботу о каждом существе. Это символ Его ответственности за заботу о каждом преданном и всех живых существах, как пастух заботится о своем стаде.
3. ****Божественный зов****: Рог также можно рассматривать как символ духовного пробуждения, напоминая о том, что Кришна призывает души к возвышению и освобождению от материального мира.
4. ****Радость игры****: В детских играх Кришны с Его друзьями рог также используется как элемент радостного взаимодействия и веселья. Это подчёркивает аспект божественной Лилы (игры), где Кришна, как пастушок, проявляет Свою божественность через простые и земные действия.

Таким образом, рог под левой подмышкой Кришны символизирует Его связь с природой, заботу о преданных и способность призывать их к Себе, объединяя в божественной любви.

2. Хотя я и Брахма (бог) (творец мира), я все же не в состоянии постичь даже умом, сосредоточенным (внутренне) на этой твоей телесной форме, которую ты явил мне, чтобы осыпать меня Своей милостью [*Мне невозможно постичь любую форму, которую Ты принимаешь в своих воплощениях, и величие Твоих атрибутов, если только Ты, являющийся Абсолютной Реальностью, Блаженством и Сознанием, не согласишься дать мне возможность сделать это из милости.*] - форме, которую ты принял по Своей воле (или по желанию твоих преданных), но которая не состоит из элементов [*Личность Высшего Я (Бога) никогда не состоит из элементов (грубых или тонких).*] Только благодаря Его милости Его пронизывающая все живые и неживые существа индивидуальность

может быть постигнута чистым разумом.] Тем более я не могу постичь непосредственно Тебя, который (будучи трансцендентным относительно Гун) является Абсолютным Блаженством Самости [Восхваление - это описание величия. Но хотя Ты, по милости ко мне, принял эту форму, мне также невозможно постичь даже это, при всех возможностях чистого разума, сосредоточенного внутри. Нужно ли говорить, что мне невозможно постичь величие Твоей сущности Абсолютного Существования, Сознания и Блаженства.]

3. О Господь! Непобедимый в трех мирах, Ты предстаешь покоренным теми (преданными), кто, оставив все усилия в достижении знания, ведет свою жизнь, благоговейно выражая почтение телом, речью и умом Твоим историям (спонтанно пересказываемым праведниками), которые доходят до их слуха, не покидая своих домов (но оставаясь в обществе этих благочестивых преданных). (какая польза от усердия в знании?)

4. Ничто иное, как только потуги, подобно тем, кто занимается тем, что колотит лишь внешнюю шелуху зерен (которая не содержит зерен и, как таковая, не дает никаких пищевых зерен в результате этого труда по колочению), - вот конечный удел тех, кто, пренебрегая путем преданности, который является источником всех благословений в виде материального процветания здесь и освобождения от сансары в будущем, испытывает трудности, чтобы достичь только знания, о Вездесущий Господь! (*Сама Бхакти (преданность) подобна драгоценному камню, дарующему желание (Cintāmaṇi). Она также дает знание о Я. Но простое стремление к самопознанию - это сплошное страдание, которое не приносит никаких плодов. Бхакти не приносит второстепенных или несущественных плодов, а также случайных (prāsaṅgika) плодов.)

5. О Бесконечный Господь! В давние времена, в этом (самом) мире, несколько йогов (которые не смогли достичь духовной мудрости путем йоги) посвятили все свои желания и деятельность Тебе, и получили знание о Я только благодаря Преданности, пробудившейся в них благодаря отречению от своей деятельности и желаний ("Тебе") и благодаря тому, что они слушали рассказы о Тебе, и таким образом они легко достигли Твоей Высшей Природы (Божества), О Ачьюта.

6. Однако, о Всемогуший Господь, постичь Твою славу должным образом могут только чистые душой (тщательно контролирующие свои чувства) через личное осознание Самости, которая выше модификаций и превосходит все формы, ибо она самосветящаяся (и как таковая находится за пределами объективного восприятия в "отношениях этот- тот"), а не каким-либо другим способом.

7. Смог ли кто-нибудь также сосчитать (и оценить) Твои качества, когда Ты, воистину, являешься их фактической поддержкой и управляющим - особенно когда Ты воплотился ради блага вселенной, проявив бесчисленные качества? Никто, даже если бы он был настолько исключительно компетентен и умен, чтобы за период множества рождений сосчитать все частицы (пыли на земле), или капли росы на небе, или светящиеся частицы в лучах солнца.

8. Тот, кто, с нетерпением и волнением ожидая Твоего сострадания и милости, переживает (отрешенно) плоды своих (прошлых) деяний и ведет жизнь в полном благоговейном подчинении Тебе, в мыслях, словах и делах, становится причастным к Стране Освобождения (как если бы она была его родовой собственностью). [Становится служителем Вишну в этой самой жизни.]

9. О Всемогуший Господь! Посмотри на эту мою нечестивую глупость. Будучи крайне ничтожным (перед Тобой, от Которого я рожден), подобно пламени от огня, исходящего из (вселенского, поглощающего) пожара, я, желая увидеть демонстрацию своего грандиозного величия, пытался покрыть (ввести в заблуждение) также и Тебя своей Майей, когда Ты - Бесконечное, Вечное, Высшее Я, Заблуждение всех заблуждающихся.

10. Поэтому, о Нетленный Господь, будь добр простить меня, рожденного от Раджаса и потому погрязшего в невежестве. Под влиянием ложного представления о том, что я - настоящий Верховный правитель, независимый от Тебя, я ослеп от высокомерного невежества в том, что являюсь настоящим нерожденным творцом вселенной. Поэтому этот индивидуум (я, Брахма) может считаться заслуживающим Твоей милости (жалости), поскольку у него (меня) есть защитник в лице Тебя.

11. Что же я такое, в конце концов, как не ничтожное существо, наделенное телом в семь размахов (по моей скромной мерке) и заключенное в сиюминутное брэнное яйцо, похожее на горшок, называемое миром, покрытое оболочками Тамаса, то есть Пракрити (первоматерии), Махат (космического интеллекта), Аханкара (космического эго), таких элементов, как эфир, воздух, огонь, вода и земля? Как бесконечно велика Твоя слава! [Поскольку всей силой своих чувств и т.д. я обязан Тебе, ни один мой поступок не должен восприниматься как преступление.] Поры (кожи) Твоего тела подобны вентиляторам, через которые бесчисленные яйце-подобные вселенные (каждая из которых размером с мою) втекают и вытекают, как атомы. Как я могу сравниться с Тобой? (Будучи крайне незначительным, милосердие может быть проявлено ко мне по Твоей воле.)

12. О Господь, трансцендентный для чувственного восприятия! Становится ли поднятие ног плодом преступлением против матери? (Нет. Напротив, мать счастлива чувствовать, что ребенок в ней жив и развивается. Следовательно, что бы ни было совершено мной, это не является преступлением). Есть ли что-нибудь, описанное как существующее или несуществующее за пределами твоих недр? (Ты должен прощать все мои проступки с материнской любовью, поскольку Ты объявил себя (в Бхагавад-гите 9.17) отцом, матерью и защитником вселенной).

13. Традиционное утверждение Писания о том, что Брахма, нерожденный Бог, действительно родился из стебля лотоса, образующего пуповину пупка Нарайяны, лежащего на космических водах потопа, вызванного смешением всех морей, в конце трех миров, не является ложным. Разве я не рожден таким образом от Тебя, о Господь?

14. Разве Ты не Нарайяна? Да, Ты – Нарайяна, поскольку Ты - душа всех воплощенных существ, которые, таким образом, образуют Твою обитель (а *nāra* означает совокупность живых существ). Ты - Нарайяна, поскольку являешься Господом, возглавляющим и поддерживающим жизнь во всех существах, и, будучи Свидетелем всей вселенной, Ты один знаешь их всех. Ты – Нарайяна - Божество, пребывающее во (и, таким образом, являющееся основой) всех двадцати четырех принципах, развившихся из Нары, а также воды - твоей обители для отдыха, которая является эволюцией Нары, которая также является твоей частью. Также и Твое пребывание на воде — это не реальность, а Твоя *Майя*, поскольку Твоя форма неразличима.

15. (Твоя форма не поддается точному определению или установлению, ибо) если твоя форма, которая является основной опорой мира, в действительности покоится на космических водах, то как случилось, что я не смог увидеть ее в то время, когда в течение ста лет пытался исследовать стебель лотоса, из которого я вышел, (источник моего рождения), о Господь немыслимой силы. Или почему он стал ясно виден мне в моем сердце, когда я совершал суровое покаяние, и почему он мгновенно исчез. *[Поскольку я Твой сын, родительские отношения требуют взаимного проявления внимания. Как получилось, что я не мог часто видеть Тебя?]*

16. Только в этом Своем воплощении (как Кришна) Ты ясно продемонстрировал Своей матери иллюзорную природу всей этой внешней вселенной, полностью проявив ее в Своем чреве, о Рассеиватель Майи.

17. Точно так же, как вся эта вселенная, включая Тебя самого, проявляется в Твоем чреве, она также проявляется и за пределами его. Такое (двойное проявление) возможно только благодаря Твоей заблуждающейся потенции.

18. Разве не иллюзорная природа этой вселенной, за исключением Твоего собственного "Я", была продемонстрирована мне Тобой также и сегодня? - Сначала (до того, как я украл телят и мальчиков-пастушков из Враджи) Ты был одним. Затем Ты принял формы всех Своих друзей и телят из Враджи. Затем Ты явил Себя во многих четырехруких формах, которым поклонялись все, а также я. Затем Ты превратился во множество вселенных. Ты по-прежнему остаешься одним и тем же Бесконечным Брахманом, не имеющим ничего второго *[В конечном счете, не остается ничего, кроме Брахмана, и ничего другого. Формы телят и мальчиков-пастушков, принятые Тобой, не были иллюзорными. Хотя все формы, в которых Ты проявлялся, были различимы как отдельные, Ты - Брахман Один без второго, который сбивает с толку (все попытки) различения. Остается только Твое собственное "Я", Брахман, характеризующийся Реальностью, Знанием и бесконечным Блаженством.]*.

19. Для тех, кто не знает о Твоей настоящей природе, Ты, всепроникающий Господь, пребываешь в Пракрити и распространяешь Свою Майю по Своей свободной воле, и появляешься (хотя один из многих) как будто Ты Сам (то есть бог Брахма) при создании Вселенной, как Сам, то есть Вишну для ее защиты, и как трехглазый Бог Шива, во время распада Вселенной.

20. О Создатель и Управитель Вселенной! Будучи нерожденным, Ты воплощаешься среди богов (например, Вамана), мудрецов (например, Вьяса), а также среди людей (например, Рама и Кришна), нечеловеческих существ (например, зверей, как в воплощении Вепря) и водных животных (воплощения Рыбы и Черепахи), чтобы усмирить гордыню нечестивых и осыпать милостью праведных и святых людей, о Господь!

21. О Верховный Господь! Вместилище бесконечных сил (таких как знание, сила, энергия и т. д.)! Обитатель сердец всех людей! Кто знает (или способен знать) природу, время, место, масштабы Твоих игривых действий, которым Ты предаешься, распространив (проявив) Свою Йогическую (заблуждающую) потенцию в этих трех мирах, О Мастер Йоги.

22. Поэтому, хотя весь этот мир, который имеет нереальную природу, подобную переживанию сна, лишен разума и полон бесконечных, неисчислимых страданий, появляется и исчезает в Тебе, воплощении бесконечного, вечного блаженства и знания, и через Майю он кажется реальным и обладающим Твоими свойствами.

23. Ты - единственное Я (*Атман*), пребывающее в телах живых существ, древнейшее, реальное, самосветящееся, бесконечное, первое и главное, вечное, нетленное, Личность беспрепятственного блаженства,

незапятнанная (каким-либо изъясном или Майей), совершенная, одна без второго, свободная от ограничений и бессмертная.

24. Те, кто благодаря правильному мистическому видению Упанишад, полученному от солнце-подобных духовных наставников, должным образом постигают Тебя как существо вышеупомянутого описания, как само-сущее во всех существах и как свою собственную душу, легко пересекают этот океан *Самсары* (метем-психоза), который (по сути дела) нереален.

25. Для тех, кто не постиг Атман (Я) в его сущностной природе из-за этого непонимания, создается целый мир или Самсара. Но благодаря осознанию и просветлению (относительно его природы) Самсара снова исчезает, как появляется и исчезает тело змеи (наложенное по невежеству) на веревке (до и после осознания истинной природы веревки).

26. Рабство Самсары и освобождение от него - термины, которые, по сути, введены по неведению. Они не являются отдельными понятиями, отличными от Реальности, характеризуемой Истиной и Знанием. Если рассматривать их на фоне абсолютного трансцендентного Парам Атмана, вечного Сознания, они перестают иметь отдельное существование, как день и ночь в (сфере) солнца.

27. Как плачевно заблуждение этих невежественных людей, что они считают Тебя, свое истинное «Я», другим (отличным от себя), а свое тело - самим собой. И поэтому они думают, что свое истинное «я» нужно искать снаружи, во внешних объектах.

28. О Бесконечный Господь! Праведные люди действительно ищут Тебя в теле (которое состоит из материи и духа), отбрасывая то, что есть «Не-ТО» (не-Я). Могут ли благочестивые люди, обладающие правильным суждением, прийти к такому правильному выводу, что лежащая рядом веревка (которую приняли за змею), безусловно, является веревкой, если они не отбросили ошибочное представление о змее, наложенное на эту веревку (по невежеству).

29. Однако именно тот (Твой преданный), кто благословлен малейшей милостью пары Твоих лотосо-подобных стоп, понимает истинную природу славы и могущества Господа, а не человек, который долгое время ищет ее (но не удостоился Твоей милости), о Господь!

30. О Покровитель (вселенной)! Могу ли я быть благословлен той великой удачей, благодаря которой в этой самой жизни (Брахмы) или в любом

другом рождении, также в нечеловеческих существах, я стану одним из Твоих преданных и буду служить Твоим ласковым, как листва, стопам?

31. О! Как в высшей степени благословенны коровы и женщины Враджи, нектарное молоко из вымени и грудей которых с величайшим наслаждением (и удовлетворением) высасываешь Ты в виде телят и мальчиков-пастушков, о вездесущий Господь, которому даже священные жертвоприношения не смогли дать удовлетворения (в такой степени) до сих пор.

32. Как удивительно восхитительна (и завидна) удача Нанды и пастухов Враджи, что у них есть друг в лице Тебя, вечного совершенного Брахмана, воплощения высшего Блаженства.

33. (Поскольку описать это просто невозможно) пусть величие удачи этих пастухов пока останется в стороне. Но нам, одиннадцати [*приводится следующий список органов, которыми управляют божества. Ум (бог Луны), buddhi-интеллект(Брахма), ahaṁkāra-эго(Шива), слуховое чувство (dig-devatā-божества, возглавляющие кардинальные точки), тактильное чувство (Vāyu-бог ветра), зрение (боги солнца), чувство вкуса (Varuṇa - владыка вод), обоняние (Aśvinī Kumāras), орган речи (Agni- бог огня), руки (Indra), ноги (Ureṇḍra). В стихах «Бхагаватам» органы выделения и мочеиспускания, по-видимому, исключены, и вместо них в число одиннадцать включены боги Брахма и Шива*], Богу Шиве и другим (божествам, возглавляющим органы чувств), исключительно повезло, ибо через чаши в виде органов чувств (этих пастухов), мы постоянно пьем волнующий и опьяняющий сладкий нектар, подобный меду твоих лотосных стоп, (Насколько же блаженнее пастухи Враджи, которые могут наслаждаться твоими личными чарами через все свои органы чувств, если наш единственный орган-носитель так очарователен!).

34. Родиться в любом виде (также в виде скромной травы) здесь, в этом лесу (Vṛndāvana), особенно в Гокуле, где можно иметь (удачу) купаться (с головы до ног, всем телом) в пыли стоп любого (из преданных жителей) из Гокулы; ибо вся их жизнь - это Сам Господь Мукунда, пыль стоп которого до сих пор ищут в Ведах.

35. Поскольку Путана, лишь приняв облик благодетельницы (изображая материнскую привязанность к Тебе), попала в Твои пределы вместе с членами своей семьи, наш ум озадачен попыткой угадать, какой плод, кроме Тебя самого, высшей награды в мире, Ты можешь даровать этим жителям Враджи, чьи дома, богатство, друзья, любимые родственники, их души, сыновья, жизнь и разум полностью посвящены Тебе (и предназначены для Тебя), о Господь.

36. О Господь Кришна! До тех пор, пока люди не становятся Твоими (Твоими преданными), такие страсти, как желание, ненависть и т. д., действуют как воры (чтобы лишить их заслуг или духовного богатства), а дом служит тюрьмой, и страсть действует как оковы.

37. О Господь! Хотя Ты также трансцендентен миру и как таковой не имеешь никакого отношения к мирской жизни, Ты играешь свою роль в этой (мирской) жизни, чтобы усилить восторженную радость людей, которые предались Тебе ради наслаждения.

38. Мне нечего сказать о тех, кто (утверждает, что) знает Тебя. Пусть. (На самом деле они заблуждаются, думая так). Но что касается меня, то слава Твоя непостижима для моего ума, тела (чувств) и речи.

39. О Кришна! Будь добр, дай мне разрешение (на отъезд). Ты знаешь все, о всеведущий Господь. Ты - защитник всего мира. Этот мир и эта личность (которых я ошибочно считал своими) теперь принесены Тебе в жертвование.

40. Мое почтительное повиновение до конца этой кальпы (продолжительности моей жизни) Тебе, о Господь Кришна, который вызывает восторг у лотоса (в форме) рода Vṛṣṇi, который приносит прилив морю в форме (т.е. увеличивают процветание) земли, богов, брахманов и коров; рассеивающий тьму псевдорелигиозных лицемеров, уничтожающий демонов на земле и обожающий богов (прямо) от солнца. *(род или династия, к которой принадлежали многие известные личности, включая Кришну. Вришни был предком династии Ядавов (Яду), к которой принадлежал и сам Кришна. Ядавы часто упоминаются как жители царства Дварака, где Вришни занимали важное положение.)*

Шри Шука сказал:

41. После жертвования таким образом своего гимна в прославление Верховного Господа, бог Брахма (создатель Вселенной) трижды обошел вокруг него (из уважения) и, поклонившись Ему в ноги, вернулся в свой край, обожаемый и желанный для всех.

42. Господь дал разрешение богу Брахме, который был рожден от Него (и поэтому был прощен за дерзость испытывать Господа). Он вернул (первоначальных) телят на выбранный им песчаный берег (для общего обеда с мальчиками-пастушками на том пикнике), где Его спутники (уже ждали), как и прежде.

43. Хотя дети были разлучены с Кришной, самим Владыкой их жизни, на целый год, они считали это лишь половиной мгновения из-за действия иллюзорной силы Кришны, о царь.

44. О чем не забывают в этом мире, когда ум увлечен Майей - потенцией Господа? Весь мир под ее обманчивым влиянием часто забывает себя.

45. Его спутники приветствовали Кришну: «Приветствуем Твое скорое возвращение. За время Твоего отсутствия мы не съели ни кусочка. Приятного аппетита».

46. Громко смеясь (над приветствием), Кришна, Повелитель органов чувств, трапезничал с мальчиками-пастушками. Он показал им кожу убитой змеи и вернулся из леса во Враджу.

47. С лицом, красиво украшенным павлиньими перьями, цветами и разрисованным пестрыми минеральными красками, ликуя под фанфары разносящихся звуков флейт, свистков из листьев и рожков, которые громко свистели, и покрикивая на телят, когда пастушки их пасли, Кришна, чей вид приводил в восторг глаза пастушек, вошел во Враджу, а Его спутники, воспевающие Его славу, последовали за Ним.

48. Дети пели во Врадже: «Этим ребенком, радостью Яшоды, сегодня был убит большой змей, и мы спаслись от него».

Царь Парикшит поинтересовался:

49. О Мудрец Брахман! Будь добр, объясни мне, как эта беспредельная любовь, которую жители Враджи никогда не проявляли (также к рожденным ими детям), стала возможной в случае Кришны, рожденного от другого.

Шри Шука объяснил:

50. О царь! Собственное «Я» (Атман) является самым любимым для всех сотворенных существ. Другие, такие как дети, богатство и т. д., дороги, потому что они любимы самим Я.

51. Человек не питает такой любви к своему потомству, богатству, дому и т. д., которые (будучи зависимыми от чувства «мое») называются своими, как к своему телу, которое всеми воплощенными существами отождествляется с я, о Великий Царь.

52. Для тех, кто верит в тождественность тела и (обитающей в нем) Души, их собственное тело является самым дорогим, и не столько дети и т.д., которые приходят после него (или связаны с ним), о лучший из Кшатриев.

53. (Если бы вместо веры в неразделимость тела с Душой) это тело было просто «мое» (считалось бы отличным от Души, но «моим»), оно не было бы так сильно любимо, как сама Душа. Ведь когда тело изнашивается, желание жить становится сильнее.

54. Поэтому собственное «я» - самое любимое для всех воплощенных существ. Именно ради «я» существует весь этот мир, подвижный и неподвижный.

55. Знаешь ли ты, что это Кришна - Душа всех воплощенных существ. Ради блага мира Он, благодаря своей силе Майи, принял телесную форму.

56. Для тех, кто знает Реальность, все подвижное и неподвижное в этом мире - Кришна. Все есть проявление Всемогущего Господа, и нет ничего другого (кроме Него).

57. Сущность всех вещей, которые существуют, заключается в их причине, а Господь Кришна является Абсолютной Первопричиной всех этих причин. Поэтому скажи мне, есть ли что-нибудь отдельно от Него?

58. Для тех, кто прибегает к лодке в виде листьев, подобным нежным стопам Кришны, (убийцы демона Муры), имеющим святую репутацию - конечной обители великих (мудрецов, святых и т. д.), - океан Самсары так же мелок, как след теленка. Они достигают высшего рая (vaikuṇṭha), из которой никогда не возвращаются в Самсару, область страданий.

59. Все, о чем меня здесь просили рассказать, что было сделано Хари в Его детстве, что было явлено в Его юношестве, было полностью рассказано вам.

60. Слушая или прославляя то, как Господь Кришна (Убийца демона Муры) играл со своими друзьями, как Он убил демона Агу, как Он трапезничал на лугу, как Он принимал невиданные формы и как возвышенно пел хвалебный гимн бог Брахма, человек достигает всего, чего он желает.

61. Таким образом, они оба (Кришна и Баларама) провели свое детство во Врадже, занимаясь такими детскими играми, как прятки, строительство плотин, прыжками, как обезьяны (с ветки дерева на ветку).

Глава 10, Рассказ 21: Песня, вдохновленная флейтой

Шри Шука начал снова: Сопровождаемый коровами и мальчиками-пастушками, Шри Кришна (бессмертный Господь) вошел вглубь вышеупомянутого леса, воды которого стали прозрачными от осени и овевались бризом, наполненным ароматом лotosовых корзин. (1)
Войдя в лес, озера и ручьи которого, а также горы перекликались со сладким пением птиц и жужжанием пчел, опьяненный (присутствием) рядов цветущих деревьев, и пася коров в обществе Баларамы и других пастухов, Господь Шри Кришна (Покровитель Мадху) заиграл на Своей флейте. (2)

Услышав эту (чарующую) музыку флейты Шри Кришны, разжигавшую любовь (в их сердцах), некоторые женщины Враджи принялись воспевать Его перед своими спутницами (все) вне поля Его зрения. (3)

Вспомнив (любящие) жесты Шри Кришны, они начали описывать музыку, но не смогли - их ум был отвлечен буйством любви, о защитник людей. (4)
Явив (перед их мысленным взором) изысканную форму, напоминающую форму актера (на сцене), украшенного гребнем из павлиньих перьев, с цветами Карникары на ушах, венком из цветов пяти различных цветов и золотой тканью (вокруг Его чресл), и наполнив отверстия Своей флейты нектаром Своих губ, Господь (как им казалось) вошел во Вриндавану, очаровывая Своими следами (встречающимися на каждом шагу); Его славу воспевали толпы мальчиков-пастушков. (5)

Услышав, о Парикшит, (сказанную) музыку Его флейты, пленяющую ум всех живых существ, и воспевая ее (в таком ритме), все эти женщины Враджи мысленно обняли Господа. (6)

Гопи пели: Это награда для тех, у кого есть глаза, друзья; и мы не знаем большей награды, чем эта, которой наслаждаются те, кто устремил свой взор на зрелище - играющего на флейте и бросающего влюбленные взгляды (по сторонам) - двух сыновей Нанды (повелителя Враджи), когда они ведут скот вместе со своими товарищами по играм (мальчиками-пастушками). (7)

Поющие время от времени в кругу мальчиков-пастухов, живописно одетые в одежды из нежных листьев манго, павлиньих перьев и пучков цветов (прикрепленных к кудрявым локонам), с парой лилий (прикрепленных к ушам), лотосом (в правой руке) и гирляндой (на шее), (два брата выглядели совершенно очаровательно, как пара прекрасных актеров на сцене). (8)

О Гопи, какие заслуги совершила эта флейта, благодаря которым она свободно наслаждается (по своему усмотрению) нектаром, текущим из уст Шри Кришны (который когда-то был привязан Его матерью шнуром вокруг

живота) - хотя это монополия Гопи, - а другим оставляет совсем немного; реки (которые, как матери, питали своими водами жизнь бамбука, из которого сделана флейта), наслаждавшиеся ее частью, выражали свой экстаз цветением лотосов (как волосы, стоящие дыбом от радости). Бамбуки (родители флейты), подобно праведным старикам, проливающим слезы радости от того, что в их семье родился великий преданный Господа, пролили капли росы. (9)

(Почва) Вриндаваны, о друг, усиливает славу земли (так, что она затмевает даже райские области) тем, что почва была украшена лотосными стопами Шри Кришны (сына Яшоды) и (далее) тем, что, наблюдая танец павлинов, зачарованно слушающих (музыку) флейты Шри Кришны (которую они принимают за низкий гул облаков), все остальные существа на вершинах горы Говардхана прекращают всякую деятельность (и стоят неподвижно - чего не увидишь ни в одной другой области), (10)

Воистину, блаженны эти самки оленей, хотя и глупые умом, которые, услышав музыку флейты, в компании самцов оленей (черных антилоп) совершают поклонение, исполненное их любящим взглядом, любимцу Нанды, который облачился в чудесное одеяние. (11)

Взирая на Шри Кришну, чья привлекательность и приятный нрав доставляют радость представительницам прекрасного пола, и слыша дивные переливы флейты, на которой Он играет, небесные девы, едущие на воздушных машинах (сидя на коленях своих небесных супругов), сидели очарованные, лишившись от любви присутствия рассудка, цветы падали с их кос, складки их одеяний сползали вниз и распускались. (12)

Пьющие из кубков своих ушей, которые стояли вертикально, нектароподобную музыку флейты, струящуюся из уст Шри Кришны, и обнимающие Шри Кришну (защитника коров) в своем уме, когда Он входил в них через их глаза, коровы, а также их телята (которых только что выпустили на волю, чтобы они сосали своих матерей) стояли неподвижно с каплями слез (в глазах), а рты последних оставались наполненными струей молока, вытекающего из капающего вымени (их матерей), и у них не оставалось сил проглотить молоко). (13)

По всей вероятности, о матушка, птицы, обитающие в этом лесу, - не кто иные, как мудрецы, которые, усевшись на ветвях деревьев, покрытых очаровательной листвой (лишенной плодов и цветов), чтобы иметь возможность беспрепятственно созерцать Шри Кришну и (поскольку их не привлекают такие плоды и цветы), с немигающими (бессонными) глазами слушают нежную музыку флейты, издаваемую Им, поскольку другие голоса для них совершенно перестали существовать. (Гопи, очевидно, сделали этот вывод из того факта, что, сидя на ветвях дерева Веды и отказавшись от обещанных в них плодов действий, мудрецы предаются

одним лишь действиям - соответствующим очаровательным листочкам, - фиксируя свой ум на славе Шри Кришны с единственной целью обрести видение Господа). (14)

Слушая вышеупомянутую музыку Шри Кришны («Дарующего освобождение») по этому случаю, (даже) неживые реки, чье стремительное течение (к океану, их любимому) было задержано из-за любви (к Шри Кришне), измененное водоворотами, прижались к стопам Шри Кришны («Убийцы демона Муры») руками своих волн так, чтобы заключить их в свои объятия, предлагая лотосы (как символ своего сердца). (15)

Видя (глазами молнии), как Шри Кришна в компании Баларамы и (других) мальчиков-пастушков пасет скот во Врадже под (жарким) солнцем и играет на флейте у них за спиной, облако появилось (над Его головой) и, раздувшись от любви, оказало услугу зонтика своему Другу (Шри Кришне, который похож на облако по своему оттенку и подобно облаку облегчает страдания людей) своим телом, покрывая Его (в то же время) дождями цветов. (16)

Полностью достигли своей цели женщины-бхаллы (сильные, воинствующие женщины), которые, будучи поражены любовными муками при виде Господа, прекратили эти муки, намазав свое лицо и грудь шафрановой пастой (первоначально) нарисованной на груди Его возлюбленной и ставшей еще более очаровательной от соприкосновения с красноватым оттенком лотосных стоп Шри Кришны (который широко прославлен) и (в конце концов) перенесенной на травинки (Вриндаване из-за Его скитаний там). (17)

Ах, эта гора (Говардхана), о прекрасные, - величайшая из слуг Шри Хари, поскольку она не только получает высшую радость от прикосновения к стопам Баларамы и Шри Кришны (радость, которая проявляется в виде свежих травинков на ее вершине), но также оказывает гостеприимство двум братьям вместе с их коровами и последователями (свежей и чистой) водой (своих каскадов), прекрасным пастбищем, пещерами (дающими им приют) и своими (продуктами в виде) луковиц и корней. (18)

Замечательно, что благодаря восхитительным нотам, состоящим из низких и сладких тонов, флейты двух братьев, ведущих коров из одного леса в другой в компании (других) мальчиков-пастухов и выделяющихся веревкой для привязывания задних ног коров при доении (которую они обвязывали вокруг головы) и шнуром для оттаскивания непокорных коров (который они перекидывали через плечо), среди воплощенных существ должно произойти следующее, О друзья, (полное) отсутствие движения у тех, кто способен передвигаться (включая бегущие ручьи), и трепет радости у (неподвижных) деревьев! (19)

Рассказывая друг другу о таких развлечениях, связанных с Господом, который передвигался по Вриндаване, Гопи мысленно погрузились в эти развлечения (сами). (20)

Глава 10, Рассказ 29: Описание (знаменитой) игры Расы (Господа)

Шри Шука начал снова: Увидев эти ночи, благоухающие цветущими жасминами (также) осенью, Господь (у которого исполняются все желания) тоже решил поиграть, прибегнув к Своей Йога Майе (чудесной божественной силе, обеспечивающей все необходимое для такой игры). (1) Вскоре на горизонте появилась знакомая луна (царь звезд), окрасив лицо Востока в красный оттенок своими самыми успокаивающими лучами - (также) как влюбленный, возвращающийся домой после долгого отсутствия, мажет лицо своей любимой жены шафрановой пастой - и облегчив страдания людей (вызванные жарким солнцем днем). (2) (Нанесение шафрановой пасты на лицо жены может символизировать:

1. **Знак уважения и любви:** Шафран – это драгоценная пряность, и его использование отражает важность женщины в жизни мужчины.
2. **Символ очищения и благословения:** Шафрановая паста имеет очищающие и благословляющие свойства, как физические, так и духовные, что делает этот акт еще более сакральным.
3. **Ритуал красоты и благополучия:** В традиционной индийской культуре использование таких паст часто связано с красотой и процветанием.)

Увидев луну (буквально, подруга лилий, так называемая потому, что водяная лилия раскрывается только под лучами луны) в полном шаре, которая сияла, как лик богини Лакшми, и имела алый оттенок, как свежий шафран, а лес (Вриндаваны) был освещен ее мягкими лучами, Шри Кришна заиграл на Своей флейте певучую мелодию, которая очаровала ум прекрасногоглазых Гопи. (3)

Услышав эту музыку, разжигающую любовь (в груди Гопи), женщины Враджи, чей ум (уже) был пленен Шри Кришной, со всех сторон (на звуки флейты) устремились туда, где находился тот возлюбленный, - так (поспешно), что их стремление (достичь Господа) не могло быть замечено друг другом - их ушные кольца раскачивались от стремительного движения. (4)

Исполненные сильного желания, одни, доившие коров, убегали, оставляя доильный сосуд (без присмотра); (другие) уходили, поставив молоко на печь (не дожидаясь, пока оно закипит), а третьи уходили, не убрав кашу (с очага). (5)

Одни, подававшие еду (своим мужьям и другим родственникам), уходили, пренебрегая этой обязанностью; другие, кормившие молоком своих младенцев, бросали это дело и убегали. Другие, ожидавшие своих мужей,

повернулись к ним спиной и ушли; еще некоторые, обедавшие, бросились прочь, оставив трапезу. (6)

Другие, которые мазали свои лица сандаловой пастой и т. д., оставили эту процедуру наполовину; третьи, которые натирали и чистили лица маслянистыми веществами, ушли, бросив это занятие; а некоторые (еще больше), которые красили глаза коллириумом, бросили это дело и побежали на встречу со Шри Кришной. Другие же искали присутствия Шри Кришны, одетые в неправильно подобранных одеждах и драгоценностях. (7)

Хотя их останавливали мужья, родители, братья или другие родственники, они не возвращались (домой), увлеченные (любовью), их ум увлек за собой Шри Кришна (защитник коров). (8)

Некоторые пастушки, которые находились в своем доме и не могли найти выход, чтобы выйти на улицу, с закрытыми глазами устремили свой ум на Шри Кришну, охваченные сильным желанием встретиться с Ним. (9)

(Все) их грехи были сожжены сильными муками разлуки со Шри Кришной (их самым любимым Господом) - которые было нелегко вынести - и (весь) запас их заслуг истощился благодаря экстатической радости, исходящей от любовных объятий бессмертного Господа, укрытого в созерцании.

Пастушки, чьи оковы Кармы (удерживавшие их в привязанности к миру) были (таким образом) полностью разрушены, немедленно сбросили свое материальное тело, соединившись (мысленно) со Шри Кришной (Верховным Духом), также признав Его (простым) любовником. (10-11)

Царь (Парикшит) добавил: (Вышеупомянутые) Гопи знали Шри Кришну не более чем, как своего возлюбленного и ни в коем случае не признавали Его Брахманом (Бесконечным), о (святой) мудрец! Каким образом прекращение потока (круговорота) мирских существований стало возможным в случае вышеупомянутых Гопи, чей разум находился под влиянием трех Гун? (12)

Шри Шука ответил: Это уже объяснялось вам, как Шишупала (правитель Чеди) достиг окончательного блаженства (единства с Господом), хотя и ненавидел Шри Кришну (правителя чувств). Что же удивляться тому, что для Гопи, которые смотрели на Шри Кришну (который выше чувственного восприятия) как на своего возлюбленного Господа, нет в этом никакой проблемы (13)

Проявление Господа, который свободен от разрушения и не может быть познан умом, (да), который находится вне трех Гун, тем не менее управляет ими, о защитник людей, предназначено (только) для того, чтобы даровать благословение окончательного блаженства человеческим существам. (14)

Воистину, те, кто постоянно лелеет (чувство) чувственной страсти, гнева, страха, привязанности, родства или преданности к Шри Хари, обретают единство с Ним. (15)

Поэтому вы не должны испытывать никакого удивления, как вы это делаете по отношению к Шри Кришне - нерожденному Господу, Владыке всех мастеров йоги, по милости которого (все) это (подвижное и неподвижное) творение может быть освобождено. (16)

Когда вышеупомянутые женщины Враджи прибыли в Его присутствие, Господь, который является величайшим из (всех) красноречивых, обратился к ним (следующим образом), очаровывая их Своими изящными выражениями. (17)

Славный Господь сказал: Приветствую ваше присутствие (здесь), о высоко-благословенные! Чем Я могу быть вам обязан? Все ли в порядке во Врадже? (Пожалуйста), откройте Мне мотив вашего визита (в это место). (18)

Страшна эта ночь и характерна присутствием отвратительных существ. (Поэтому) возвращайтесь во Враджу (немедленно); вам не следует задерживаться здесь, о, прекрасные красавицы. (19)

Не найдя вас (дома), матери и отцы, сыновья, братья и мужья, должно быть, ищут вас. (Молю) не причиняйте беспокойства своим близким и родным. (20)

Цветущий лес, освещенный лучами полной луны и украшенный нежными листьями деревьев, развевающимися под дуновением бриза с Ямуни, увиден (вами). (21)

Поэтому без промедления возвращайтесь во Враджу и служите своим мужьям, добродетельные дамы! Телята и дети плачут (от голода); накормите их молоком и подоите коров. (22)

Или (может быть) вы пришли потому, что ваш ум связан узами привязанности ко Мне. (Если так), то это правильно для вас, ибо (все) существа находят наслаждение во Мне. (23)

Поистине, первостепенный долг женщины - бесхитростно ждать своего мужа и его родственников и кормить детей. (24)

Женщины, стремящиеся к высшим (небесным) сферам, не должны бросать мужа, будь он развратным, неудачливым, дряхлым, тупоумным, больным или также неимущим, если, конечно, он не пал морально. (25)

Связь с любовником для женщины благородного происхождения — это преграда на пути к небесам, скандал, подлость, источник неприятностей, чреватый страхом и ненавистный повсюду. (26)

Любви ко Мне способствует не столько физическая близость (со Мной), сколько слушание Моих славословий, созерцание Меня, размышление обо Мне или воспевание Моих славословий. Поэтому возвращайтесь домой. (27)

Шри Шукра продолжал: Услышав вышеизложенную речь Шри Кришны (Покровителя коров), которая была столь неприятна (для слуха), Гопи впали в уныние и, обнаружив, что их замыслы расстроены, погрузились в глубокую тревогу (которую нелегко было преодолеть). (28)

Опустив лица с губами, вишневыми, как спелый плод Бимбы, пересохшими от дыхания, горячего от горя, и царапая землю носком ноги, они стояли молча под тяжелым грузом своей печали, омывая шафран, нарисованный на их груди, слезами, смешанными с коллирием их глаз. (29)

Вытирая заплаканные глаза, Гопи, отказавшиеся от всех (других) желаний ради Господа, полные любви к Нему, говорили (таким образом) Шри Кришне, своему самому любимому Единственному, Который говорил как тот, кто не имел к ним любви, как бы отвергая их жертвование любви, голосом, задышающим от легкого гнева. (30)

Гопи сказали: «Ты не должен говорить с нами так жестоко. Прими нас, ищущих ступни Твоих ног, отрেকшихся от всех (других) объектов, также как Господь Нараяна (древнейшая Личность) принимает (поклонение) тех, кто ищет Освобождения. (Молим,) не оставляй нас, О Господь, которого (так) трудно покорить. (31)

Поскольку Ты, Знающий Дхарму (принципы праведности), заметил, что естественный долг женщины - служить мужу и детям, а также родственникам мужа, о Возлюбленный, пусть такое служение будет оказано Тебе, всемогущему Господу, (центральной) теме всех учений; ибо Ты - самый возлюбленный Друг, (а может быть, и) само (Я) всех воплощенных душ (так что служение Тебе принесет удовлетворение всем, также как при поливе корней дерева все его части получают питание по своей собственной природе). (32)

Те, кто хорошо изучил священные знания, несомненно, находят наслаждение в Тебе (одном), своем собственном вечно любимом Я; какую цель можно достичь с помощью мужа, детей и других людей, которые являются источниками мучений? Поэтому будь милостив к нам, о Верховный Господь; (молим), не разрушай наши надежды, сосредоточенные на Тебе, в течение долгого времени, о Лотосоглазый. (33) Наш ум, который находил удовольствие (прежде) в доме, был легко уведен Тобой; и наши руки, которые оставались занятыми домашними обязанностями, были лишены способности работать. Наши ноги (также) не отступают ни на шаг от ступней Твоих ног. Как же мы сможем вернуться во Враджу или (также если нам удастся каким-то образом попасть туда) какую (полезную работу) мы будем там делать (когда наш ум и другие внутренние органы полностью перестали функционировать)? (34)

Утоли потоком нектара, льющегося из Твоих губ, огонь страсти, разжигаемый в нашей груди Твоими (завораживающими) улыбками,

(любящими) взглядами и мелодичной музыкой. Если же нет, то, когда наши тела будут сожжены огнем разлуки, мы (подобно йогам) достигнем присутствия Твоих лотосных стоп силой медитации, о возлюбленный Друг! (35)

С тех пор как, о Лотосокий, мы коснулись в неизвестном месте (в лесу) ступней Твоих (лотосных) ног - которые дают привилегию касаться их (даже) Богине Лакшми (только) время от времени - увы! мы не в состоянии (даже) находиться рядом с кем-либо еще, теперь, когда мы получили благословение от Тебя, которому мы (обитатели леса) так дороги, о Возлюбленный (36).

Даже обеспечив себе место на Твоей груди, Шри (богиня красоты и процветания) всегда соперничала с Тулси (божеством, управляющим растением базилик, любимцем Господа) за пыль с Твоих лотосных ног, которой наслаждаются Твои слуги - Шри, ради (привлечения) чьего (благосклонного) взгляда (на них) другие боги (напряженно) трудятся. Мы тоже стремились к пыли Твоих ног. (37)

Поэтому будь благосклонен к нам, о Успокоитель всех страданий, ибо мы стремились к ступням Твоих ног, покинув свои дома с единственной целью - ждать Тебя. («Молим, даруй нам, о жемчужина среди людей, привилегию служить Тебе - нам, чей разум терзает сильнейшая тоска, пробуждаемая Твоими пронзительными взглядами, сопровождаемыми очаровательными улыбками»). (38)

Созерцая Твой лик, увенчанный вьющимися локонами, с щеками, озаренными блеском колец в ушах, и губами, полными нектара, овеянными улыбками и боковыми взглядами, и глядя на Твои сильные руки, дарующие защиту (Твоим преданным), а также на Твою грудь, предмет улады Шри (богини красоты и процветания), мы бы стали Твоими рабами». (39)

Околдованные Твоей музыкой, сопровождающейся продолжительными взлетами и падениями голоса и составленной из певучих мелодий, и взглянув (также один раз) на эту форму, самую изящную во всех трех мирах - при виде которой (и слыша музыку которой) коровы, птицы, деревья и звери (тоже) испытывают трепет радости - какая женщина, о Возлюбленный, в трех мирах не отступила бы от норм поведения добродетельных женщин? (40)

Воистину, Ты был рожден как Разгоняющий страхи и бедствия Враджи, (также) как Господь Вишну (древнейшая Личность) был рожден (на небесах) в форме божественного карлика, как Защитник небесного царства. Поэтому возложи Свою лотосную руку на горящие груди и головы (нас), Твоих служанок. (41)

Шри Шука продолжил: От души рассмеявшись, услышав вышеупомянутую жалостливую молитву Гопи, Шри Кришна (Господь

всех мастеров йоги) из сострадания принялся радовать их, хотя и наслаждался Своим собственным Я. (42)

Окруженный ими, которые (теперь) собрались вместе, с лицами, цветущими при виде их возлюбленного Господа, Шри Кришны благородных деяний, чьи зубы несли блеск цветов жасмина во время Его очаровательной улыбки, сиял ярко, как полная луна (диск которой отмечен темными пятнами, похожими на пятна антилопы) среди звезд. (43)

Восхваляемый в песнях (Гопи) и громко распеваящий (песни), одетый в гирлянду Вайджаянти (унизанную цветами пяти разных цветов), Шри Кришна (возглавляющий сотни прекрасных женщин) прогуливался по лесу, украшая его (Своим чарующим присутствием). (44)

Прибыв в компании с Гопи на берег реки (Ямуни), покрытый песком, прохладным от бриза, приносящего радость от соприкосновения с волнами этой реки, и наполненный ароматом водяных лилий (растущих в реке), Господь играл (с Гопи там). (45)

Разжигая страсть очаровательных женщин Враджи, простирая к ним руки (чтобы дотянуться до них на расстоянии), обнимая их, касаясь их рук, локонов, бедер, юбки и груди, перебрасываясь с ними шутками и вонзая кончики Своих ногтей в их конечности, а также Своими игривыми взглядами, сопровождаемыми улыбками, Шри Кришна приводил их в восторг. (46)

Получив таким образом любящее внимание и заботу от прекраснодушного Господа Шри Кришны, Гопи возгордились и возомнили себя выше всех женщин на земле. (47)

Видя их тщеславие, порожденное такой (редкой) удачей, а также их гордость, Господь Шри Кришна (Владыка также Брахмы и Шивы) исчез на том самом месте, чтобы раз и навсегда обуздать их гордыню и излить на них Свою милость. (48)

Глава 10, Рассказ 30: Поиски Шри Кришны Гопи во время игры Раса

Шри Шука начал снова: Господь внезапно исчез, и (вышеупомянутые) женщины Враджи мучительно переживали, не видя Его (также), как слониhi, не видящие вожака своего стада. (1)

Увлеченные (очаровательной) походкой, любящими улыбками и игривыми взглядами, а также восхитительной беседой, ухаживаниями и грациозными движениями Шри Кришны (супруга Лакшми), молодые женщины, мысленно отождествившись с Ним, стали подражать Его различным занятиям. (2)

Подражая баловству и грациозным движениям Шри Кришны, Гопи, возлюбленные своего возлюбленного (Кришны), чувствовали себя отождествленными с Ним, и их лица превратились в (многочисленные) копии (как бы) их возлюбленного Господа в походке, улыбках, взглядах, речи и т. д. -сказали (друг другу): "Воистину, я - Шри Кришна" (3) Громко воспевая Ему хвалу хором, переходя из леса в лес, они искали Его одного, словно безумные, и расспрашивали деревья о Шри Кришне (Совершенной Личности), пронизывающем (все) существа внутри и снаружи, как эфир (следующими словами) (4):

"О Асватха (священная смоковница), о Плакса, о Ньягродха (баньяновое дерево)! Видели ли вы сына Нанды, который скрылся, похитив наши сердца своими пленительными улыбками и завораживающими взглядами? (5)

О деревья Курабака (вид амаранта), Асока, Нага, Пуннага и Кампака! Шри Кришна (младший брат Баларамы), чья (самая) улыбка смиряет гордыню гордых женщин, отправился в эту сторону? (6)

О благословенный Тулси (священный базилик), которому (так) дороги ступни Шри Кришны (защитника коров), видел ли ты Господа, столь любимого тобой, носящего тебя (в венке), увитом пчелами? (7)

О Малатт, о Маллика, о Джатдж, о Ютхика, видели ли вы Шри Кришну (супруга Лакшми), вызывающего у вас восторг прикосновением Своей руки, когда Он шел (этим путем)? (8)

О Кута (особый вид манговых деревьев), Прияла, Панаса (дерево джек), Асана, Ковидара, Джамбу (розовое яблоко), Арка (солнечное растение), Бильва (древесное яблоко), Бакула, Амра (обычное манго), Кадамба и Нипа (разновидность Кадамбы) и любые другие деревья, стоящие на берегу Ямуны (и, как ожидается, говорящие чистую правду), (молим) укажите нам, чей разум больше не с нами (будучи увлеченным Шри Кришной), путь к Шри Кришне, рожденного ради блага других. (9)

О, какая аскеза, о Земля, была совершена тобой, что с травинками, ростками и т. д. (которые выглядят как щетинистые волосы на твоём теле) ты появляешься, охваченная радостью при прикосновении к ступням Шри Кришны («Властелина» также Брахмы и Господа Шивы)? Вызвана ли эта радость (прикосновением) к стопам Господа (только что), или же она вызвана тем, что Господь проехал по тебе широкими шагами (во время Своего нисхождения в облике Ваманы, божественного карлика), или (снова) Его объятиями (также раньше) в облике Варахи (божественного вепря)? (10)

О олениха, пришел ли Шри Кришна (бессмертный Господь) сюда в обществе Своей возлюбленной, доставляя чрезмерную радость всем вам Своими (очаровательными) конечностями, о подруга? (Ибо) вот аромат гирлянды из цветов жасмина, которую носит Шри Кришна (защитник Своей семьи), и оттенок шафрана на груди Его возлюбленной во время объятий. (11)

Держа лотос (в правой руке) и опираясь (другой) рукой на (левое) плечо Своей возлюбленной, преследуемый стаями черных пчел, привлеченных цветами Тулси (сплетенными в Его венке из диких цветов) и ослепленный опьянением (вызванным их сладким ароматом), приветствовал ли Шри Кришна (младший брат Баларамы) Своим взглядом, полным любви, тебя, прогуливаясь здесь? (12)

Спросите и эти ползучие растения, о друзья; (ибо) вот! также обхватив руками (в виде сучьев) (своего мужа в виде) дерева, они, несомненно, были тронуты Его ногтями (когда срывали их цветы), что (видно из того, что) они проявляют трепет радости (в виде ростков). (13)

Беснуясь, как безумные, пастушки, которые очень расстроились в своих тщетных поисках Шри Кришны и почувствовали, что отождествляют себя с Ним, на самом деле подражали различным действиям Господа. (14)

Изображая Шри Кришну, одна Гопи сосала грудь другой, которая играла роль Путаны. Изображая младенца Шри Кришну и плача (как младенец), другая пинала четвертую, которая стояла на четвереньках над ней, как на телеге. (15)

Играя роль демона Тжнаварты, одна Гопи уносила другую, вообразившую себя младенцем Шри Кришной; третья ползала на руках и коленях (как младенец Шри Кришна), волоча за собой ступни, сопровождаемые звенящими звуками ее браслетов, (16)

Две (Гопи) действительно играли роли Шри Кришны и Баларамы; некоторые же вели себя как мальчики-пастушки (и демоны Ватса и Бака). Из двух первых (то есть тех, кто вел себя как Шри Кришна и Баларама) одна ударила свою подругу, которая изображала Ватсасуру, а вторая ударила четвертую, которая приняла на себя роль Бакасуры. (17)

Призывая коров, ушедших вдаль, некая Гопи, по примеру Шри Кришны, вела себя как Он, играя на флейте и забавляясь (как Он), а другие аплодировали ей, говоря: "Молодец!" (18)

Погрузившись в Его мысли, другая Гопи ходила (туда-сюда), опираясь на руку какой-нибудь подруги, и говорила: «Привет, Я - Кришна, посмотри на Мою грациозную походку», (19)

«Не бойся бури и ливня, защиту от них (уже) обеспечил Я», - заметив это, одна держала шарф одной рукой, делая вид, что прилагает усилия (при этом). (20)

Наступив на голову другой и встав на нее, о Покровитель людей, некая Гопи сказала: «О мерзкая змея, убирайся прочь, ибо Я рожден (здесь) как каратель нечестивых». (21)

Одна из этих Гопи сказала (другим, представляя их в виде множества пастухов): «О Гопи, посмотрите на страшный лесной пожар! Немедленно закройте глаза; Я без труда обеспечу вам защиту». (22)

Привязанная к другой Гопи, которая сидела так, чтобы быть похожей на ступку, с гирляндой от другой (которая играла роль матери Шри Кришны)

и (поэтому) испуганная, одна нежная дама из этой партии с прекрасными глазами закрыла лицо и изобразила страх. (23)

Таким образом (подражая занятиям Господа и) расспрашивая ползучие растения и деревья Врндаваны (в очередной раз) о Шри Кришне, пастушки заметили в определенной части леса следы Господа (олицетворяющего Высший Дух). (24)

(Они сказали друг другу) «Несомненно, это следы высокодуховного возлюбленного Нанды, поскольку их (легко) отличить по следам флага, лотоса, громоотвода, козла, ячменного зерна и так далее». (25)

Проследив Его путь с помощью этих следов, бедные женщины огорчились, обнаружив перед собой упомянутые следы, перемежающиеся со следами женщины, и заговорили между собой (следующим образом): (26)

«Чьи это следы? Кто она такая, что пошла (в эту сторону) в обществе Шри Кришны (любимого Нанды) с Его рукой на своем плече, (также) как слониха, идущая рядом со слоном-самцом? (27)

Всемогущий Господь Шри Хари, несомненно, был умиловивлен этой дамой тем, что, оставив нас (всех), Шри Кришна (защитник коров) соблаговолил увести ее в сторону. (28)

О, благословенны те крупиты пыли под ступнями Говинды, о друзья, которые (также) Брахма (создатель), Господь Шива и богиня Лакшми носят на венцах своих голов, чтобы прогнать муки разлуки (с Ним). (29)

Следы той дамы, которые встречаются нашим глазам, которая, украв Шри Кришну, в одиночестве втайне наслаждается (нектаром) губ бессмертного Господа, являющимся (общей) собственностью Гопи, вызывают сильное волнение в нашем уме. (30)

(Проходя дальше, Гопи заметили, что ее следов здесь не видно.

Несомненно, Возлюбленный поднял Свою возлюбленную, чьи нежные подошвы были уколоты (острыми) травинками. (31)

О пастушки, посмотрите на эти следы, погруженные в почву, страдающего от любви Шри Кришны, который (очевидно) был обременен (тяжелым) грузом, неся Свою возлюбленную (как Он это делал). (32)

(Идя дальше, Гопи заметили:) на этом месте дама любви (очевидно) была усажена высокодуховным Господом ради (сбора) цветов. (Идя дальше, они сказали:) здесь цветы были собраны Любимым ради Его возлюбленной, посмотрите на эти отпечатки, которые не являются целыми, указывая на то, что Господь (очевидно) наступил на переднюю часть Своих ступней (здесь). (33)

(Продолжая далее, они сказали: «Здесь кажется, что прическа этой любящей дамы была поправлена страдающим от любви Господом, а здесь Господь, несомненно, присел (на землю), прикрепляя цветы к ее косе». (34)

(Шри Шука продолжал) Хотя (всегда) восхищенный Собой, довольный Собой и остающийся незатронутым (чарами прекрасных женщин), Шри

Кришна играл с этой дамой, чтобы проиллюстрировать жалкую участь страдающих от любви, а также злонамеренность женщин. (35)

Показывая друг другу увиденное, пастушки бродили в недоумении. Та Гопи, которую Шри Кришна забрал (с Собой), оставив (всех) других женщин в лесу, тут же возомнила себя самой прекрасной из всех женщин. (Она сказала себе:) «Оставив других Гопи, которые любили Его, Возлюбленный наслаждается моим обществом (в одиночестве)!» (36-37) Затем, дойдя до определенной части леса, она высокомерно сказала Господу Шри Кришне (Властелину также Брахмы и Господа Шивы): «Я не в состоянии идти (больше); неси меня, куда тебе будет угодно». (38) На эту просьбу Господь ответил Своей возлюбленной: «Тогда садись мне на плечо!» После этого, (однако, как только дама попыталась взобраться на Его плечо), Шри Кришна исчез, а дама раскаялась (в следующих словах): (39)

«Мой возлюбленный повелитель, о восхититель моей души, где Ты, где Ты, О могущественный, молю, яви Свое присутствие, о друг, мне, Твоей несчастной служанке!» (40)

Прослеживая путь Господа (еще дальше), пастушки увидели недалеко от себя их страдающую спутницу, сбитую с толку из-за разлуки с любимым Господом. (41)

Гопи были крайне изумлены, услышав рассказ о том, как она удостоилась почестей от Шри Кришны (супруга Лакшми), и как (снова) по своей собственной порочности она встретила пренебрежение от Него. (42)

И снова (в ее компании) пастушки проникли в лес (дальше), пока был виден лунный свет. Однако с наступлением темноты они вернулись обратно. (43)

Поглощенные Им, говоря о Нем, подражая Его различным действиям, более того, отождествляясь с Ним и воспевая Ему одну лишь хвалу, пастушки не вспоминали ни о своем теле, ни о своем доме. (44)

Возвращаясь на песчаный берег Калинди, думая об этом Чародее душ (в одиночестве) и охваченные тоской по Его возвращению, они хором пели о Шри Кришне. (45)

Глава 10, Рассказ 31: Песня Гопи (при исчезновении Господа) во время Раса-игры

Гопи пели: Враджа сияет еще ярче от Твоего схождения (в дом Нанды и Яшоды), ибо Лакшми (богиня красоты и процветания) постоянно пребывает здесь (с того времени, чтобы ловить Твой взгляд). О

возлюбленный Господь, просим Тебя (явить Себя и) увидеть, как Твои возлюбленные, сосредоточившие свою жизнь на Тебе, ищут Тебя во всех уголках мира. (1)

Не убиваешь ли Ты нас, Своих бескорыстных рабынь, о Даритель наслаждений, Своими (подобными стрелам) глазами, похищающими великолепие недр прекрасного и цветущего лотоса, растущего в осеннем пруду? (2)

Ты неоднократно спасал нас, о жемчужина среди людей, от смерти из-за ядовитой воды, от лап демона, переодетого в змею (по имени Агасура), от ливней и бурь, а также от ударов молнии, от демона, явившегося в виде теленка (детеныша быка), а также от Вйомасуры (сына демона Майи), да и от всех других опасностей. (3)

Конечно, Ты не простой сын пастушки (Яшоды), будучи свидетелем внутреннего чувства (т.е. ума) всех воплощенных душ. По просьбе Брахмы Ты явился, о Друг, в расе ядов для защиты вселенной. (4)

Возложи на нашу голову, о возлюбленный Господь, Твою лотосоподобную ладонь, которая, о вождь Вришни, даровала защиту тем, кто устремился к Твоим стопам из страха перед перерождением, (да) которая исполняет (все) желания и сжимает руку Шри (как часть брачной церемонии). (5)

Облегчающий страдания жителей Враджи, о великодушный Господь, чья улыбка сокрушает гордыню (порожденную неутоленной любовью) Твоего собственного рода, прими (в Свое служение), о Друг, нас, Твоих (добровольных) слуг, и яви нам (бедным женщинам) Свой очаровательный лотосоподобный лик. (6)

Положи на наше чело Твои лotosовые ступни, которые рассеивают грехи (всех) воплощенных существ, склоняющихся перед Тобой, за которыми следуют (из привязанности) также животные, живущими на траве, (нет) которые являются обителью красоты и процветания и которые были (смело) помещены на капюшоны (ужасного) змея (Калии) - и тем самым успокаивают муки любви, накопившиеся в нашем сердце. (7)

(Молим,) оживи нектаром Твоих уст, о доблестный, этих женщин в лице нас самих, готовых исполнить Твою просьбу и очарованных, о Господь с лotosными глазами, Твоей мелодичной речью, состоящей из восхитительных выражений и приятной (также) для ученых. (8)

Великолепны те люди, которые многократно пересказывают на земле Твою нектароподобную историю, которая живительна для страждущих, прославлена мудрецами и искореняет (все) грехи, которую отрадно слышать и которая также очень успокаивает. (9)

Твой искренний смех, о возлюбленный, любящие взгляды и увлечения, на которые приятно смотреть, и Твои тайные шутки, произнесенные втайне, которые глубоко запали в наше сердце, очень волнуют наш ум (теперь, когда Ты вдали от нас), о обманчивый Возлюбленный. (10)

Наш ум, о возлюбленный Господь, тревожится при мысли, что Твои ступни, очаровательные как лотос, утыкаются колосьями кукурузы, травинками и ростками, когда Ты уходишь из Враджи пасти скот. (11) Ты разжигаешь любовь в нашем сердце, о прекраснейший Господь, снова и снова, также и тогда, когда являешься перед нами в конце дня, с лицом, увенчанным темными вьющимися локонами, испачканным пылью, поднятой коровами (составляющими богатство Гопи), и (таким образом) похожим на лотос (окруженный черными пчелами и покрытый пылью). (12)

О Усладитель душ, (молим) возложи на грудь нашу, о Избавитель от мук, Твои блаженнейшие лотосоподобные ступни, исполняющие желания тех, кто низко склоняется перед ними, и которым поклоняется Брахма (рожденный на лотосе), которые являются украшением земли и достойны созерцания во (времена) несчастий. (13)

Даруй нам, о героический Господь, нектар Твоих уст, который усиливает наше наслаждение и уничтожает (все) печали, (да) который в полной мере наслаждается звучащей из Твоих уст флейтой и заставляет забыть все другие привязанности. (14)

Когда Ты уходишь в лес днем, (даже) полминуты становятся веком для нас, не видящих Тебя. И глуп тот (Брахма), кто создал ряды волос по краю (и тем самым прервал радость) глаз нас (всех), что с нетерпением созерцают (не моргая) Твой великолепный лик, увенчанный курчавыми волосами (при Твоем возвращении из леса в вечернее время). (15)

Совершенно пренебрегая мужьями, детьми, родственниками, братьями и другими родственниками, о бессмертный Господь, очарованные пронзительной музыкой Твоей флейты, мы искали Твоего присутствия, зная Твои (манящие) пути. Какой мужчина, о Плут, бросит (беспомощных) женщин в (глубокую) ночь? (16)

Чувствуя Твои тайные ухаживания, Твой улыбающийся лик, который разжигает любовь в нашем сердце, Твои любящие взгляды и широкую грудь, обитель Шри (богини красоты и процветания), наш ум снова и снова увлекается, страстно желая встретиться с Тобой. (17)

Твое явление (на земле), о Возлюбленный, положило конец печалям жителей Враджи, а также обитателей леса, и является чрезвычайно благоприятным для всей вселенной. (Молим), непременно даруй нам, чей ум полон тоски по Тебе, (хотя бы) немного того средства (в виде Твоего общества), которое может облегчить сердечные муки Твоего окружения. (18)

Ты пересекаешь лес на этих нежных, похожих на лотос ногах, которые, Любимый, мы осторожно и робко положили на нашу твердую грудь (боясь повредить их). Не больно ли им от соприкосновения с камнями и т. д.? Ум нас (всех), чья жизнь сосредоточена в Тебе, трепещет от одной мысли об этом. (19)

Глава 10, Рассказ 32: Господь утешает Гопи во время игры Раса

Шри Шука начал снова: Так, распевая во весь голос и восторгаясь на разные лады, пастушки громко причитали, о царь, охваченные желанием увидеть Шри Кришну. (1)

Среди них (внезапно) появился Шри Кришна (отпрыск Суры), одетый в желтый (шелк), украшенный гирляндой и с улыбающимся лотосоподобным лицом, сам очарователь Купидон (который приводит в безумие весь мир). (2)

Увидев, что Шри Кришна, их самый любимый Господь, вернулся, все женщины разом вскочили на ноги, их глаза широко раскрылись от радости, (также) как в теле ожили бы конечности, обнаружив возвращение жизненного дыхания. (3)

Одна (из них) с восторгом сжала лотосоподобные руки Саури своими соединенными ладонями, а другая положила на Его плечо руку, измазанную сандаловой пастой. (4)

Некая Гопи с изящными движениями взяла в ложбинку своих ладоней бетель, разжеванный Им, а другая положила Его лотосные ноги себе на грудь, пылая (огнем страсти). (5)

Сжав брови и плотно прикусив нижнюю губу, другая смотрела на Него, словно терзая Его выстрелами своих косых взглядов, охваченная гневом, вызванным (безответной) любовью. (6)

Другая Гопи смотрела на его лотосное лицо немигающими глазами. И хотя она до дна испила (его нектарное лицо), она не чувствовала насыщения, как святые люди, которые никогда не пресыщаются, служа его стопам. (7)

Некая Гопи ввела Его в свое сердце через впадины своих глаз, закрыла глаза (чтобы не дать Ему уйти) и, (мысленно) обняв Его так, что волосы на ее теле встали дыбом, стояла, погруженная в блаженство, как йог (человек, объединенный в мыслях с Богом). (8)

Восхищенные великим пиром, устроенным видом Шри Кришны (владыки даже Брахмы и Господа Шивы), все они избавились от мук, вызванных разлукой с Ним, также как люди избавляются от горя при встрече с просветленной душой. (9)

В окружении этих женщин, стряхнувших с себя печаль, Шри Кришна (бессмертный Господь) сиял очень ярко, о дорогой Парикшит, как Высший Дух, наделенный Своими способностями (в форме Сатвы и т. д.). (10)

Взяв их (с собой), всемогущий Господь отправился на восхитительный песчаный берег Калиндта, который кишел черными пчелами, влекомыми

(нежным) ветерком, наполненными ароматом цветущих жасминов и мандары, где тьма ночи была рассеяна потоком лучей осенней луны и мягкие пески которого были (равномерно) разбросаны рукоподобной волной Ямуни. (Таким образом, Господь в окружении Гопи выглядел еще прекраснее). (11-12)

Гопи, чья сердечная боль (вызванная разлукой с Господом) была рассеяна радостью, исходящей от Его вида, исполнили до конца свои желания, также как и Шрути (ведические тексты, посвященные ритуалам, совершаемым из каких-то заинтересованных побуждений, и поэтому неспособные постичь Бога) выходят за пределы царства желаний (когда они переходят к теме Джняна или Реализации Бога и достигают своей истинной цели). (Теперь) Гопи приготовили место для Шри Кришны (Друга их души), постелив свои платки с пятнами шафрановой краски от груди. (13)

Сидя там и оказывая им почести, вышеупомянутый всемогущий Господь, возвышающийся в сердце мастеров йоги, просиял посреди этой толпы Гопи, явив личность, которая является единственной обителью прекрасного, распространившейся по всем трем мирам. (14)

Воздав теплое приветствие тому, кто разжег страсть любви, Гопи, насупив брови, игривая миловидность которых усиливалась их улыбками и проказливыми возгласами, и восхваляя Его, сжимая Его руки и ступни, положенные на их колени, говорили с Ним, слегка притворяясь сердитыми. (15)

Гопи сказали: Одни любят в ответ тех, кто любит их, а другие поступают (только) наоборот (т.е. любят также тех, кто не любит их в ответ). А другие не любят ни тех, ни других. Пожалуйста, объясни нам это, о Господь! (16)

Славный Господь ответил: «Друзья, те, кто любит друг друга (ради взаимной выгоды), на самом деле любят себя и никого другого, ибо их стремление действительно продиктовано исключительно корыстью. Ни добрая воля, ни добродетель не играют здесь никакой роли, ибо такая любовь имеет (чисто) эгоистический мотив, и никак иначе. (17)

Те же, кто действительно любит также и тех, кто не любит их (в ответ), сострадательны (и любящи), как родители. Здесь действует безупречная добродетель и добрая воля, о прелестные девушки. (18)

Есть люди, которые не любят тех, кто к ним привлекается. Как можно ожидать, что они будут благосклонны к тем, кто к ним не стремится? Они относятся к следующим категориям:

(1) Это мудрецы, погруженные в духовное наслаждение Атмана (души) (и не осознающие внешнего мира).

(2) Они достигли объектов своих желаний (и как таковые не имеют интереса или жажды наслаждения, а потому безразличны, хотя и осознают внешний мир).

(3) Они неблагодарны (и не способны оценить оказанные им услуги).
(4) Они склонны ненавидеть своих старших, хотя и осознают их заслуги (отца или учителя). (19)

Я же, о друзья, не отношусь ни к одной из этих категорий, будучи в высшей степени сострадательным и дружелюбным, поскольку не отвечаю (видимым образом) на любовь (и на некоторое время исчезаю из виду) даже тех людей, которые любят Меня, чтобы они могли вспоминать обо Мне, так же, как безденежный человек, потеряв найденное им сокровище, был бы поглощен мыслями об этом богатстве (только) и не обращал бы внимания ни на что другое. (20)

Воистину, чтобы обеспечить таким образом вашу постоянную преданность Мне, о прекрасные, Я оставался вне поля вашего зрения (некоторое время), хотя незримо любил вас (и с великим восторгом слушал ваши признания в любви) - вас, которые ради Меня пренебрегли (всеми мирскими приличиями, а также (предписаниями) Вед и покинули своих родных людей. Поэтому, о возлюбленные, вы не должны находить недостатки во Мне, вашем возлюбленном. (21)

(На самом деле) Я также не смогу за (долгую) жизнь небесного существа (36000 человеческих лет) отплатить Мой долг (который лежит на всех добродетельных людях) перед вами, чья связь со Мной (абсолютно) свободна от порока и кто направил свой ум на Меня, полностью разорвав путы, которые привязывали вас к вашему дому и которые нелегко разрушить. (Поэтому) пусть ваши услуги Мне воздадутся вашей собственной добротой. (22)

Глава 10, Рассказ 33: Описание игры Раса

Шри Шука продолжил: Услышав эти завораживающие слова Господа, пастушки сбросили с себя муки, вызванные разлукой с Ним, поскольку их желание было исполнено благодаря (волнующему) прикосновению Его Божественной Личности (воплощения Блаженства). (1)

В сопровождении этих драгоценных женщин, столь преданных и любящих Его, которые стояли (в кругу), сцепив руки, Господь Шри Кришна (Защитник коров) открыл Свою (знаменитую) Раса-игру на вышеупомянутом месте (песчаном берегу Ямуни). (2)

(Теперь) начался праздничный танец Раса, изображающий круг вышеупомянутых Гопи, они стояли, их шеи были обхвачены руками Шри Кришны, Мастера Йоги (немыслимых сил), который (казалось) представил Себя (в стольких одинаковых формах) между каждыми двумя Гопи, и которого те пастушки представляли себе находящимся рядом с ними.

Вскоре небосвод заполнился сотнями воздушных машин небесных существ, которых сопровождали их спутницы и чей разум был увлечен любопытством (в виде желания увидеть Шри Кришну). (3-4)

Затем зазвучали барабаны (в которые били небесные существа), посыпались цветы, и вожди гандхарвов вместе со своими супругами хором воспели Его безупречную славу. (5)

Раздался беспорядочный шум, вызванный (звяканьем) браслетов и ножных браслетов и (звоном) крошечных колокольчиков, прикрепленных к поясу пастушек, присоединившихся к своему возлюбленному Господу в кольце танцоров Расы. (6)

Там, в обществе этих девушек, Господь Шри Кришна (сын Деваки) сиял необычайно ярко, как огромный изумруд, нанизанный на (каждые две) золотые бусины. (7)

Их (размеренные) шаги, движения рук, игривые движения бровей, сопровождаемые (грациозными) улыбками, изгибы талий, колышущиеся груди и развевающиеся юбки их одеяний, кольца в ушах, качающиеся на щеках, потными лицами, распущенными (от быстрого движения) косами и поясами; и воспевая Господа в песнях, вышеупомянутые возлюбленные Шри Кришны сияли ярко, как вспышки молний в массе облаков. (8)

Увлеченные танцем и восхищенные прикосновением Шри Кришны, Гопи, чей голос был услажден любовью, (да что там,) чьим (единственным) наслаждением была любовная преданность (Шри Кришне) и чья музыка наполняла (всю) эту вселенную, пели в такт Его голосу. (9)

Некая Гопи (Висакха), певшая в хоре со Шри Кришной, взяла на высоком уровне ноты, (совершенно) отличные (от нот Шри Кришны), и была встречена аплодисментами последнего, который почувствовал (большой) восторг (от ее исполнения), словами: «Молодец я», «Браво я». Другая девушка (предположительно, Лалита) воспроизвела ту же мелодию на высоте своего голоса в соответствии с мерой ритма, технически знаемой под названием Дхрувапада (Дхрупад), и Господь проявил к ней большое уважение (за ее превосходное исполнение). (10)

Полностью утомленная танцем Раса, другая Гопи (вероятно, Шри Радха) схватилась рукой за плечо Шри Кришны (который был не кто иной, как Господь Вишну), стоявшего рядом с ней; браслеты соскальзывали (с ее запястий), а цветы жасмина падали (из ее косы из-за нетерпения). (11)

Почувствовав руку Шри Кришны, благоухающую ароматом водяной лилии, намазанную сандалом и пастой и лежащую на одном из ее плеч, (еще) одна из тех Гопи (Сьямала) поцеловала ее, так что, как сказано, волосы на ее теле встали дыбом (от радости) (12)

Одной Гопи (предположительно Сайбье), которая соединила с Его щекой свою собственную, освещенную блеском ее серьги, брошенной во время танца, Господь дал Свой наполовину разжеванный бетель (13)

Уставшая в танце и пении, с браслетами и поясом, звенящими (от движения ее ног), другая (Гопи, скорее всего Бхадра), прижала к груди

успокаивающую лотосоподобную ладонь Шри Кришны (бессмертного Господа), стоящего рядом с ней. (14)

Обеспечив таким образом себе Господа Кришну (бессмертного Господа), единственного возлюбленного Шри (богини красоты и процветания), как своего возлюбленного, и прославляя Его в песнях, Гопи игриво обнимали Его, обхватив Его за шею. (15)

Пастушки, чей облик дополняли водяные лилии, украшавшие их уши, щеки, украшенные (кудрявыми) локонами, и капли пота (блестевшие на лбу), танцевали с Господом, поддерживая ритм (звонящими) браслетами и поясами, которые служили («множеством») музыкальных инструментов, гирляндами, спадающими с их кос, в этом собрании танцоров Расы, где (жужжащие) черные пчелы играли роль исполнителей песен (вся остальная музыка - как вокальная, так и инструментальная - прекратилась из-за истощения Гопи). (16)

Таким образом, обнимая их, прикасаясь к ним Своими руками, бросая на них любящие взгляды, делая безудержные любовные жесты и от души смеясь, Шри Кришна (который был не кто иной, как Господь Вишну, супруг Лакшми) игриво развлекался с этими прекрасными женщинами Враджи (также), как младенец играет со своим собственным отражением (увиденным через множество зеркал). (17)

Чувства их переполняла чрезмерная радость от соприкосновения с Его (Божественной) личностью, а их гирлянды и украшения ослабли, и женщины Враджи не могли, как прежде, поправить свои (растрепанные) локоны, шарф или (также) бюстгальтер, о драгоценность Куру. (18)

Пораженные любовью, наблюдая за любовными играми Шри Кришны, небесные девы (тоже) упали в обморок, а лунный бог вместе со своей свитой (то есть двадцатью семью наксатрами, или лунными домами) был поражен (в результате чего его продвижение по небесам было задержано вместе с другими планетами, а ночь затянулась до неузнаваемости). (19)

Игриво являя Себя в стольких формах, сколько было пастушек, вышеупомянутый Господь с удовольствием проводил время с каждой из них (по отдельности в разных формах), наслаждаясь при этом Своим собственным «Я». (20)

Своей самой блаженной рукой, о дорогой Парикшит, сострадательный Господь с любовью вытирал лица этих девушек, утомленных (как они были) чрезмерным (напряжением) в танце. (21)

Совершая жертвование Верховной Личности блеском своих щек, усиленным сиянием блестящих золотых сережек и кудрявых локонов, а также нектароподобными улыбками и взглядами и очарованные (волнующим) прикосновением Его (благословенных) ногтей, Гопи славили в песнях Его благородные подвиги. (22)

Сопровождаемый ими и преследуемый черными пчелами, гудящими, как вожди Гандхайваса, привлеченные Его гирляндой, сжимаемой объятиями

Гопи и окрашенной шафрановой краской на их груди, усталый Господь, преступивший все границы (установленные мирским обычаем и ведическими предписаниями), вошел в воду (Ямуни), чтобы снять усталость, (также) как это сделал бы предводитель (стада) слонов в компании слоних после разрушения плотин. (23)

Обильно обрызганный со всех сторон молодыми женщинами, которые от души смеялись в воде, и ласково встреченный ими, о дорогой Парикшит, и прославляемый богами (несущимися на своих воздушных машинах и) осыпающими Его цветами, Господь Сам игриво носился среди них, как предводитель слонов, хотя и наслаждался Своим собственным Я. (24) Затем Господь, окруженный черными пчелами и пестрыми девушками, блуждал в роще на берегу Ямуни, овеваемый со всех сторон бризом, разносящим аромат цветов (как) на суше, так и в воде, (также) подобно молодому слону, источающему семенную жидкость и сопровождаемый слонихами. (25)

Вышеупомянутый Господь неослабевающих желаний, к которому были (так) привязаны те сонмы нежных женщин и который (добровольно) демонстрировал в Себе (различные) любовные жесты, наслаждался таким образом все те ночи, освещенные лучами полной луны и воплощающие в себе все прелести, свойственные осеннему сезону и запечатленные в поэтических произведениях. (26)

Царь ответил: В действительности, именно для установления Дхармы (праведности) на прочной основе, а также для подавления того, что не является Дхармой (то есть Адхармы или неправедности), Господь Шри Кришна, (Владыка вселенной), сошел (в мир материи) вместе со Своим частичным проявлением (Баларамой). (27)

Как же (тогда) Он, Провозгласитель, Учредитель и Хранитель этических норм, совершил проступок в виде объятий с чужими женами, о святой? (28)

С каким намерением этот Владыка Ядов, у которого были исполнены все Его желания, совершил отвратительный поступок? (Молю, разреши это наше сомнение, о мудрец священных обетов!) (29)

Шри Шука ответил: Нарушение Дхармы (принципов праведности) и чрезмерная смелость (тоже) иногда наблюдаются со стороны могущественных людей. Однако это не влечет за собой греха для тех, кто обладает исключительной славой, как в случае с огнем, который поглощает все (включая также нечистые вещества, такие как нечистоты и трупы). (30)

Однако тот, кто не столь могуществен (и связан своей Кармой), никогда не должен сознательно пытаться сделать это даже мысленно; ибо тот, кто делает это по глупости (считая себя могущественным), (несомненно)

встретит свою гибель, также как любой другой, кроме Рудры, если проглотит яд, взбитый из океана. (31)

Наставление (только) могущественных людей (обладающих мудростью, бесстрашием и т. д.) является авторитетным (и поэтому достойным следования, если оно произнесено всерьез, а не как проверка нашей мудрости). Их поведение (однако) заслуживает подражания лишь в некоторых случаях. (Поэтому) разумный человек должен следовать только такому поведению, которое согласуется с их собственными наставлениями. (32)

Нет никакой личной выгоды от такого добродетельного поведения людей, лишенных эго, и нет никакого вреда для них от обратных действий, о царь. (33)

Как же может (верховный) Правитель всех существ, то есть нечеловеческих существ, людей и богов, связать добродетелью или грехом тех, кто подвластен Ему. (34)

Откуда, в самом деле, может быть какое-либо рабство для Господа, принявшего личность по Своей собственной воле, когда те, кто насытился (в том смысле, что в них не осталось желаний), наслаждаясь пылью Его лотосовых ступеней, а также те, кто стряхнул все свои кармические узы в силу своей Йоги (ментального союза с Богом) и (также) те, кто предается созерцанию своего тождества с Вселенским Духом, ведут себя свободно (в этом мире) и никогда не связаны (своими действиями)? (35)

Тот (один), кто вселился (как Внутренний Управитель) не только в пастушек и их мужей, но и во все воплощенные души (по сути), (нет), кто является Свидетелем (всех умов и т.д.) игриво принял личность (и проявил Себя как Шри Кришна) в этом мире (матери). (36)

Приняв человеческое обличье, чтобы осыпать Своей милостью (и привлечь к Себе) сотворенные существа, Господь предается подобным игре Раса видам развлечений, слушая о которых, человек может стать исключительно преданным Ему. (37)

Мужчины, населявшие Враджу, были настолько околдованы Его Майей, что считали своих жен всегда рядом с собой и не испытывали никакой ревности к Кришне. (38)

Когда наступило раннее утро (после целой ночи Брахмы), Гопи, столь любимые Господом, вернулись в свои дома, хотя и неохотно, но с одобрения Шри Кришны (сына Васудевы). (39)

Тот, кто с благоговением слушает в правильной последовательности или пересказывает историю о вышеупомянутом любовном времяпрепровождении Шри Кришны (который был не кем иным, как всепроникающим Господом Вишну) с женщинами Враджи, благословляется высшей преданностью Господу и, став хозяином своего «я», быстро преодолевает вожделение (которое является болезнью ума). (40)

Глава 10, Рассказ 35: Песня Гопи в парных стихах

Шри Шука продолжил: Когда Шри Кришна отправился в лес (пасти скот), пастушки (чей ум сопровождал Его в лес) проводили дни в страданиях, громко воспевая Его похождения. (1)

Гопи пели: Когда Шри Кришна («Дарующий освобождение») играет на флейте, приложенной к Его губам, отверстий которых (нежно) касаются Его тонкие пальцы, Его брови пританцовывают, Его левая щека прислонена к (плечу) Его левой руки; о пастушки, супруги сиддхов (летающие по воздуху), сопровождаемые сиддхами (своими супругами), поражаются, услышав эту музыку, и, краснея от того, что их ум стал мишенью для ударов любви, впадают в транс, забывая о своих юбках (которые развязываются и распахиваются в этом беспомощном состоянии). (2-3)

Услышьте об этом странном явлении, о прелестные женщины, когда этот Любимец Нанды, на груди которого, улыбаясь грушевыми ожерельями, сияет Богиня Лакшми (в виде золотой полосы), подобно неподвижной вспышке молнии; звучит Его флейта, приводя в восторг страдающих людей (пораженных муками разлуки с Ним). Стада быков во Врадже, а также олени и коровы (в лесу) стоят с наостренными ушами, как будто они спят или нарисованы; их ум пленен музыкой флейты, слышимой издалека, и рты сжимают траву между зубами (не проглатывая). (4-5)

Всякий раз, когда вышеупомянутый Шри Кришна («Дарующий освобождение»), сопровождаемый Баларамой и облаченный в одежду борца, украшенную хохолком из павлиньих перьев и нежных листьев и расписанную минералами (разных цветов), о друг, зовет коров по именам (через ноты Своей флейты) в компании (других) коровьих стад, (неодушевленные) реки тоже задерживают свое течение и стоят, раскинув руки (в виде волн), чтобы заключить Господа в свои объятия; и (когда их попытка пресекается) жаждут пыли Его лотосовых ступеней, разносимой ветерком, но в конце концов их воды затихают (как будто в отчаянии), поскольку они обладают такими же скудными заслугами, как и мы. (6-7)

Всякий раз, когда Шри Кришна, обладающий вечной удачей, подобно Господу Вишну (древнейшей Личности), и воспеваемый Своими последователями (также как и в случае Господа Вишну), называет по именам коров, пасущихся на склонах горы (Говардхана), с помощью Своей флейты, бродя по лесу (Сам); и деревья (их спутники жизни), нагруженные

цветами и плодами, появляются с сучьями, низко склонившимися под их тяжестью, и с их каркасами, возбужденными в экстазе любви, проливают потоки меда, как бы являя (всепроникающего) Господа Вишну (пребывающего в них в форме восторга). (8-9)

Когда Шри Кришна, носящий (на Своем лбу) священный знак (столь) очаровательный на вид, подносит флейту к Своим губам, восхищаясь пронзительно чарующим жужжанием роев черных пчел, опьяненных медом цветов Тулси (базилика), составляющих Его венок из садовых цветов и источающих неземное благоухание, журавли, лебеди и другие птицы, (обитающие) в озерах, приближаются к Шри Хари, их сердце пленяет мягкая музыка (флейты), они слетаются к Нему и с закрытыми глазами и умом под совершенным контролем медитируют на него (букв. сидят рядом с ним) в совершенной тишине. (10-11)

Когда, сопровождаемый Баларамой и изящно украшенный цветочными гирляндами, стоя на вершине горы (Говардхана), о красавицы Враджи, Шри Кришна наполняет вселенную звуками Своей флейты, очаровывая всех и исполняясь восторгом (Сам), облако шумит нежными тонами, (как бы) подстраиваясь под Его мелодию, и, боясь в глубине души (как бы) не выказать неуважения Великому, покрывает своего Друга дождем цветов (в виде брызг), расстилая над Ним зонтик своей тени. (12-13)

Когда, поместив флейту между Своими губами, румяными, как (спелый) плод Бимбы, о Яшода (добродетельная женщина), твой Сын, знаток различных игр, в которые играют пастухи, извлекает разнообразные оригинальные мелодии играя на флейте, вожди богов во главе с Индрой, Господь Шива (Бог разрушения) и Брахма (высший функционер вселенной) снова и снова слушают эту музыку, повернув шею и ум (в ту сторону, откуда доносится звук), и, не в силах вникнуть в ее тонкости, будучи сведущими, впадают в смятение. (14-15)

Когда, играя на Своей флейте, Шри Кришна идет походкой слона (самого крупного из всех существ), успокаивая боль земли Враджи от копыт скота (ступающего по ней) ступнями Своих (нежных) ног, похожих на лепестки лотоса и украшенных знаками знамени, Мы, в которых огонь любви разжигается Его любовными взглядами и которые при виде Его (грациозных) движений приходят в (бесчувственное) состояние деревьев, уже не замечаем ни нашей косы, ни (также) нашего платья из-за увлеченности. (16-17)

Всякий раз, когда, надев (нитку) бус (разных цветов) и сосчитав (с помощью этих бус) стада коров, положив Свою руку на плечо любящего друга, Шри Кришна, украшенный венком из цветов Тулси, аромат которых

(так) дорог Ему, поет где-то (на Своей флейте), олени, спутники черных антилоп, чей ум унесен музыкой Его звучащей флейты, продолжают быть со Шри Кришной, океаном добродетелей, как только встречают Его, оставив, подобно (нам), пастушкам, (все) желания вернуться в свой дом. (18-19)

Когда, нарядно украсив Себя венками из цветов жасмина, окруженный мальчиками-пастушками и скотом, твой Любимец, Шри Кришна (Сын Нанды), о безгрешная Яшода, игриво резвится на берегу Ямуни, даря наслаждение Своим любящим спутникам, легкий ветерок приятно обдувает Его, приветствуя Его своим прохладным и ароматным, как сандаловая паста, прикосновением, а сонмы полубогов (гандхарвов и йохеров), играющих роль бардов, ждут Его с инструментальной и вокальной музыкой и предметами поклонения (различных видов и тем самым задерживают Его возвращение во Враджу). (20-21)

С тем чтобы удовлетворить желание Своих близких и родных, вот приходит Шри Кришна (поистине Луна, владыка звезд), рожденный из чрева Деваки, Который (так) любит жителей Враджи, а также коров, ради которых Он держал гору (в течение семи дней), собирая все свое достояние из скота в конце дня, (да) играя на Своей флейте и приводя в восторг всех даже великолепием Своего утомленного облика; Его ногам по дороге поклонялись старейшие из старцев (Брахма и другие), Его славу пели Его последователи, а Его гирлянда была покрыта пылью, поднятой копытами скота. (22-23)

С глазами, слегка выкаченными от упоения, и лицом, бледным, как (созревающая) слива, озаряя при этом Свои нежные щеки блеском золотых колец, Шри Кришна (Господь Яду), украшенный венком из сиванских цветов, имеющий радостный лик и одаривающий Своих близких и любимых, - приходит туда, как луна на закате дня, выступая в образе вожжа стада слонов и облегчая дневные безграничные муки (разлуки) женщин Враджи (которые так же покорны и заслуживают защиты, как коровы). (24-25)

Шри Шука продолжал: таким образом, о Парикшит, женщины Враджи, чей ум и разум были поглощены Им и которые поэтому были полны великого ликования, с удовольствием проводили время (также) днем, воспевая в песнях времяпровождение Шри Кришны. (26)

Глава 11, Рассказ 2: Нарада приходит к Васудеве и воспроизводит диалог между царем Джанакой и девятью йогишварами

В Бхагаватам Пуране девять йогишваров, или девять великих мудрецов (навай-йогендра, санскр. nava-yogendra), — это просветленные мудрецы, достигшие высочайшего уровня йоги и духовного знания. Их часто упоминают в беседах о йоге, преданности и знании. Согласно Шримад-Бхагаватам (11-я песнь), девять йогишваров являются сыновьями Ришабхадевы, одного из воплощений Вишну.

Имена этих девяти йогишваров:

1. Кави
2. Хави
3. Антарикша
4. Прибхудха
5. Пиппалана
6. Аавихотра
7. Друмила
8. Чамаса
9. Карабхаджана

В Шримад-Бхагаватам (11.2.27-45) они дают наставления царю Ними о йоге, преданности и самопознании. В своих учениях они объясняют разные аспекты бхакти-йоги (йоги преданности), философию жизни, отношения с Богом и способы достижения освобождения (Мокши).*****

Шри Шука продолжил: «О Парикшит (лучший из Куру)! В своем страстном желании и стремлении дождаться Шри Кришны, Нарада часто останавливался в Двараке, несмотря на проклятие Дакшаса о вечных скитаниях, наложенное на него, поскольку проклятие не действовало в Двараке, которая была защищена руками Господа Кришны, о лучший из Куру. (1)

О царь! Какой смертный, обладающий здравым рассудком, мог бы пренебречь поклонением лотосным ступеням Господа Мукунды, которым подобает поклоняться лучшим из богов (Брахме и другим)? (2)

Однажды, когда Нарада (божественный мудрец) пришел в Его дом, поклонился и удобно расположился, Васудева приветствовал его и сказал так: (3)

Васудева сказал: О почтенный мудрец, (как) приход родителей способствует благополучию детей, а действие благочестивых людей, ступающих по пути славного Господа, направлено на благо тех, кто связан мирскими привязанностями, так и твой визит - благословение для всех существ. (4)

Поведение божеств может способствовать как счастью, так и несчастью сотворенных существ; но поведение благочестивых душ, преданных Господу Вишну, таких как ты, способствует только их счастью. (5)

Божества, действуя как собственная тень, служат своим поклоняющимся, также как последние поклоняются им, следуя течению своей Кармы.

Святые же сострадают страждущим (независимо от их Кармы). (6)

И все же, о святой брахман, мы просим тебя рассказать нам о тех Дхармах (праведных поступках), которые радуют Господа и слушая которые с верой и преданностью, смертное существо освобождается от всех страхов (то есть освобождается от Самсары). (7)

Воистину, в моем предыдущем рождении в этом мире я поклонялся бессмертному Господу, дарующему Освобождение, ради потомства, но не ради (блага) освобождения; заблуждаясь, как я был обманут Его Майей. (8)

О мудрец благородных обетов, наставь нас, чтобы с твоей помощью мы могли уверенно и легко избавиться от (этого) мирского существования, полного разнообразных страданий и окруженного со всех сторон страхом. (9)

Шри Шука продолжал Когда высокоумный Васудева задал ему этот вопрос, божественный мудрец Нарада, вспомнив о прекрасных качествах Хари, обрадовался ему и обратился к нему со следующими словами: (10)

Нарада ответил: О Васудева (величайший из Ядавов)! Ты хорошо поступил, что спросил меня о добродетелях и обязанностях, которые радуют Господа и очищают всех. (11)

Услышанный или рассказанный, обдуманый, принятый с почтением или (даже) одобренный (когда его практикуют другие) этот праведный образ действий сразу же очищает без сомнения даже тех, кто является врагом богов или враждебно относится ко всем существам. (12)

Сегодня ты напомнил мне о всемогущем Господе Нараяне, который является самым благоприятным и чье имя, услышанное или воспетое, приносит благо. (13)

В связи с этим мудрые рассказывают следующую древнюю легенду, в которой приводится разговор между сыновьями Рисабхи и высокодуховным Джанакой (царем Видьев). (14)

У Приявраты, известного сына Сваямбхувы Ману, был сын по имени Агнидхра, от которого родился Набхи, чей сын был известен как Рисабха. (15)

Мудрые утверждают, что Рисабха сошел (на землю) для распространения культа (отречения), ведущего к Освобождению, и что в нем был элемент Господа Васудевы. У него было сто сыновей, которые (все) были хорошо осведомлены в Ведах. (16)

Из них старшим сыном был Бхарата. Он был настоящим преданным Господа Нараяна. Именно после него стала известна эта удивительная земля (субконтинент). (17)

Насладившись удовольствиями этого мира, он отрекся от него, покинул свой дом и, поклоняясь Господу Хари через аскезу в течение трех (последовательных) рождений, в конце концов достиг Его состояния. (18)

Из этих (девяносто девяти младших братьев Бхараты) девять стали правителями девяти Двип, окружающих Бхаратаварсу. Восемьдесят один стали брахманами и авторами трактатов о ритуальных действиях, а (остальные) девять – высоко благословенными мудрецами. Потрудившись на поприще познания Себя, последние изрекли высшую истину и, живя обнаженными, стали адептами духовного знания. (19-20)

Их имена таковы: Кави, Хари, Антарикша, Прабудда, Пиппалайна, Авирхотра, Друмила, Камаса и Карабхаджана. (21)

Эти мудрецы созерцали вселенную, и грубую и тонкую (причину и ее мутации), как тождественную Господу и не отличающуюся от них самих, и странствовали по земле. (22)

Они идут, куда хотят, поскольку их путь беспрепятственен. Они свободно перемещаются по областям богов, сиддхов, сддхьяев, гандхарвов, якшей, людей, киннаров, ндгов, аскетов, каранов, бхайравов, видьядхаров, брахманов и коров. (Будучи освобожденными душами), они не привязывались ни к какому месту или существу. (23)

Однажды они по собственной воле отправились на жертвенное представление царя Ними, просветленной души, которое проводили риши в (той области Джамбудвипы, которая называется) Аджанабха (старое название Бхаратаварса). (24)

О царь (Парикшит), увидев этих мудрецов, лучезарных, как солнце, и (столь) искренне преданных Господу, жертвователю (Ними), (священные) костры и брахманы (совершавшие обряды) поднялись, чтобы приветствовать их. (25)

Зная, что они - (великие) преданные Господа Нараяны, царь Ними был очень рад (их видеть). Когда они сели, он должным образом поклонился им в порядке старшинства. (26)

Девять мудрецов сияли своим блеском, как сыновья Брахмы (Санака и другие). Царь Ними был очень обрадован, увидев их. Склонившись в смирении, он задал им следующие вопросы. (27)

Царь Ними сказал: Я полагаю, что вы - прямые слуги Господа Вишну (уничтожителя демона Мадху), ибо (я знаю) Его преданные ходят по мирам, чтобы очистить их. (28)

Человеческое тело - редкое благо для воплощенных душ, и оно тоже очень преходяще. В человеческой жизни также очень редко можно встретить преданных Господа. (29)

Поэтому, о благочестивые души, мы спрашиваем вас, что ведет к вечному блаженству. В этом мире общение с такими благочестивыми душами (как вы) даже на полминуты (действительно) подобно сокровищу для человеческих существ. (30)

Если нам дано услышать о них, (молю) расскажите нам о тех праведных обязанностях и соблюдении священных для Господа правил, удовлетворившись которыми, нерожденный Господь дарует Своему почитателю Самого Себя. (31)

Нарада продолжал: О Васудева, спрошенные таким образом царем Ними, боготворимые мудрецы похвалили царя, его жрецов и наблюдающих за жертвоприношением и с радостью заговорили (по очереди следующим образом). (32)

Кави сказал:

33. Я считаю, что непрерывное поклонение и медитация на лотосные ступни Господа Вишну — это самое надежное и безопасное средство защиты от страхов из любой точки мира. В Самсаре ум человека постоянно сбивается с толку страхом (перед тремя видами страданий), вызванным тем, что он принимает это крайне никчемное тело и т. д. за душу. Но благодаря поклонению Господу этот страх полностью рассеивается.

34. Что касается тех средств и правил поведения, которым научил (предписал) Господь, чтобы легко достичь реализации своего Я также и невежественным людям - будьте уверены, что это те обязанности, которые доставляют ему наибольшее удовольствие и легко ведут к самореализации.

35. Став на этот путь, о царь, ни один человек не сойдет с пути. (Этот путь настолько безопасен и легок, что) также если человек бежит с закрытыми глазами (т.е. невежественный в отношении Шрути и Смрити, которые считаются глазами), он не сойдет с пути (и не свернет на неправильную дорогу). (И также, если он спешит по пути преданности, торопливо перескакивая с одной ступени Бхакти на другую из девяти ступеней (а именно: Шравана - «слушание Имени Господа», Киртана - «прославление деяний Господа» и другие), он не споткнется (снова в Самсару и не упустит плод своей преданности).

36. Что бы человек ни делал своим телом, речью, умом, познавательными и когнитивными органами чувств, интеллектом и эго, а также силой природы (сформированной его предыдущими кармами), он должен посвящать все эти (вольные и невольные) действия Верховному Господу Нараяне.

37. Из-за силы Майи Господа у человека, отвернувшегося от Господа, происходит потеря памяти (о реальной природе Я), заблуждение относительно своего реального Я (приводящее к вере в отождествление своего физического тела с я, например, «я - Бог», «я - человек» и т. д.). Когда человек отождествляет себя с тем, что не является Я (то есть со своим телом), это приводит к страху (воспринимая других людей как врагов, друзей и т. д., поскольку он утратил способность видеть Брахман повсюду). Поэтому мудрый человек должен понять, что свою сущность — это Господь и его собственное «Я», и поклоняться Господу с непоколебимой, исключительной преданностью до тех пор, пока не освободится от Самсары.

38. Ибо эта двойственность, называемая Самсарой, не имеет реального существования, но представляется таковой, подобно снам (во сне) и дневным грезам или галлюцинациям (в бодрствовании), из-за разума тех, кто размышляет о ней. Поэтому мудрый человек должен контролировать свой ум, который порождает мысли и сомнения. Это (преданность Богу с контролируемым умом) приведет к Бесстрашию, то есть к освобождению от Самсары.

39. Поскольку контролировать ум очень трудно, предлагается более легкий путь к Мокше.

Поэтому следует (благочестиво) слушать в высшей степени благоприятные (истории) о воплощениях и деяниях Господа Кришны (владеющего диском *Suḍarāśana*) в этом мире. (Если и это невозможно из-за их бесчисленности), он должен воспевать имена, означающие сошествия и игривые деяния Господа, не испытывая ни страха, ни стыда от того, что над ним насмехаются, и вести жизнь без привязанностей.

40. Человек, принявший вышеописанный курс преданного служения как священный обет (который должен строго и постоянно соблюдаться), развивает в себе горячую любовь к Господу, воспевая имена своего возлюбленного Господа Хари. Его сердце плавится от любви и преданности. Он громко смеется (испытывая радость от того, что покориł Господа своей преданностью), плачет (чувствуя, что Господь так долго им пренебрегал), (от избытка чувств) кричит («О Господь! Будь милостив ко мне»), сходит с ума от песен (в экстазе) и танцует как безумный. Будучи лишенным традиций, он преступает пути мира.

41. Такой преданный с абсолютной преданностью склоняется перед каждым существом как перед Личностью Хари, будь то один из пяти элементов, таких как небо, воздух, огонь, вода или земля, или небесные светила, такие как звезды, планеты, или живые существа, кардинальные точки, растения и травы и т. д., реки, моря и горы (считая их частью тела Господа Хари).

42. Подобно тому, как человек, принимающий пищу, находит удовлетворение, сытость и избавление от голода одновременно с каждым кусочком пищи, так и у человека, полностью подчинившего себя Господу, (триада, а именно) искренняя преданность, осознание Верховного Господа и отвращение к другим объектам (чувств) появляются и обнаруживаются вместе одновременно.

43. Преданный Господа, который неуклонно и без перерыва поклоняется ступням Господа Ачьюта, достигает (одновременно) триады, а именно: преданности, отречения от мирских объектов и осознания Господа, и через них непосредственно обретает высший мир или освобождение от Самсары.

Царь (Ними) попросил:

44. Будь добр, опиши мне преданного Господа Хари (который достигает вышеупомянутой триады одновременно). Каковы его черты, отличающие его от других людей, как он ведет себя и как говорит, и каковы его отличительные черты, которые привязывают его к Господу.

Хари ответил:

45. Тот, кто видит свое собственное Я (которое есть сам Хари), существующее во всех существах как Брахман, и осознает, что все (подвижные и неподвижные) творения созданы в его собственном Я, которое есть сам Брахман (или Хари), является наивысшим из всех преданных.

46. Тот, кто питает сердечную преданность к Господу, дружеские чувства к его почитателям (которые полностью зависят от него), сострадание к невежественным и безразличие к своим врагам, является второсортным почитателем (поскольку он придерживается различных взглядов на них в отличие от «самого главного» типа, описанного выше).

47. (Верящий, что Господь Хари присутствует только в своем образе, а не где-то еще) тот, кто желает поклоняться и поклоняется с верой Господу Хари и не уважает его почитателей и других существ, является обычным невежественным верующим.

48. Также, хотя органы чувств получают свои объекты наслаждения (если сердце преданного настолько поглощено Господом Вишну, что) он не испытывает ни отвращения, ни радостного влечения к ним и смотрит на эту вселенную как на Майю Вишны, такой преданный относится к высшему разряду.

49. Он - самый лучший среди почитателей Господа, который благодаря постоянной памяти (медитации) о Хари не заблуждается (и не страдает) от условий, то есть страданий мирского существования, таких как: Рождение и смерть, влияющие на тело, голод и жажда (изводящие) жизненный принцип (prāṇa), страх, (беспокойство) ума, сильное желание (возбуждающее) интеллект и усталость, изнуряющая органы чувств.

50. Воистину, он - лучший среди преданных Господа, в чьих сердцах не прорастают семена желаний наслаждений, страстей и действий, и для которых Господь Васудева - единственный прибежище.

51. Тот истинно любим Господом Хари, кто не привязан к своему телу и не страдает комплексом превосходства из-за своего рождения (в высокой семье) или поступков (например, покаяния), или из-за своего положения в определенном классе общества, стадии жизни или касты (например, mūrdhāvasikta, рожденный от отца из касты брахмана и матери из касты кшатрия).

52. Тот, кто не имеет понятия о различии между «моим» и «чужим» в отношении своей собственности или также собственного тела, кто ровен со всеми существами и безмятежно настроен, - лучший среди почитателей Господа.

53. Того следует считать наивысшим из последователей и преданных Господа Вишну, который не позволит прервать память о Господе даже на полминуты, даже ради обретения власти над тремя мирами. Он также не отступает даже на половину мерцания век от лотосных ступеней прославленного Господа - ступеней, к которым стремятся боги и другие, не покорившие свое «я».

54. Как с восходом луны исчезает солнечный жар, так и горячность в сердце преданного, (однажды) изгнанная прохладным блеском, пролитым драгоценными ногтями стоп Господа, совершающих длинные шаги (во время танца с преданным, как во время танца Раса), никогда не сможет появиться снова.

55. Имя Господа таково, что, даже произнесенное по принуждению или неосознанно, оно уничтожает множество грехов. Того человека называют

лучшим из преданных, чье сердце Сам Господь не покидает, поскольку Его лотосные стопы привязаны шнуром Любви.

Глава 11, Рассказ 3: Описание Майи и способов ее преодоления; изложение Брахмы и Пути действия

Царь (Ними) молвил: Мы желаем знать (истинную природу) Майи (обманывающей силы) Верховного Господа Вишну, которая приводит в недоумение также и тех, кто является приверженцем Майи (колдовских трюков). Вы, уважаемые господа, можете (любезно) рассказать нам об этом. (1)

Я - смертный, страдающий от горестей мира. Слыша ваши слова, повествующие о нектароподобной истории Шри Хари, которая является противоядием от подобных недугов, я не чувствую насыщения (желания слушать их снова и снова). (2)

Антарикша сказал: О могущественный, Майя - это та энергия, с помощью которой древнейшая Личность, представляющая собой Источник (всего) творения, развила с помощью этих грубых элементов (все) формы жизни, большие и малые, для наслаждения и освобождения воплощенных душ (Его частиц). (3)

Войдя таким образом (ради блага Дживы) во все формы жизни, развившиеся посредством пяти грубых элементов, Верховная Личность разделила Себя (и проявилась сначала) как один (в форме ума) и (далее) как десять (в форме десяти Индрий) и заставила их (Джив) наслаждаться (различными) удовольствиями (через них). (4)

Наслаждаясь (различными) удовольствиями чувств с помощью органов чувств, освещенных (упомянутым) Внутренним Управителем, воплощенная душа отождествляет себя с этим созданным телом и привязывается к нему. (5)

Совершая с помощью органов действия поступки, вызванные желанием, и пожиная приятные и неприятные последствия своих разнообразных действий (в прошлых жизнях), воплощенная душа вращается в этом вихре (мирской жизни). (6)

Претерпевая (различные) формы существования, вызванные его (прошлыми) действиями, и неся с собой множество зол, душа беспомощно проходит через (повторяющиеся) рождения и смерти до окончательного растворения творения. (7)

Когда растворение (пяти грубых) элементов становится неизбежным, Дух-Время, бесконечный и безначальный, фактически устремляет проявленную вселенную, состоящую из грубой и тонкой материи, к Непроявленному (первозданной Материи). (8)

(Затем) на земле наступает страшная засуха, длящаяся сто лет. Солнце с его жаром, усиленным упомянутым Духом Времени, терзает три мира. (9) Из (тысячи) пастей Санкарсаны (бога-змея) вырывается (огромный и страшный) огонь, который, сжигая все, начиная со дна подземного мира, вздымается вверх высоким пламенем и, подгоняемый ветром, распространяется во всех направлениях. (10)

Воинство облаков, наделенное вселенским растворением, в течение ста лет (без перерыва) изливает ливни, толстые, как хобот слона, в результате чего космос погружается в воду. (11)

Затем, оставив свое космическое тело, о защитник людей, Брахма (космическая личность) сливается с Непроявленным (Брахманом), подобно тому как огонь переходит в непроявленное состояние (гаснет), лишившись топлива. (12)

Лишенная ветром своего (отличительного качества) запаха, земля вновь превращается в состояние воды; и, лишенная тем же самым вкуса, вода превращается в состояние огня. (13)

Лишенный (своего атрибута, т. е.,) цвета тьмой, огонь сливается с воздухом; и, лишенный (своего качества) осязания эфиром, воздух сливается с последним (эфиром, его причиной). (14)

Лишенный (своего качества) звука Богом в форме Духа-Времени, эфир сливается с (тамасичным) эго. Чувства и интеллект, о царь, смешиваются с эго страсти, а ум с божествами, рожденными просветленным эго, соединяется с познанием Я. Эго с его тройной модификацией сливается с Махат-Таттвой, которая, в свою очередь, сливается с Пракрити, или элементарной Природой, а та (в конечном счете) сливается с Брахманом. (15)

Мы описали (для вас) тройную Майю Господа (состоящую из Сатвы, Раджаса и Тамаса), которая создает, поддерживает и уничтожает (творение). Что еще вы хотите услышать? (16)

Царь (Ними) молвил: «Будь добр, укажи мне, о выдающийся мудрец, как люди, рассматривающие грубое тело как свое „я“, могут легко преодолеть эту божественную Майю, (столь) труднодоступную для тех, кто не умеет контролировать свой ум». (17)

Прабудда ответил: Нужно наблюдать, как человеческие существа, живущие парами (как муж и жена), стремясь обрести счастье и устранить несчастье, получают лишь противоположные результаты. (18)

Какое счастье можно извлечь из богатства, которое (так) трудно получить и которое можно заработать только с помощью постоянных мучительных усилий и которое ведет к смерти? Или, какую радость можно получить от обладания домом, детьми, друзьями, родственниками и скотом, преходящими, как они есть, и плодами своих действий? (19)

Точно так же следует понять, что небесные области также преходящи (и полны страданий), их достижение - плод действий человека; (и там, как и в этом мире) есть соперничество с высшими, взаимные разногласия между равными, ненависть к тем, кто ниже себя, и страх перед падением, как здесь среди вождей. (20)

Поэтому тот, кто желает знать высшее благо, должен обратиться к наставнику, сведущему в Ведах (которые воплощают Брахман в форме слов), осознавшему конечную Реальность и свободному от привязанности и ненависти. (21)

Под руководством такого наставника, которого следует любить как свое «я» и как объект своей преданности, следует, оказывая ему преданное служение, изучать образ жизни преданных Господа, которым доволен Шри Хари - Шри Хари, который является Душой вселенной и отдает Себя Своим преданным. (22)

Сначала ученик должен научиться отрешенности ума от всех объектов (тела, детей и т. д.) и развить привязанность к преданным Господа. Также он должен научиться искреннему состраданию, дружелюбию и смирению по отношению к нижестоящим, равным и вышестоящим, соответственно. (23)

Он должен (далее) научиться (приобретать) чистоту (внешнюю и внутреннюю), преданность своим религиозным обязанностям, выносливость, контроль над своей речью, привычку изучать писания, искренность, постоянство, ненасилие и также ровность ума под воздействием двойственности (такой как удовольствие и боль, выигрыш и потери). (24)

Он должен научиться видеть Атман (как разумную субстанцию) и Ишвару (правлящий Принцип), пронизывающие все, жить в уединении, без чувства собственности на какое-либо жилище, носить чистую одежду или лохмотья (сшитые вместе) и довольствоваться всем, что он может получить в качестве пищи. (25)

Он должен (также) научиться верить в писания, прославляющие Господа, не пренебрегая другими писаниями, и обуздывать свой ум, речь и действия (посредством контроля дыхания, речи и деятельности соответственно), быть правдивым и способным контролировать чувства и ум. (26)

Он должен научиться слушать, петь и мысленно пребывать в историях о приходе, времяпрепровождении и совершенствах Господа Шри Хари, совершающего чудесные деяния, и делать все для (угождения) Ему. (27)

Он должен (далее) научиться жертвованию Верховному Господу всей своей жертвенной деятельности, даров, аскез, повторения священных слогов, праведного поведения и всего, что ему нравится, для себя, (а также) для своей жены, детей, дома и самой жизни. (28)

Он также должен научиться преданно любить тех, кто осознал Шри Кришну как свое собственное Я и как Господа своей жизни; воспринимать подвижные и неподвижные существа (как воплощения Господа); и

(особенно) служить людям и среди них особенно тем, кто придерживается своего собственного долга и является преданным Господа. (29)

Он должен (далее) научиться излагать и обсуждать среди преданных священную славу Господа, и в общении с другими находить восторг и удовлетворение, приводящие к освобождению ума от эгоизма. (30)

(Таким образом) помня и напоминая друг другу о Шри Хари, который уничтожает бесчисленные грехи (в одно мгновение), их преданность превращается в божественную любовь; преданные, исполненные восторга, испытывают трепет радости (31)

Иногда они плачут из-за мук разлуки со Шри Хари, иногда смеются и радуются, обращаются к Нему (как если бы Он присутствовал рядом с ними), с радостью танцуют и поют, а иногда, думая о нерожденном Господе, чувствуют, что достигли Верховной Личности, и (таким образом) становятся умиротворенными и молчаливыми. Таким образом, их поведение становится совершенно необычным. (32)

Так изучая (и следуя) образу жизни преданных Господа и предаваясь Ему, а его преданность перерастает в божественную любовь, преданный легко преодолевает непостижимую Майю. (33)

Царь (Ними) сказал: О мудрецы, поскольку вы являетесь первыми среди тех, кто осознал Брахман (Высшую Реальность), молю, объясните нам истинную природу Пара Атмана или Брахмана, которого называют именем Нараяна. (34)

Пиппалайна сказал: О правитель людей, знай, что есть высшая Реальность, которая ответственна за создание, процветание и разрушение этой вселенной, и Сама не имеет собственной причины; Та, которая (как Брахман) существует во (всех трех состояниях сознания -) бодрствовании, сне и глубоком сне, а также в сверхсознательном состоянии, (за пределами вышеупомянутых трех состояний), и Которая оживляет тело, чувства, дыхание и внутренний ум, на основе Которой они (существуют и) выполняют свои функции. (35)

Подобно тому, как искры не могут осветить, а тем более сжечь огонь (который является их источником), ум, речь, глаза, интеллект, жизненное дыхание и органы чувств не могут постичь или достичь конечной Реальности. Явленное слово (Веда) также не делает никаких положительных утверждений о Ней, хотя и является (единственным) авторитетом для Ее существования. Отказывая себе в праве описывать Ее (Брахман), Веда говорит о Ней (просто) по принципу косвенного вывода (умозаключения). Негативное описание (однако) было бы невозможно, если бы не существовало Реальности. (36)

То, что было Единым до сотворения, стало известно как Прадхана (или Пракрити), тройственная природа, состоящая из Сатвы, Раджаса и Тамаса. При преобладании Раджаса, или активной творческой силы, она

(Пракрити) называется Сутратма, или Хираньягарбха, а при преобладании Сатвы, или силы Знания, она называется Махат. Когда в нее вложено состояние Авидьи, она называется Джива (индивидуальная душа) или Аханкара (эго). Этот единый Брахман становится многими и сияет как божества (управляющие чувствами), познавательными и познаваемыми чувствами и объектами чувств, а также вытекающими из них плодами (т. е. переживанием удовольствия и боли и т. д.) благодаря своей безмерно могущественной Майе. Грубое следствие и тонкая причина - все это Брахман, потому что Он - причина обоих. (37)

Этот Атман (Брахман) никогда не рождался и никогда не умрет, Он не растет и не разрушается, потому что Он - Свидетель различных состояний тех объектов, которые появляются на свет и исчезают. Это вездесущее и вечно пребывающее Чистое Сознание; однако, подобно Пране (жизненному дыханию), Оно проявляется во множестве под влиянием органов чувств. (38)

Жизненный воздух, по сути, повсюду следует за Дживой, будь то рожденный из яйца, утробы, личинок или проросший из почвы, и сам остается неизменным в различных телах. (Также и Атман остается незатронутым (в состоянии крепкого сна), когда органы чувств находятся в забвении, а также когда эго дремлет, т.е. тонкое тело становится бездейственным. (Его непрерывность также доказывается тем, что) мы помним Атман (при пробуждении как Свидетеля наслаждения крепким сном). (39)

Как свет солнца светит в открытые глаза, так и истина о Самом Себе непосредственно открывается чистому сердцу человека, который искренне предан Господу и страстно желает обрести Его святые ступни, и таким образом освободил свой ум от загрязнений, порожденных Гунами и действиями. (40)

Царь сказал: (Молю) Опиши нам ту йогу действия, посредством которой человек в своей нынешней жизни вскоре разрушает свою Карму и, очистившись таким образом, достигает того высшего Знания, которое следует за отрешением от всех действий. (41)

Раньше, в присутствии моего отца (Икшваку), я задал этот вопрос риши (Санаткумаре и др.); но те риши (сыновья Брахмы) не ответили на него. (Прошу тебя,) скажи мне, почему они не ответили. (42)

Авирхотра сказал:

Классификация действий на Карму (обязанности, предписанные Ведами), Акарма (действия, запрещенные Ведами) и Викарма (нарушение предписанных действий) относится к области Вед и не входит в сферу обыденного человеческого языка.

Поскольку Веды - это откровения от Бога, даже всезнающие мудрецы оказываются в замешательстве при их толковании. (Мудрецы, которых вы спрашивали, были всеведущи. Но тогда вы были еще в незрелом возрасте и не могли понять их объяснений. Поэтому они молчали). (43)

Веды имеют более глубокий смысл, чем тот, который передается словами. Настоящая цель Вед - освобождение от действий и их плодов, но (очевидно) соблазны обрести небеса через предписанные действия предлагаются невежественным людям, подобно тому, как ребенка соблазняют сладостями, чтобы он проглотил (горькое) лекарство. (44)

Тот, кто сам невежественен, не контролирует свои чувства и не совершает действий, предписанных Ведами, совершает грех бездействия и переходит от одной смерти к другой (то есть остается вовлеченным в цикл рождений и смертей). (45)

Тот, кто совершает только действия, предписанные Ведами, не привязываясь к их плодам и предаваясь Господу, достигает той Высшей Реализации, которая означает Знание, которое проистекает из свободы от действий. Обещание плодов (о котором говорится в Ведах) предназначено только для того, чтобы вызвать интерес к действиям (предписанные действия и их плоды описаны действительно для получения окончательной свободы от действий). (46)

Тот, кто желает быстро разрубить узел сердца (т.е. эгоизм - чувство «я» и «не я» - и принятие тела за душу) в душе, которая есть не кто иной, как Всевышний, должен с помощью ведических обрядов, сопровождаемых тантрическими обрядами, поклоняться Господу Кешаве. (47)

Тот, кто получил посвящение (в священные тексты) по милости наставника и научился у него способу поклонения, должен поклоняться Господу в выбранном им образе. (48)

Он должен соблюдать чистоту, а затем, сидя перед изображением, очистить свое тело, контролируя дыхание и выполняя другие практики, укрепить себя, должным образом приписав различные части тела различным божествам, и поклоняться Господу. (49)

Сначала он должен очистить предметы поклонения (цветы и т. д., удалив насекомых и т. д.), землю (подметя ее), себя (через спокойствие) и изображение (удалив покрытие из сандаловой пасты и т. д.), и таким образом сделать их пригодными для поклонения. Затем он должен окропить водой свое сиденье, держать наготове воду для омовения рук, ног и т. д. идол Божества и другие предметы. Затем с сосредоточенным умом (он должен) призвать Божество (в образе) и, установив Божество в своем сердце и других частях тела, поклоняться Господу с имеющимися предметами поклонения, в образе и т. д. или в сердце, воспевая основную священную формулу или Мантру. (50-51)

Он должен поклоняться образу Божества, включая Его (различные) части тела, а также символы, которые Он носит (например, Диск Сударшана и т. д.), и Его свите (Сунанда и другие), повторяя священные слоги,

относящиеся к этому Божеству, предлагая воду для омовения Его рук и ног, полоскания рта и т. д., купания идола, одевания и украшения его, жертвования ему сандаловой пасты, цветов, нерасщепленных зерен риса (для украшения его лба), гирлянды, благовоний, света и пищи. Поклоняясь Господу с Его свитой в соответствии с предписанными обрядами, преданный должен петь гимны в честь Господа Шри Хари и преклоняться (перед изображением). (52-53)

Следует должным образом поклоняться образу Шри Хари, считая себя пронизанным Господом; а затем, возложив святую реликвию (жертвование цветов и т. д.) на свою голову, (завершить поклонение и) поместить образ поклонения на его место, а Господа - в свое сердце. (54)

Тот, кто таким образом поклоняется Господу, Вселенской Душе, в огне, солнце, воде и т. д., или в своем госте, или в своем собственном сердце, несомненно, очень скоро получает освобождение. (55)

Глава 11, Рассказ 4: Описание сошествия Господа

Царь Ними сказал: Молю, поведай нам о тех различных деяниях, которые Шри Хари совершил в этом мире во время Своих различных воплощений, принятых по Его свободной воле, и Расскажи нам о тех деяниях, которые Он совершает сейчас или будет совершать (в будущем). (1)

Мудрец Друмила сказал: «Тот, кто стремится (полностью) пересчитать бесконечные качества Безграничного Господа, на самом деле является человеком со скудным пониманием. С течением времени можно (возможно) сосчитать частицы пыли на земле, но ни в коем случае не достоинства всемогущего Господа. (2)

Когда Господь Нараяна, первое и главное Божество, создал из пяти первичных элементов, созданных Им самим, вселенную как Свое тело (Вират) и вошел в нее частью Самого Себя (как Ее Внутренний Управитель), Он получил имя Пуруша. (3)

Три мира составляют Его тело; через Его органы возникают двуединые органы (действия и познания) всех существ, и Сам Он есть Сознание; Его дыхание - источник физической и творческой силы и активности мира; через Сатву и другие качества (Раджас и Тамас) он является первым творцом, ответственным за создание, существование и разрушение вселенной. (4)

Соединенный с Раджасом, эта древнейшая Личность появилась в начале как Брахма для создания вселенной; в соединении с качеством Сатвы тот же Господь появился как Бог Вишну для сохранения вселенной и поддержания Дхармы среди дважды-рожденных и для раздачи плодов жертвоприношений; наделенный Тамасом, Он появился как Рудра для

разрушения вселенной. Через них (Брахму, Вишну и Рудру) происходит создание, сохранение и уничтожение существ в каждой калпе. (5)

Он был рожден как величайший из риши, обладающих совершенным спокойствием, а именно Нараяна и Нара, от Мурти, дочери Дакши и жены Дхармы. Они проповедовали тот вид деятельности (а именно, поклонение Господу), который ведет к познанию Я, и сами практиковали его. Их стопам поклоняются лучшие риши, и также до сих пор они (Нара-Нараяна) совершают это (то самое) действие. (6)

Подозревая, что мудрец (Нараяна) желает завладеть его владениями (небом), Индра послал Кама дева (бога любви) с сопровождающими его лицами в Бадарикасраму (которая получила свое название благодаря роще деревьев джуджубе). Кама дева, не зная о Его доблести, отправился туда в окружении небесных нимф, мягкого бриза и весенней поры и попытался потревожить Его ум стреловидными любовными взглядами женщин. (7) Нараяна, зная, что Индра совершил это злодеяние, громко рассмеялся и без изумления или надменности сказал трепещущим гостям: "О (могущественный) Кама дева, о бог ветра и небесные девы, я не боюсь. Примите наше гостеприимство и наполните этот приют своим присутствием". (8)

О царь, когда Нараяна сделал их бесстрашными и заговорил так, (Кама дева и) другие боги со стыдом склонили головы и сказали милостивому Господу: «Если Ты остался невредим (от нападков Кама девы), это не удивительно, ведь Ты вне Майи и не подвержен никаким изменениям. Твоим лотосным стопам поклоняются сонмы мудрецов, покоривших свои чувства и наслаждающихся Самим Собой». (9)

Когда поклоняющиеся Тебе люди выходят за пределы области богов и поднимаются в Твою верховную обитель, божества ставят на их пути множество препятствий. Но тот не испытывает (таких) препятствий, кто совершает жертвоприношение божествам в виде пожертвований в священный огонь. (Однако) Ты - Покровитель, и преданный преодолевают все препятствия. (10)

Некоторые люди одолевают нас под видом голода и жажды, холода, жары и дождя (отличительные черты холодной и жаркой погоды и дождей), контролируют воздух, небо и сексуальное влечение, которые (так) трудно пересечь, как бесконечные океаны; но они становятся жертвами бесплодного гнева и тем самым делают бесполезными свои суровые аскезы. Они подобны тем, кто, переплыв океаны, тонет во впадине, образованной коровьим копытом». (11)

Когда Кама дева, Весна и другие восхваляли Его, всемогущий Нараяна (вывел и) показал женщин дивной красоты, полностью украшенных

(драгоценностями), ожидающих Его Самого (И таким образом гордыня Кама девы и его свиты была смирена). (12)

Прислужники Индры увидели этих женщин, прекрасных, как богиня Лакшми, и были очарованы ароматом их тел; их собственная красота показалась им блеклой по сравнению с их превосходящей красотой. (13)

Господь Нараяна со смехом сказал смиренному Кама деве и другим, что они могут выбрать из этих женщин одну, подобную себе, которая станет украшением небес. (14)

Повинуясь этому повелению, со словами «Аминь!» Прислужники Индры совершили жертвоприношение Нараяне и, выбрав Урваси, лучшую из тех небесных дев, вернулись вслед за ней на небо. (15) Они склонились перед Индрой во дворе богов и описали ему, жаждущему услышать, доблести Нараяны, услышав которые Индра был поражен и пришел в ужас. (16)

Являясь на благо миров в (разных) обликах: божественного Лебедя, Господа Даттатреи, мудрецов Санаки, Сананданы, Санатаны и Санаткумары, а также нашего отца, Господа Рсabhи, Бессмертный Господь Вишну Сам учил знанию о Себе. В облике Хаягривы Он убил (демона) Мадху и отнял (у него) Веды. (17)

В своем нисхождении в виде божественной рыбы Господь спас в момент всеобщего распада Ману (по имени Сатьяврата) и защитил землю, а также (семена) различных пищевых злаков. Подняв землю со дна океана в Своем нисхождении в облике божественного Вепря, Он уничтожил демона (Хиранью). Он убил демона (Хираньяксу). В облике божественной черепахи Он поддерживал гору (по имени Мандара) на Своей спине, когда океан взбывался для получения нектара бессмертия, и спас из пасти аллигатора расстроенного царя слонов, когда тот обратился к Нему (за защитой). (18)

Господь спас риши (известные как Валахильяс), которые (размером с большой палец и) ослабев от аскез, упали в яму (как бы в море) и должным образом восхваляли Его. (Подобным образом) Он спас Индру, который совершил грех брамана-убийства, убив Вртру (брамана по рождению), а также спас беспомощных небесных дев, которые находились в заточении в домах асуров. А во время Своего нисхождения в облике Человека-Льва (Господа Нарасирххи) Он убил Хираньякасипу (правителя асуров), чтобы избавить Своих преданных (таких как Прахлада) от страха. (19)

И в войне между богами и демонами Он убил вождей демона ради богов, и в разные манвантары (период времени) через (разные) частичные проявления защищал миры. Приняв облик божественного карлика (Ваманы), он под предлогом прошения милостыни получил землю от Бали и отдал ее богам (сыновьям Адити). (20)

Спустившись как Парасурама, огонь, рожденный из расы Бхаргава для уничтожения хайхаев, Он трижды семь раз сметал кшатриев с поверхности земли. И (в своем нисхождении) как Шри Рама (супруг Ситы) Он

перекинул мост через океан, убил десяти-голового демона (Равана) и разрушил (его столицу) Ланку. Он (всегда побеждает повсюду, и Его слава уничтожает грехи людей. (21)

Хотя Господь не рождён, он явится в расе Яду, чтобы облегчить бремя земли и совершить деяния, которые нелегко совершить также и богам. (Затем, явившись как Господь Будда) Он смутит (и запутает) Своими доводами тех, кто совершает жертвенные обряды, хотя не имеет для них квалификации. И (явившись как Калки) в конце века Кали, Он уничтожит царей-Шудр. (22)

О могучий царь! Много подобных нисхождений и деяний Господа вселенной, обладающего огромной славой, было описано (мудрецами). (23)

Глава 11, Рассказ 5: Судьба тех, кто не является преданным; различные методы поклонения Господу в зависимости от различных юг

Царь (Ними) сказал: «О драгоценности среди тех (мудрецов), которые осознали себя, какова будет судьба тех, кто в целом не почитает Господа Шри Хари, чьи желания не насыщены и чьи ум и чувства (еще) не контролируются? (1)

Камаса ответил: Из уст, рук, бедер и ступеней Господа (соответственно) возникли четыре варны, или касты, с (четырьмя) ашрамами, или стадиями жизни. И они были четко разделены на брахманов, кшатриев, вайшьев и шудр в соответствии с их Гунами (или качествами Сатвы, Раджаса и Тамаса и их комбинациями). (2)

Среди них те, кто не обожает Верховную Личность, хотя и знает, что Он их прямой Создатель и Правитель, и игнорирует Его, падают со своего положения и спускаются в ад. (3)

Многие женщины, шудры и другие люди далеки (из-за пренебрежения или нежелания) слушать рассказы или беседы Господа о них, а также воспевать Его хвалу, и заслуживают жалости со стороны таких преданных, как вы. (Ваш долг - наставить их на путь истинный). (4)

Брахманы, кшатрии и вайшьи стоят (очень) близко к стопам Шри Хари в силу своего рождения и ведических сархаскаров (церемоний для дважды рожденных). Однако Веды вводят их в заблуждение, поскольку они не понимают их истинного смысла и толкуют их буквально, говоря о плодах действий. (5)

Они не знают секрета действия; хотя они глупы, они считают себя учеными и становятся тщеславными; они предаются изящным разговорам и очарованы медовыми словами, описывающими преходящие плоды действий. (6)

Под влиянием Раджаса они готовы поступить жестоко; их желание удовольствий ненасытно; их гнев подобен гневу змеи, они любят показуху и проявляют гордыню. Такие грешники смеются над преданными Господа. (7)

Живя в домах, где преобладают сексуальные удовольствия, они остаются преданными женщинам и говорят между собой только о чувственных удовольствиях. Они совершают жертвоприношения, не соблюдая правил, не раздавая пищу и не давая денег брахманам, и убивают животных только для пропитания, не осознавая греха, связанного с уничтожением жизни. (8)

Ослепленные гордыней, порожденной их богатством и властью, родословной и образованностью, щедростью, привлекательностью форм, физической силой и поступками, эти нечестивцы презируют не только святых, любимых Шри Хари, но и Самого Господа. (9)

Эти глупцы не прислушиваются к тому, что Веды говорят о Господе, а именно, что Он, подобно небу, вечно присутствует во всех существах как их Я и как конечный объект всех человеческих устремлений. Они интерпретируют Веды как обсуждение только объектов желаний. (10)

Человек от природы склонен к удовольствиям сексуальным, плотским и алкогольным. Никакие правила не предписывают ему предаваться им. Определенный контроль над этими тенденциями (обеспечивается Шастрами), разрешающими сексуальную связь с супругой, поедание мяса по окончании жертвоприношения животных, питье вина во время жертвоприношения саутрамани (в случае тех, кто пристрастился к этому); (истинное) намерение (Шастр) - отвратить человека от них. (11)

Единственный плод (правильного использования) богатства — это Дхарма, или благочестие, которое дает знание и прямую реализацию и сразу же ведет к высшему миру или Освобождению. Те, кто использует богатство (исключительно) для собственного комфорта или своей семьи, забывают о смерти, грозном враге своего тела. (12)

Они не понимают чистой сути своей религии. В жертвоприношении саутрамани разрешено только благоухание вина, а жертвоприношение животных разрешено для поклонения божествам, и не разрешается убивать их ради мяса. Аналогично, сексуальные отношения с женой разрешены с целью получения потомства, а не ради удовольствия. (13)

Те, кто не знают этой истинной Дхармы и, будучи злыми и надменными, считают себя добродетельными, убивают животных без всякого чувства раскаяния или страха наказания, и в следующем рождении их пожирают эти самые животные. (14)

Те, кто ненавидит других, в которых также обитает одно и то же Я или Хари, ненавидят Самого Хари и, будучи сильно привязаны к своему смертному телу и другим отношениям, попадают в ад. (15)

Те, кто не достиг познания истины, но прошел стадию полного невежества, привязан к троичным объектам существования (Дхарма, Артха и Кама), но не имеет времени для следования по пути (Освобождения), обязательно приведут себя к гибели. (16)

Они убивают себя и, будучи лишены душевного покоя, считают невежество знанием (путают действия со знанием). Они не испытывают удовлетворения и, будучи разочарованными в своих целях и помехах со стороны Духа Времени, становятся несчастными. (17)

Те, кто противятся Господу, вынуждены против своей воли оставить дом, богатство, детей и друзей, что дается им с большим трудом, и попасть в темный ад. (18)

Царь (Ними) обратился к нему: Скажи нам, в какие эпохи, в каких формах и в каком цвете, под какими именами знают Господа, и по каким предписанным обрядам Ему поклоняются люди. (19)

Мудрец Карабхаджана ответил: Господь Кешава в эпохи Сатьи, Теты, Двапары и Кали принимает разные цвета, имена и формы, и Ему поклоняются по-разному. (20)

В эпоху Сатья Господь имеет белый цвет лица, у Него четыре руки, Он носит локоны волос и одет в барки и оленьи шкуры. Он надевает священную нить и носит четки из рудраксы, посох и камандалу (горшок для воды из скорлупы дикого кокосового ореха). (21)

В эту эпоху люди обладают спокойным умом, не испытывают ни к кому вражды и дружелюбны ко всем существам; они смотрят на всех одинаково. Они умилоствуют Господа своим Тапасом (в форме созерцания) и контролем ума и чувств. (22)

(В эпоху Сатья) Господа называют именами Хархса, Супарна, Вайкунтха, Дхарма. Йогесвара, Амала, Ишвара, Пуруша, Авьякта и Параматма. (23)

В век Трета Господь имеет малиновый цвет; у Него четыре руки, Он носит тройной шнур на чреслах и золотые локоны. Он появляется в форме жертвоприношений, как описано в трех Ведах, и держит при Себе срук, сруву (ковши для наливания топленого масла в священный огонь) и другие принадлежности, используемые при совершении жертвоприношений. (24)

В тот век благочестивые люди, которые являются учителями Вед, поклоняются Господу Шри Хари как воплощению всех божеств. (25)

(В ту эпоху Трета) Его называют именами Вишну, Яджна, Пршнигарбха, Сарвадева, Урукрама, Врсакапи, Джаянта и Уругая. (26)

В эпоху Двапары Господь имеет темно-коричневый цвет лица, одет в желтый шелк, держит (в руках) Свое собственное оружие и эмблемы, (27)

В эту эпоху, о царь, люди, стремящиеся знать высшую Реальность,

поклоняются Верховной Личности, которая характеризуется регалиями, приличествующими монарху (такими, как зонт, палица и т. д.), как указано в Ведах и Тантрах. (28)

Слава Тебе, Васудева; слава Санкарсане и слава Тебе, всемогущий Господь, как Прадьюмне и Анирудхе (29)

Слава мудрецу Нараяне, всемогущему, всепроникающему, всеохватывающему Владыке вселенной, обитающему во главе всего. (30)

О царь, именно так люди поклоняются и восхваляют Господа вселенной в эпоху Двапара. (Теперь) послушай, как они поклоняются Ему с помощью различных ритуалов, предписанных тантрами в век Кали. (31)

Хорошо известно, что (в этот век) мудрые люди поклоняются, совершая жертвоприношения, состоящие в основном из воспевания имен Господа и пения Его славословий, Господу, который имеет темный цвет, но яркий блеск, совершенен во всех своих частях, украшен драгоценностями, снабжен Своим оружием и ожидает Своих приближенных. (32)

О самая возвышенная личность, о Защитник преданных, я склоняюсь перед Твоими лотосными стопами, которые достойны того, чтобы на них постоянно медитировать, избавляют от всех трудностей, дают все желаемые блага, которые являются средоточием всех священных мест, восхваляются Шивой и Брахмой, дают приют всем и рассеивают беды преданных, и которые служат опорой для пересечения океана мирского существования. (33)

О самая возвышенная и праведная Личность, я преклоняюсь перед Твоими лотосными стопами, которые бежали за иллюзорным оленем, которого искала Твоя возлюбленная (Сита). Ты отказался от царского состояния, которое было желанным для богов и от которого было очень трудно отказаться, (всего лишь) по слову своего отца и ушел (в изгнание) в лес. (34)

Таким образом, о царь, Господу Шри Хари - Одаряющему (всеми) благами (включая Освобождение) - поклоняются люди, принадлежащие к разным югам, под соответствующим эпохе именем и в соответствующей форме. (35)

Мудрые и благородные люди, оценившие достоинства века Кали и разобравшиеся в сути вещей, восхваляют этот век, в котором простым воспеванием имен Господа можно достичь все желанные идеалы (которые в противном случае можно было бы получить только с помощью многих добродетелей). (36)

(Поэтому) для людей, заблудившихся в этом мире, поистине нет более высокой цели, чем воспевание Его имен, благодаря которому человек обретает совершенный покой и в результате чего цикл рождения и смерти прекращается. (37)

(По этой причине) О царь, те, кто живет в века Сатья, Трета и Двапара, стремятся родиться в век Кали. О великий царь, в век Кали (только) тут и там люди будут преданы Господу Нараяне; но их число будет велико на территории Дравиды, где текут реки Тамрапарни, Кртамала, Паясвини, священнейшие Кавери, Маханади и Пратичи. О великий царь, люди, пьющие их воды, обычно становятся чистосердечными преданными Господа Васудевы. (38-40)

О царь, отказавшись от всех обязательств (или представления об отдельности от Господа), тот, кто от всего сердца и целиком прибегает к защите Господа, не является больше слугой или должником божеств, риши или других существ, родственников или других людей (новичков) и умерших предков. (Такой человек исполняет все свои обязанности, исправно ища прибежища у Господа). (41)

Если возлюбленный преданный, оставивший все другие привязанности и нашедший прибежище в ступнях Господа, по какой-либо причине совершает грех (хотя, как правило, он не способен на грех), Верховный Господь, Шри Хари, воплощенный в его сердце, смывает весь этот грех. (42)

Мудрец Нарада закончил: Выслушав (изложение) этих угодных Господу правил поведения, Ними (царь Митхилы) со своими жрецами и наставниками с восторгом поклонился сыновьям Джаянти, (деяти) мудрецам (упомянутым ранее). (43)

Затем эти благоговейные мудрецы исчезли из виду, а все люди остались лишь наблюдать за происходящим. Следуя вышеупомянутой манере поведения, царь достиг высшей цели. (44)

О Васудева (лучший среди удачливых людей)! Следуя этим праведным путям, угодным Господу, о которых ты (только что) слышал, полный веры и свободный от привязанностей, ты тоже достигнешь высшей цели. (45)

Слава о вас обоих, муже и жене, действительно наполняет (весь) мир, потому что всемогущий Господь Шри Хари решил стать вашим сыном. (46)

Лелея родительскую любовь к Шри Кришне, вы оба очистили свою душу Его видом, объятиями и беседами с Ним, а также тем, что сидели, спали и ели с Ним. (47)

Если такие враждебные цари, как Шишупала, Raundra, Śālva и другие, с ненавистью думали о нем (все время), пока спали, сидели и т. д., и их ум преобразился, поскольку был глубоко впечатлен его походкой, грациозными действиями, взглядами и т. д., и смог достичь подобия его личности (тип освобождения Sarūpatā), то что говорить о тех, чей ум глубоко привязан к нему.. (48)

Шри Кришна - вселенская Душа, всемогущий Господь, хотя Он и скрыл Свою божественность, приняв человеческую личность в качестве игрового

образа; Он выше и вне всего и бессмертен. Вы не должны смотреть на Него как на своего сына. (49)

Чтобы уничтожить дьявольских царей, которые стали обузой для земли, и защитить добродетельных людей, Шри Кришна явился на землю. Ради освобождения всех людей Он распространяет Свою славу по всему миру. (50)

Шри Шука продолжал: Услышав это, счастливые Васудева и Деваки были сильно поражены и преодолели свое обольщение (перестали смотреть на Шри Кришну как на смертного или своего сына). (51)

Тот, кто с сосредоточенным умом хранит в памяти эту священную историю, избавляется от заблуждений в течение своей жизни и становится способным достичь единства с Брахманом (после смерти). (52)

Глава 11, Рассказ 7: Легенда об аскете - история о восьми (из двадцати четырех) признанных им наставниках (от земли до голубя)

Преславный Господь продолжил: «То, о чем ты просил Меня (сделать), о высоко благословенный Уддхава, (в стихе 42 Дискурса VI выше), исполнено Мною. Брахма (творец), Господь Шива (Источник вселенной) и (другие) хранители сфер (тоже) жаждут Моего присутствия на небесах. (1) Воистину, Я полностью выполнил цель богов (а именно, снятие земного бремени), ради которой, по просьбе Брахмы, Я сошел на эту землю со Своим частичным проявлением (Баларамой). (2)

Этот род (Яду), который (является единственным уцелевшим бременем на земле и) (уже) поглощен проклятием (брахманов), несомненно, погибнет из-за взаимных распрей; (и) на седьмой день море переполнится и затопит город (Дварака). (3)

В тот момент, когда этот (смертный) мир будет оставлен Мной, на него придет Кали (темный век), и прежде, о благочестивый, вся его благоприятность исчезнет. (4)

Ни в коем случае не живи на этом земном шаре, покинутом Мной; ибо, о добрый Уддхава, после наступления века Кали у людей появится тяга к несправедным путям. (5)

Полностью отбросив всякую привязанность к своим родным и близким и полностью сосредоточив свой ум на Мне, броди по земле, беспристрастно взирая на всех. (6)

Что бы ни воспринималось умом, речью, глазами, ушами и т. д., знай, что это творение ума и потому (всего лишь) иллюзорно и преходяще. (7)

Человек с неустойчивым (блуждающим) умом становится жертвой заблуждения, состоящего в восприятии разнообразия, которое (в свою

очередь) приводит к ощущению добра и зла; а в глазах человека, имеющего представление о добре и зле, существует различие между предписанным действием, бездействием и запрещенным действием. (8)

Поэтому, контролируя свой ум и чувства, представляй этот мир (чувств) как спроецированный в Я и увидь свое собственное Я, существующее во Мне, Верховном Господе (как единое со Мной). (9)

Обладая знанием (о смысле Вед) и осознанием (того, чему они учат), насытив свой ум Самореализацией и став единым с Я (всех) воплощенных существ, ты больше не будешь встречать (никаких) препятствий. (10)

Тот, кто преодолел чувство добра и зла, не воздерживается от дурных поступков, потому что не видит в них зла; и не выполняет предписанные обязанности, с желанием извлечь из них хорошие плоды (но его благочестивые Самскарсы ведут его к этому); он (просто) действует (в силу привычки), как ребенок (чьи действия никогда не бывают заранее обдуманными). (11)

Тот, кто обрел уверенность в себе через знание (истинного духа Вед) в сочетании с осознанием (Истины), кто является другом для всех сотворенных существ, кто полон мира и кто воспринимает вселенную как единое целое со Мной, никогда не испытывает страданий (в форме перерождения). (12)

Шри Шука продолжил: Получив наставления от Господа, Уддхава, великий преданный Господа, о защитник людей, пал ниц перед Ним и, желая знать истину, заговорил с Ним (следующим образом). (13)

Уддхава поклонился: О Господь (дарующий плоды) Йоги, о конечная Цель и опора Йоги, о воплощение Йоги! О источник Йоги! (Для моего высшего блага) Ты проповедуешь это учение об отречении без всякого ожидания взамен. (14)

О всепроникающий и всеобъемлющий Господь! Такое отречение от чувственных удовольствий трудно (да что там, практически невозможно) для тех, кто привязан к чувственным наслаждениям; и тем более для тех, кто не предан Тебе: таково мое убеждение. (15)

Я невежественен, о Господь, ибо привязан к этому телу и детям, которые являются творением Твоей Майи. Я погряз в понятиях «я» и «мое».

Поэтому наставь меня, о Господь, Твоего слугу, чтобы я мог легко достичь того отречения, которому учил Ты. (16)

О Господь, я не вижу, кроме Тебя, также никого среди небожителей, кто мог бы дать мне наставления о само-светящемся Атмане, единственной Истине. (Также) Брахма и все эти существа введены в заблуждение Твоей Майей, поскольку они считают внешние вещи реальными. (17)

Поэтому, страдающий от горестей и отвратившийся от мира, я ищу прибежища у Тебя, о Господь, который есть (не кто иной, как) Господь Нараяна, друг (всех) живых существ, лишенный (всех) недостатков,

вечный и бесконечный, всеведущий, верховный правитель всего, чья обитель - вечная Вайкунтха (18)

Господь ответил: В этом мире те, кто занят исследованием истинной природы мира, часто поднимают себя своими собственными усилиями и избавляются от тяги к удовольствиям чувств. (19)

Сам Атман действительно является (безошибочным) проводником своего собственного «я», особенно в случае человека, поскольку посредством прямого восприятия и умозаключений он может творить свое собственное благо. (20)

В своем человеческом рождении люди, обладающие зрелым рассудком и знающие тайну Санкхьи и Йоги (пути Знания и Действия), прямо и ясно воспринимают Меня как свое собственное Я, наделенное всеми способностями. (21)

Многочисленные формы живых существ с одной ногой, с двумя, тремя, четырьмя или многими ногами, а также без ног созданы Мной. Из них (всех) человеческое тело (наиболее) дорого Мне. (22)

(И) здесь (в человеческом теле) те, кто всегда бдителен, непосредственно обнаруживают Меня, Верховного Правителя, Которого невозможно постичь (обычными средствами восприятия), - посредством предположения, основанного на доказательствах в форме материальных инструментов (таких, как интеллект), которые (сами по себе) открыты для восприятия, а также посредством умозаключения на тех же основаниях. (23)

В качестве иллюстрации по этому вопросу они рассказывают следующую древнюю легенду в форме диалога между аскетом высокого ранга и Яду, обладающим большой доблестью и умом. (24)

Увидев юношу-брахмана с нечистым телом, хотя и полного мудрости, безбоязненно бродящего по окрестностям, Яду, знавший, что такое Дхарма (благочестие), задал ему (следующие) вопросы. (25)

Яду сказал: Оставаясь бездействующим, о мудрец-брахман, откуда у тебя эта высоко проникновенная мудрость, получая которую, ты, хотя и просветленный, ходишь по миру как (невинный) мальчик? (26)

Обычно люди стремятся к религиозным заслугам, богатству и наслаждениям, а также к само-исследованию только из мотива обретения долголетия, славы и удачи. (27)

Ты сам по себе умел, образован, искусен, красив и сладкоречив, но (тем не менее) ничего не делаешь, ничего не желаешь и ведешь себя как тупица, маньяк или дьявол. (28)

Среди людей, горящих диким огнем распутства и жадности, ты остаешься невредимым и не опаляешься этим огнем, (также) как слон, стоящий в воде Ганги. (29)

(Молю,) Расскажи нам, вопрошающим, о брахман, о причине радости, пребывающей в твоём уме, также несмотря на то, что ты живёшь один и лишен наслаждения (чувственными удовольствиями). (30)

Славный Господь Кришна сказал: Так удостоенный чести и расспрошенный Яду, который был исключительно умен и предан брахманам, высоко благословенный мудрец-брахман обратился (следующими словами) к Яду, который стоял, низко склонившись от смирения. (31)

Брахман сказал: Много у меня наставников, которых я выбрал (и принял) по собственному разумению, о царь. Пожалуйста, выслушай имена тех наставников, от (каждого) из которых я усвоил (определённую) мудрость и странствую по всему миру, свободный (от мирских бед). Пожалуйста, послушай о них. (32)

Земля, воздух, небо, вода, огонь, луна и солнце, голубь, удав, море, мотылек, медоносная пчела, слон, собиратель меда, олень, рыба, Пингала (куртизанка), скорпион, младенец, дева, кузнец стрел, змея, паук и бхрига (вид осы) - эти двадцать четыре были приняты мной в качестве наставников, о царь. От их поведения я научился всему, чему должен был научиться в этой жизни для своего блага. (33-35)

Я (сейчас) расскажу тебе, о царь, чему и от кого я научился, о сын Яяти (сына Нахусы); (прошу) выслушай это. (36)

От земли я научился обету (стойкости и терпения) оставаться непоколебимым, даже когда другие существа попирают меня (и плохо обращаются с нами). Зная, что они (эти угнетатели) действуют под влиянием и по воле Провидения, мудрый человек с сильным умом не должен отклоняться от своего пути долга (Дхармы). (37)

Благочестивый человек должен научиться у горы (модификации самой земли), что (подобно горе) все его движения должны всегда направляться альтруизмом и что его (само) рождение предназначено исключительно для (служения) другим. (Точно так же) будучи учеником дерева (еще одной модификации земли), он должен научиться (полному) подчинению воле других. (38)

Аскет должен полностью довольствоваться лишь пропитанием по примеру жизненного дыхания (форма воздуха, которая поддерживается простым существованием) и не должен баловать свои чувства предметами, которые доставляют им удовольствие. Он должен (только) так питаться, чтобы не потерять (от голода) свои познавательные способности, и не потакать себе так, чтобы отвлечь свою речь и ум. (39)

Хотя Йог свободно перемещается среди (и наслаждается) всеми (видами) объектов (чувств), обладающих различными характеристиками, он не должен привязываться к ним больше, чем к (внешнему) воздуху, и его ум не должен зависеть от их достоинств или недостатков. (40)

Хотя в этом (земном) плане он облечен в земные тела и (кажется, будто) наделен их свойствами (упитанностью, худобой и так далее), аскет, устремивший свой взор на Я, не (на самом деле) наделен этими свойствами так же, как воздух - запахами (различного рода, которые на самом деле принадлежат частицам земли, переносимым воздухом, а не самому воздуху). (41)

Хотя аскет облечен в тело, он должен, отождествляя себя с Бесконечным Брахманом, мысленно представлять сродство своей всепроникающей души с небом в виде свободы от (всех) ограничений и отсутствия привязанности, поскольку она пронизывает все подвижные и неподвижные организмы одновременно. (42)

Душу не трогают материальные объекты (такие как тело) - (которые являются) творением Калы (Духа Времени) и состоят из огня, воды и земли (в виде ее продуктов, то есть пищевых зерен) - в той же мере, как небо не трогают облака, гонимые ветром. (43)

Имея (близкое) родство с водой, аскет прозрачен, мягок по своей природе, сладок и является местом чистоты и очищает людей (простым) взглядом, прикосновением и произнесением своего имени. (44)

Полный славы и ставший еще ярче благодаря сиянию (в форме аскетизма), грозный (поскольку мудрец остается невозмутимым даже в стрессовой ситуации), и не имеющий другого сосуда, кроме своего живота, йог, подобно огню, не впитывает никакой нечистоты (в форме греха), также поглощая все и вся (хотя он никогда не ест сознательно никакой нечистой субстанции). (45)

(Подобно огню, опять же) он остается скрытым от глаз иногда и становится видимым в другие моменты, (тем самым) завоевывая уважение тех, кто ищет благословения. И сжигая как прошлые, так и будущие грехи тех, кто приносит ему жертвоприношение, он повсюду ест (только то, что приносят в жертву другие). (46)

(Также) как огонь (не имея собственной формы) принимает форму дров, через которые он проявляется, (так) вселившись в определенное тело (божества или создания), обладающее благородными или неблагородными качествами и созданное Его собственной Майей, всепроникающий Брахман проявляется, наделенный этой (самой) формой. (47)

(Различные) состояния, начинающиеся с рождения и заканчивающиеся смертью, вызванные (течением) Времени, ход которого невозможно ощутить, принадлежат только телу, а не душе, подобно тому как появление и исчезновение и т. д. происходят только с фазами луны (а не с самой луной). (48)

Рождение и смерть тел, принятых Духом, хотя и происходят каждое мгновение под действием Времени, которое течет с быстротой потока (воды), воспринимаются не более, чем восход и уход пламени огня (которые также происходят каждое мгновение). (49)

Подобно солнцу, высасывающему влагу (летом) и выпускающему ее (во время муссонов) своими лучами, Йог (занятый поисками Духа) наслаждается своими органами чувств от объектов чувств и расстаётся с ними в соответствии с потребностями момента, но не затрагивается (актом наслаждения или отдачи). (50)

(Также) как солнце, отраженное в отражающей субстанции (например, сосуде, наполненном водой), воспринимается людьми широкого понимания по-разному (хотя это одно и то же), как бы существуя в сосуде и т. д., так и (единое) «Я», облаченное в одеяние (как тело), понимается по-разному теми, кто признает физическое тело своим «я», (Атман, хотя Он один, кажется многим и разным из-за его ограничивающих условий (upādhis)). (51)

Ни к кому не следует питать чрезмерную привязанность или страсть. Ум человека, который так поступает, становится несчастным, и он переживает горе, как тот (знаменитый) голубь (из легенды). (52)

Построив гнездо на дереве, некий голубь жил в лесу со своей подругой, самкой голубя, в течение нескольких лет. (53)

Соединив свои сердца любовью и наслаждаясь удовольствиями совокупления, связывая друг с другом глаза с глазами, тело с телом и сердце с сердцем. (54)

Свободные от страха или сдержанности (по отношению друг к другу), они спали, сидели, летали, стояли, болтали, игриво играли и ели вместе в рядах деревьев того леса. (55)

Голубь-самец, чьи чувства были ему неподвластны, также с (большим) трудом добывал все удовольствия, которых жаждал самка, поскольку та всячески его удовлетворяла и, в свою очередь, относилась к нему с (большой) симпатией. (56)

Зачав в первый раз, самка птицы, преданная самцу, отложила яйца, когда пришло время, в гнездо рядом со своим супругом. (57)

В положенное время из яиц появились птенцы с нежными конечностями, (полностью) созданными немислимыми способностями Господа Шри Хари (в форме Духа-Времени, судьбы, природы и т. д.) и покрытые мягким пухом. (58)

Слыша их воркование и радуясь их сладкому щебету, пара, любящая свое потомство, вскормила его с (большой) привязанностью. (59)

Родители получали (большую) радость от (прикосновения) перьев, (столь) приятных на ощупь, (сладкого) щебета и очаровательных движений своих счастливых птенцов и их выхода навстречу им. (60)

Скрепя сердца взаимной привязанностью и одурманенные Майей, (чарующей силой) Господа Вишну, птицы-родители воспитывали свой выводок, постоянно отвлекаясь (на заботу о них). (61)

Желая пищи для своего потомства, пара, у которой теперь была (большая) семья, отправилась на ее поиски и долго бродила по лесу. (62)

Случайно в лесу появился птицелов, который бродил по лесу, и, увидев маленьких птенцов, играющих возле их собственного гнезда, раскинул сеть и поймал их. (63)

(Тем временем) самец и самка голубей, которые всегда стремились накормить свое потомство и вылетали (в поисках пропитания), вернулись в гнездо с пропитанием. (64)

Увидев выводок, попавший в сеть, и застонав, самка голубя почувствовала себя крайне несчастной и с криком полетела к ним. (65)

Запутавшись в узах все возрастающей привязанности в результате обманчивой потенции Господа, голубка-мать, увидев своих птенцов, попавших в сеть, растерялась, забыла себя и сама запуталась в ней. (66)

Огорченный тем, что его потомство, более дорогое, чем он сам, попало в ловушку вместе с его подругой, которая была ему так же дорога, как он сам, самец голубя беспомощно причитал (следующим образом): (67)

«О, посмотрите на мою гибель, меня, скудного добродетелью и порочного умом. Хотя я (все еще) не насытился (удовольствиями чувства) и еще не достиг цели, моя обывательская жизнь, которая была (единственным) средством реализации троякой цели жизни, подошла к (внезапному) концу. (68)

Моя супруга, которая смотрела на меня как на объект своего почитания, была приятна (мне во всех отношениях) и подходила мне (во всех отношениях), отправляется на небо со своим невинным (бесхитростным) потомством, оставив меня раз и навсегда в этом опустевшем жилище. (69)

Такой, как я, чьей супруги и потомства больше нет, зачем мне стремиться выжить, как жалкий вдовец, ведущий жалкую жизнь в своем заброшенном жилище?» (70)

Увидев, что они запутались в сети и борются в пасти смерти, глупый и слабоумный голубь тоже по собственной воле попал в ловушку. (71)

Заполучив (таким образом) самца голубя, хозяина своего дома, а также его подругу и потомство (молодых голубей), и выполнив свою цель, жестокий птицелов вернулся домой. (72)

Поддерживая свою семью вышеупомянутым образом, любой обыватель с беспокойным умом, наслаждающийся парами противоположностей (таких как радости и печали) и привязанный к удовольствиям чувства, приходит к печали, подобно вышеупомянутому голубю, со (всеми) теми, кто связан с ним (73)

Рождение в человеческой жизни — это как открытые ворота к Освобождению от Самсары. Тот, кто, получив такое рождение в качестве человека, остается привязанным, подобно (вышеупомянутому) голубю, к своим домочадцам., рассматривается мудрыми как человек, упавший с высоты, на которую он поднялся. (74)

Глава 11, Рассказ 8: Чему научился Авадхута у девяти наставников

Брахмана сказал: О царь! Удовольствие и боль, приходящие через органы чувств, воплощенные существа испытывают как на небесах, так и в аду; поэтому мудрый человек не должен стремиться к ним. (1)

Подобно питону, аскет должен есть пищу, добытую без усилий, будь её больше или меньше, сладкая она или горькая. (2)

Если же пища не доходит до человека, (то) подобно питону, пусть он обходится без нее и не прилагает усилий для ее получения. Пусть спит много дней, терпеливо веря, что пищу дает Судьба. (3)

Бездействуя, также когда тело, ум и чувства сильны, и лежа, хотя и без сна, не следует ничего делать, хотя и есть силы для проявления чувств. (4)

Аскет должен быть тих и серьезен, как спокойное глубокое море. Он должен быть непостижимым, никем не управляемым, не подверженным влиянию времени и пространства и не беспокоящимся из-за симпатий и антипатий. (5)

Аскет, преданный Господу, независимо от того, есть у него желаемые объекты или нет, не должен испытывать ни восторга, ни уныния, подобно тому как океан не вздувается, когда в него впадают реки, и не пересыхает, когда их нет. (6)

Когда человек, не контролирующий свои чувства, видит Майю Господа в облике женщины, он соблазняется ее жестами и попадает в адскую тьму, подобно тому как мотылек попадает в огонь. (7)

Невежественный человек, соблазнившийся золотыми украшениями, одеждой и т. д. женщины, ради наслаждения этими предметами, которые являются порождением Майи Господа, теряет способность различать и погибает, как мотылек. (8)

Аскет должен брать пищу в небольших количествах (у обывателей), не доставляя им хлопот, и едва ли достаточно для поддержания своего тела, и таким образом следовать примеру черной пчелы. (9)

Подобно пчеле, собирающей мед со (многих) цветов, проницательный человек должен собирать суть из всех писаний, великих или малых. (10)

Он не должен хранить на вечер или на следующий день еду, собранную попрошайничеством; его руки (только) должны быть сосудом, а живот - вместилищем для пищи. Он не должен быть накопителем, как пчела. (11)

Нищий не должен ничего хранить ни на вечер, ни на следующий день; тот, кто делает это, погибает, как пчела, собрав еду. (12)

Нищий аскет не должен касаться ног даже деревянной фигуры молодой женщины; если он коснется ее, то будет закован в цепи, как слон, соприкоснувшийся со слонихой. (13)

Мудрец никогда не должен искать женщину, которая является его смертью, (ибо) он может быть убит другими, более сильными людьми (после нее), также как слон убит более сильными бивнями. (14)

Богатства, накопленные с великими трудами скрягами, не достаются им самим и не дарятся; ими пользуется другой человек, который, подобно собирателю меда, обнаруживает клад (и присваивает его). (15)

Подобно собирателю меда, аскет действительно сначала наслаждается богатствами обывателей, которые накапливали их с большим трудом и с целью насладиться ими. (16)

Аскет, живущий в лесу, никогда не должен слушать вульгарных песен. Он должен взять этот урок у оленя, который, привлеченный музыкой охотника, попадает в ловушку. (17)

Наслаждаясь вульгарными танцами, инструментальной музыкой и песнями женщин, Rṣyaśṛṅga, рожденный от самки оленя, стал игрушкой в руках женщин. (18)

Одержимый любовью к вкусу, глупый человек, благодаря своему неконтролируемому языку, погибает, как рыба от крючков. (19)

Благодаря посту мудрые люди вскоре могут контролировать свои чувства, за исключением рта, который становится более сильным в случае постящегося человека. (20)

Можно подчинить себе все остальные чувства, но, если не победить чувство вкуса, нельзя сказать, что человек обрел самообладание; все чувства становятся покорными, когда побеждается чувство вкуса. (21)

Теперь послушай, о принц, что я узнал от Пихгалы, куртизанки, которая в свое время жила в городе Видеха (Митхила). (22)

Однажды та куртизанка украсила ночью свою особу, чтобы принять своего спутника в доме удовольствий, и села у дверей дома. (23)

О лучший из людей, увидев прохожих, она, жаждущая денег, приняла их за богатых мужчин, ищущих удовольствия за деньги. (24)

Видя, что прохожие ушли, она, жившая своими вымогательствами, стала тешить себя надеждой, что придет еще какой-нибудь богач и даст ей много денег. (25)

Прождав таким образом у двери и лишившись сна, она продолжала ходить внутри и снаружи дома, пока не наступила полночь. (26)

Во рту у нее пересохло, и она чувствовала себя разочарованной из-за надежды заработать деньги; но в конце концов чувство разочарования, обернувшееся счастьем, осенило ее благодаря размышлениям, о которых говорится ниже. (27)

А теперь послушайте от меня песню, которую она пела в своем полном разочаровании; потому что для людей бесстрастие подобно мечу, чтобы разрубить петлю надежды. (28)

Ибо ни один человек, о царь, не обретший этого чувства отвращения к миру, не разорвет телесных уз, так же как тот, кто лишен благоразумия, не сможет отказаться от чувства «я». (29)

Пихгала сказал: Увы! Какая же я бессмысленная и бесконтрольная! Вот степень моей глупости; будучи невеждой, я ожидала исполнения своего желания от ничтожного подлого спутника! (30)

Отказавшись от поклонения вечному и реальному Господу, который пребывает в сердце и вечно дарует радость и богатство, я устремилась к несчастному человеку, который не может удовлетворить мои желания и приносит лишь горе, страх, беспокойство, печаль и страстное увлечение. (31)

О, как бесполезно страдала я душой, ведя жизнь куртизанки и занимаясь столь позорным ремеслом; я ожидала богатства и удовлетворения от похотливого, жадного и жалкого человека через свое тело, проданное ему! (32)

Какая женщина, кроме меня, нашла бы наслаждение в теле (любовника), которое подобно дому, каркас которого состоит из костей, покрыто кожей, волосами и ногтями, которое полно мочи и экскрементов и имеет девять дверей, через которые постоянно вытекают нечистоты? (33)

Среди (мудрых) жителей Митхилы я единственная глупая и злая личность, поскольку ожидаю удовлетворения от кого-либо еще, кроме бессмертного Господа, который дарует Свое собственное Я. (34)

Он - друг, самый любимый Господь и Я всех воплощенных существ; Ему я должна приносить себя в жертвование и находить в Нем наслаждение, подобно Лакшми, которая играет с Ним. (35)

В какой степени смертные мужчины, а также небожители, подверженные разрушительному влиянию времени, способны доставить удовольствие своим женам? (36)

Да, Господь Вишну был доволен мной за какой-то мой поступок, так как в моем сердце, полном порочных надежд, зародилось чувство отвращения к миру, которое приведет к счастью. (37)

Если бы я была неудачливой, Я бы не встретилась с несчастьями, которые породили чувство отвращения к миру. Именно через это уныние человек обретает покой, разрывая оковы дома и т. д. (38)

Опираясь на благо, дарованное Им, и оставив порочные надежды на чувственные удовольствия, я буду искать прибежища у этого Господа. (39) Довольствуясь всем, что я получаю, и живя на это, и доверяя Господу, который есть мое собственное Я, я буду теперь проводить время с Ним как с мужем. (40)

Моя душа упала в колодец мирской жизни, чувства лишили меня различения, и я стою, пожираемая змеей времени. Кто еще, кроме Господа, может спасти меня? (41)

Когда человек внимательно наблюдает за миром, пожираемым змеей времени, и испытывает отвращение к мирским объектам, он осознает, что его Я - единственный защитник. (42)

Брахмана сказал: Решив так, она оставила порочную надежду, порожденную похотью, и, прибегнув к покою, спокойно улеглась на ложе. (43)

Надежда - величайшее страдание, а отсутствие ее - величайшая радость; ибо Пихгала, избавившись от надежды обрести спутника, наслаждалась мирным сном. (44)

Глава 11, Рассказ 9: Рассказ о семи наставниках, спруте и других; и конец беседы Авадхуты

Брахмана сказал: Источник страданий заключается в приобретении всего, что люди любят больше всего. Тот, кто знает это и не желает ничего приобретать, обретает вечное счастье. (1)

Более сильные спруты, у которых не было мяса, напали на спрута, у которого мясо было. Последний отбросил его и почувствовал себя счастливым. (2)

Я не чувствую ни чести, ни бесчестия; у меня нет забот, которые есть у домохозяев о доме и детях. Как ребенок (свободный от забот), я брожу по миру, стремясь к Я и преданный Ему. (3)

Только двое свободны от забот и тревог и погружены в высшее блаженство - невежественный и бесхитростный ребенок и тот, кто преодолел три Гуны (и осознал Высшее Существо). (4)

В одном доме девица сама должна была заботиться об удобствах тех, кто пришел в ее дом, чтобы выбрать ее в невесты, когда ее родственники уехали в другое место. (5)

О царь, когда она ссыпала рисовые зерна в кучу, чтобы накормить их, браслеты из раковин на ее запястьях издавали громкий звон. (6)

Мудрая девушка, испытывая большой стыд за то, что сама выполняет унижительную работу, сломала браслеты один за другим и оставила на запястьях только по два. (7)

Даже те два браслета, которые издавали звук, когда она колотила (рис), она снова сломала по одному, (так что) оставшиеся не издавали никакого звука. (8)

И следующий урок я усвоил от нее, о усмиритель врагов, когда странствовал по этому широкому миру, чтобы узнать, что желательно, а чего следует избегать. (9)

Там, где многие живут вместе, возникают ссоры; даже между двумя, живущими вместе, возникают разговоры. Поэтому следует странствовать в одиночестве, как одинокий браслет на запястье девы. (10)

Следует удерживать ум на чем-то одном, контролируя его, а также дыхание, приобретая устойчивую позу и оставаясь бдительным, практикуя безразличие и концентрацию. (11)

Ум должен быть устремлен к Тому Единственному, утвердившись в котором, он постепенно отказывается от желания действий и, развивая Сатва Гуну, контролирует импульсы Раджаса и Тамаса, а при их отсутствии достигает поглощенности созерцанием. (12)

Как изготовитель стрел, поглощенный своей работой, не видит проходящего мимо него царя, так и человек, сосредоточивший свой ум на Я, не знает ничего ни внутри, ни снаружи. (13)

Опять же, аскет должен странствовать в одиночестве, не имея постоянного места жительства; постоянно бдительный и живущий в пещере, не узнаваемый по явным признакам, он должен быть лишен всякой поддержки и скуп на слова. (14)

Человеку с его бранным телом строить дом бесполезно и чревато большими страданиями. Змея с удовольствием обитает в норе, позаимствованной у других. (15)

Единый всемогущий Господь, существующий Сам по Себе и являющийся опорой для всех, в конце калпы уничтожает эту ранее созданную вселенную посредством Своей энергии времени. И тогда Он остается Одним-Единственным, совершенно недифференцированным. Когда Силой времени, могущественной самой по себе, все энергии в форме трех Гун сливаются в Непроявленном (когда творение заканчивается), остается древнейшая Личность, Владыка материи и духа, достижимый Брахмой и другими освобожденными существами. Он остается Абсолютным и Необусловленным, Само-Проявленным Блаженством, которое можно назвать Освобождением (как таковым). (16-18)

О истребитель врагов, Своей собственной, не требующей помощи силой, Он возбуждает Свою Майю, состоящую из трех Гун, и сначала создает Сутру (нить или Принцип, называемый Махат), или Махат Татва. (19) (Sūtra – Сутра -Одно из небесных украшений. Шея Шивы, после того как он проглотил яд, засияла, словно украшенная золотой нитью.)

Говорят, что Сутра — это проявление трех Гун, способное создать вселенную из многообразных форм, через которую, подобно нити, проходит и попадает в мир индивидуальная душа. (20)

Подобно тому, как паук, протягивая паутину из своего сердца через рот, играет с ней и затем проглатывает ее, так и Верховный Господь создает, сохраняет и разрушает вселенную. (21)

На чем бы воплощенное существо ни сосредоточило свой ум во всей полноте, через любовь, ненависть или страх, оно обретает именно эту форму. (22)

О царь, личинка, заточенная осой в отверстие в стене и созерцающая осу, не отбрасывая своего прежнего тела, превращается в последнее. (23)

О царь, я научился такой мудрости у этих наставников. Теперь послушай, как я расскажу тебе о том, что я узнал от своего собственного тела. (24)

Это тело, подверженное рождению и смерти и постоянно являющееся источником страданий, является моим наставником, поскольку оно способствует отречению и дискриминации. Хотя оно помогает мне созерцать реальность, на самом деле оно принадлежит другим (которые пожирают его). Осознав это, я странствую, отрекаясь от всего. (25)

Человек зарабатывает деньги с трудом, чтобы наслаждаться удовольствиями и содержать растущее число жен, детей, имущества, скота, слуг, домов, родственников и друзей. Подобно дереву, которое, погибнув, оставляет после себя семена для роста другого дерева, он тоже умирает, оставляя семена для своего следующего рождения. (26)

Язык тянет его в одну сторону, жажда - в другую, а орган генерации - в третью; осязание, желудок и ухо - в одну сторону, обоняние - в другую, а беспокойный глаз - в третью; и каждый физический орган тянет его в разные стороны. Таким образом, подобно хозяину дома, раздираемому сожителями, его чувства и органы тянут его со всех сторон. (27)

Создав с помощью Своей врожденной энергии тела различных видов живых существ, таких как деревья, рептилии, животные, птицы, насекомые, рыбы и т. д., Господь не был удовлетворен. Он возрадовался (только) когда создал человеческое тело, наделенное разумом и способное осознать Верховное Божество. (28)

Обретя после многих рождений в этом мире редкое человеческое тело, пусть и хрупкое, но все же являющееся средством достижения цели жизни, мудрый человек должен стремиться поскорее достичь Освобождения, пока это тело, постоянно подвергающееся уничтожению, не разрушилось. Ведь объектами чувств можно, однако, наслаждаться везде и во всех биологических видах. (29)

Освободившись таким образом от всех привязанностей и эгоизма, развив бесстрашие и обладая светом знания (полученного от нескольких наставников), я странствую в этом мире, утвердившись в Я. (30)

Стабильное и всеобъемлющее знание невозможно получить от одного наставника. Этот Брахман, Один без второго, по-разному воспевают риши. (31)

Господь сказал: Брахман глубокой мудрости, поговорив таким образом с царем Яду, поприветствовав и поклонившись ему, удалился и с удовольствием отправился своей дорогой. (32)
Выслушав речь Авадхуты (Даттатреи), наш далекий предок (царь Яду) избавился от всех привязанностей и обрел устойчивое равновесие ума. (33)

Глава 11, Рассказ 13: Учение, переданное Господом в образе Божественного Лебедя мудрецу Санаке и его трем братьям

Славный Господь начал снова: «Сатва, Раджас и Тамас есть состояния Буддхи (Пракрити), а не Самости. Развивая качество Сатвы, (поэтому) следует контролировать (действие) двух других (Раджаса и Тамаса) и (затем) подчинить саму Сатву (характеризуемую Сатвическими добродетелями, такими как правдивость и сострадание) посредством Сатвы (в форме спокойствия). (1)

В результате преобладания Сатвы в человеке появляется добродетель, носящая форму «Преданность Мне». Сатва развивается через практику Сатвических элементов, и отсюда проистекает праведность (в форме Преданности). (2)

Праведность (в форме Преданности), способствующая преобладанию Сатвы и являющаяся (поэтому) высшей добродетелью, обуздывает (элементы) Раджас и Тамас; и когда они оба покорены, несправедность, имеющая корень в этих последних, вскоре исчезает как само собой разумеющееся. (3)

Писания, вода, люди (окружение), место (окружение), время, род занятий и рождение, (объект) созерцания, Мантры (заклинания) и очистительные обряды - эти десять способствуют росту той или иной Гуны. (4)

Из них то, о чем зрелые люди отзываются одобрительно, несомненно, является Сатвой; то, что они порицают, - Тамасом, а то, на что они смотрят равнодушно, - Раджасом. (5)

Для преобладания Сатвы человек должен пользоваться только Сатвическими вещами. Отсюда проистекает праведность (в форме Преданности), а из нее следует (свет) мудрости, завершающийся Самореализацией и уничтожением тьмы (в форме двух тел и их основной причины, (т.е. трех Гун). (6)

Огонь, порожденный истреблением стеблей бамбука, утихает, поглотив заросли (своим пламенем); так и тело, порожденное неоднородностью (трех) Гун (видов Пракрити) и ведущее себя подобно (упомянутому) огню, перестает существовать. (7)

Уддхава сказал: Люди, как правило, знают, что удовольствия чувств являются источником бедствий; как же получается, что они, подобно собаке, ослу и козлу, все еще (упорно преследуют и) наслаждаются ими, о Кришна? (8)

Славный Господь ответил: Искаженное понятие "я" (по отношению к телу и т.д.) должным образом зарождается в сердце заблуждающейся души; из-за такого понятия Раджас, который является корнем печали, пронизывает ум, даже если последний рожден из Сатвы. (9)

В окрашенном Раджасом уме человека с искаженным суждением зарождается (прежде всего) представление о том, что объект достоин наслаждения, и (затем) о том, как им можно насладиться. Затем, в результате того, что он заикливается на превосходных аспектах этого объекта, в нем возникает страсть к нему, которую действительно трудно остановить. (10)

Не контролируя свои чувства и одолеваемый желанием, человек приступает к действиям (сопряженными с печалью), хотя и с сожалением воспринимает их как таковые, заблуждаясь в порывистости Раджаса. (11) Человек различения, хотя его ум (тоже) иногда отвлекается (и даже увлекается) Раджасом и Тамасом, вновь собирает свой ум с усилием, осознавая зло, присущее удовольствиям чувств, и не привязывается к ним. (12)

Контролируя дыхание и обеспечивая устойчивость позы, оставаясь бдительным и не чувствуя скуки (в случае, если успех не появится в ближайшее время), следует медленно собрать ум, концентрируя его на Мне в назначенное время (трижды в день). (13)

Отстранив ум от всего (остального), он должен правильным образом и непосредственно утвердиться во Мне; в этом состоит йога, которой Я научил (Брахму) в сопровождении Моих учеников, мудрецов Санаки и других. (14)

Уддхава сказал: Я хочу знать о том, в какой форме и когда ты обучал йоге Санаку и его трех братьев, о Кришна (владыка даже Брахмы и Господа Шивы)! (15)

Славный Господь ответил: Санака и его братья, рожденные разумом сыновья Брахмы (творца), спросили своего отца (однажды) о неизменном и высшем завершении Йоги, столь трудном для понимания. (16)

Санака и другие сказали: Ум цепляется за объекты чувств (в силу своей естественной близости к ним), и последние запечатлеваются в уме (в виде отпечатков), о Господь, как может быть возможным для искателя Освобождения, стремящегося достичь другого берега, отделить их один от другого? (17)

Славный Господь продолжал: Когда его расспрашивали, Брахма (великий Бог), саморожденный творец существ, несмотря на глубокие размышления, не мог добраться до корня вопроса (незнание Я), поскольку его ум был занят своим долгом (творением). (18)

Упомянутый Бог устремил свой ум на Меня, намереваясь добраться до другой стороны (скрытого смысла) вопроса. Тогда Я принял форму в виде лебеда (чтобы намекнуть на его способность отстранять объекты чувств от разума, подобно тому как лебедю приписывают способность отделять воду от молока, когда они смешиваются вместе). (19)

Увидев Меня и поставив Брахму во главе себя, они (Санака и другие) подошли ко Мне и, склонившись к Моим ногам, спросили Меня, кто Я такой. (20)

Таковыми словами Я был допрошен по этому случаю мудрецами, стремящимися познать Истину. (Теперь) услышь от Меня, о Уддхава, что Я сказал им (в ответ). (21)

Если существует единство субстанции, известной как Я (и если ваш вопрос относится к Я во Мне), то как может быть уместен такой вопрос с вашей стороны, о мудрецы-брахманы! Или (даже) если Я (продолжу) говорить (в ответ), какое (отличительное качество) может быть Моим основанием (для ответа, ведь из-за единства Души Я перестаю быть отдельной сущностью)? (22)

(Если, с другой стороны, это относится к Моему телу, даже тогда) ваш вопрос о том, кто Я, действительно является (простым) упражнением в словах и (следовательно) бессмысленным, поскольку тела живых существ идентичны (по существу), состоящие (как они есть) из пяти элементов, и (также) с точки зрения конечной реальности, (23)

все, что постигается умом, выражается речью и воспринимается с помощью зрения, нет, даже с помощью других органов чувств, есть только Я, нет ничего другого, кроме Меня; познайте это в результате исследования истины. (24)

(Истинно,) ум привязывается к объектам чувств, и последние запечатлеваются в уме, о Мои сыновья! Объекты чувств и ум оба (однако) составляют тело Дживы, т.е., достигнув своего Я, Джива, не имеет реальной близости между Дживой, объектами чувств и умом, поэтому Джива может легко выйти за пределы этого тела, созерцая свою божественную сущность, свое тождество с Брахманом. (25)

Став единым со Мной (и тем самым осознав свою истинную природу), Джива должен (поэтому) отказаться от обоих - от ума, цепляющегося за объекты чувств в результате многократного наслаждения ими, и от объектов чувств, которые запечатлеваются на нем (в виде привязанностей). (26)

Бодрствование, состояние сна и глубокий сон — это (три) состояния ума (а не Дживы), вытекающие из (преобладания) (трех) Гун, (Сатвы, Раджаса и

Тамаса соответственно). Дживе, однако, достоверно известно, что он отличается от них, поскольку является их свидетелем. (27)

Поскольку это отождествление Души с Буддхи (который ответственен за ее переселение) приписывает ей функции (трех) Гун, поэтому, утвердившись во Мне, трансцендентном Брахмане (который лежит за пределами трех состояний бодрствования и т. д.), Джива должен избавиться от этого отождествления. После этого следует (взаимный) раздел чувств-объектов и ума. (28)

Осознав, что привязанность Души, вызванная само-отождествлением со своим психофизическим организмом, является источником зла (в форме заслонения своей блаженной природы), и испытывая отвращение к нему, следует утвердиться в четвертом (трансцендентном) Принципе и отказаться от отождествления с телом и т. д., (которое ответственно за переселение души) и от вытекающей из этого мысли об удовлетворении себя. (29)

До тех пор, пока ощущение реальности различных объектов не исчезнет из ума человека с помощью аргументов, глупец продолжает спать, хотя он бодрствует, подобно человеку, который просыпается во сне. (30)

(Объективные сущности, такие как тело), кроме Я, не имеющие существования, различия (Варны, Ашрамы и так далее), вызванные ими, (различные) судьбы (такие как райские наслаждения, которые должны быть достигнуты людьми после смерти и описанные в Ведах) и их причины (в виде добрых и злых действий различного рода) - (все это) нереально по отношению к Я, как предметы, которые видит спящий человек. (31)

Тот, кто, находясь в состоянии бодрствования, ощущает всеми своими органами чувств внешние объекты, которые преходящи и меняются каждый миг; кто, находясь в состоянии сна, мысленно наслаждается объектами, подобными (тем, что воспринимаются в состоянии бодрствования); и кто в глубоком сне отстраняет их все, является Одним и тем же, Управляющим всеми органами чувств и Свидетелем трех состояний (бодрствования, сна и глубокого сна), поскольку Он (будучи общим фактором в этих состояниях) помнит их все. (32)

Размышляя таким образом и придя к выводу о природе Я, что три состояния ума (упомянутые ранее и) прослеживаемые в (трех) Гунах (или видах Пракрити) накладываются на Меня (проявляющегося как Джива) Моей заблуждающейся энергией (скрывающей Мою истинную природу), и разрубив корень эгоизма, основу всех сомнений (относительно того, отличается ли Душа от тела и т.д., или едина с ним, едина ли Она или существует множественность душ и так далее) мечом мудрости, отточенными рассуждениями, наставлениями святых и текстами Шрути, нужно предаться Мне, сидящему в твоём (самом) сердце. (33)

На этот (объективный) мир следует смотреть как на иллюзию, поскольку он является творением ума, открытым для восприятия, мимолетным, как сон, и самым непостоянным, как иллюзия круга, описываемого вращающимся огненным шаром, хотя и одно, предстает как множество (благодаря причуде воображения), и это тройное разделение (в форме тела, Индрий и ума), созданное проекцией (трех) Гун (или видов Пракрити), является (просто) иллюзорной видимостью. (34)

(Поэтому) отвлекаясь от тела и т. д., (которые все наложены на Я), человек должен оставаться поглощенным осознанием своей собственной блаженной природы. Жажда наслаждений должна угаснуть (раз и навсегда), и человек должен оставаться спокойным и невозмутимым. Даже если это тело и т. д. временами воспринимается (как отдельная реальность) (во время приема пищи, в ответ на зов природы и т. д.), то то, что было отброшено как нереальное (кроме Я), уже не может ввести нас в заблуждение, хотя его впечатление на ум может сохраняться до самой смерти. (35)

Но человек, утвердившийся в Я, уже не осознает (даже) свое бrenное тело, с помощью которого он реализовал себя, как поднявшееся (со своего места), или вновь севшее (на свое место), ушедшее (в другое место) или случайно вернувшееся (обратно), так же как человек, ослепший от опьянения, вызванного вином, не осознает одежду как (все еще) находящуюся на нем или упавшую с него. (36)

Тело тоже, включая Индрии и жизненные энергии, функционируя под контролем Провидения, несомненно и неизменно сохраняется до тех пор, пока Карма (запас заслуг и грехов), благодаря которой оно появилось на свет, остается в силе (и не будет израсходована). Однако тот, кто поднялся на высшую ступень Йоги (концентрации ума), известной под названием Самадхи (поглощение ума Вселенским Духом), и осознал Истину, не возвращает себе (в качестве своего собственного) тело вместе с миром (непосредственно связанным с ним в виде жены, детей, дома и других материальных ценностей) так же, как человек, пробудившийся ото сна, не возвращает себе свое тело-сон. (37)

Такова тайна Санкхьи (области знания, которая отличает материю от Духа) и Йоги (системы философии, основанной мудрецом Патанджали), которую Я изложил вам, о мудрецы-брахманы! Знайте, что Я - Яджна (Сам Господь Вишну), прибывший (сюда) с намерением изложить (раскрыть) вам (тайну) дхарм (праведных путей, ведущих к Освобождению). (38)

Я - высшая цель Йоги и Санкхьи, добродетель в ее идеальной и практической форме, слава и процветание, известность и самообладание. О драгоценные среди дважды-рожденных! (39)

Все добродетели, такие как ровное мышление и непривязанность, которые не являются продуктами трех Гун (и потому вечны), находят приют во Мне, трансцендентном и свободном от желаний, каков Я есть.

Возлюбленный друг, (нет,) само (Я) (всех). (40)

Поклонившись Мне с высшей преданностью, мудрецы Санака и его (три) брата, чьи сомнения (относительно того, как можно отучить ум от объектов чувств) были разрешены Мной (в форме божественного Лебедя), прославили Меня хвалебными песнями. (41)

Удостоенный должных церемоний и прославленный вышеупомянутыми великими мудрецами, Я улетел обратно в Свое (божественное) царство, а Брахма (высший функционер вселенной) наблюдал за этим. (42)

Глава 11, Рассказ 14: Слава Пути Преданности и процесс медитации описаны

Уддхава сказал: Знатоки Веды говорят о многих путях, ведущих к окончательному блаженству, о Кришна! Варьируется ли их эффективность в зависимости от выбора практикующего или же преимущество отдается (только) одной (из них)? (1)

Путь Преданности, прибегая к которому ум, отбросив привязанность ко всем (другим), фиксируется на Тебе, был объявлен Тобой независимым от других путей, мой Учитель. (2)

Славный Господь ответил: «Со временем это Мое слово, носящее имя Веда, в котором описывался образ действий, помогающий человеку сосредоточить свой ум на Мне, исчезло во время Пралайи (периода окончательного распада). Однако в начале (следующего) творения она была передана Мною Брахме. (3)

От Брахмы она была передана его старшему сыну, (Сваямбхуве) Ману; и семь великих провидцев, связанных с сотворением вселенной, Бхригу и другие, получили ее от (Сваямбхувы) Ману. (4)

От них его получили отцы (творения), их потомство, боги, данавы и гухьяки (якши), люди, сиддхи и гандхарвы, включая видьядхаров и каранов, а также люди других двлпов (подразделений земного шара, кроме Джамбудвипы), киннары, наги, раксасы, кимпурусасф и другие. Различны природные наклонности вышеупомянутых, порожденные (различными пропорциями) Раджаса, Сатвы и Тамаса, благодаря чему сотворенные существа и их мысли (также) различаются; и в соответствии с их природой из уст всех них исходят поистине различные толкования Вед. (5-7)

Таким образом, из-за разнообразия склонностей и устного учения, передаваемого от отца к сыну, умы одних людей искажаются, а другие принимают еретические взгляды. (8)

Затуманенные Моей скрывающей энергией, о жемчужина среди людей, люди говорят о различных путях достижения Блаженства в соответствии с их собственной прошлой кармой и вкусом. (9)

Одни (то есть сторонники Карма-Мимансы) объявляют это Дхармой (религиозными заслугами); другие (поэты) называют это славой; (еще) другие (такие как Ватсьяна) называют это сексуальным наслаждением; некоторые (сторонники Йоги) обозначают это как правдивость, контроль чувств и контроль ума. Другие (например, политики) говорят о богатстве и власти как о своей общеизвестной цели (а о политике умиротворения и т. д. как о средствах достижения этой цели). Сторонники отречения объявляют это отречением, в то время как гедонисты называют это чувственным наслаждением. (10)

Некоторые называют это Яджна (поклонением богам); другие говорят об этом как об аскетизме, либеральности, священных обетах, соблюдении и пяти формах самоотречения. Вознаграждения за них в действительности имеют начало и конец, плоды (человеческих) усилий. Они несут за собой печаль, достигают кульминации в невежестве, доставляют ничтожное удовольствие и сопровождаются горем (даже когда ими наслаждаются). (11)

Как может высшее Блаженство выпасть на долю тех, кто устремил свой ум к чувственным наслаждениям, - Блаженство, которым наслаждается со Мной как со своим Я, о благородный, тот, кто устремил свой ум ко Мне и не ожидает удовлетворения ни от какого (другого) источника? (12)

Все (четыре) квартала полны радости для того, у кого нет ничего, что можно было бы назвать своим, кто (полностью) подчинил свои чувства и ум, (а) чей ум уравновешен (свободен от симпатий и антипатий) и полностью удовлетворен во Мне. (13)

Тот, кто отдал свой ум Мне, больше не стремится к положению Брахмы (высшего руководителя вселенной), тем более к царству великого Индры (правителя рая), тем более к власти над всем земным шаром, к власти над подземными мирами или к мистическим способностям, обретенным благодаря практике Йоги, и не ищет (даже) окончательного блаженства (Мокши). Он не желает иметь ничего другого, кроме меня. (14)

Ни Брахма (Мой родной сын), ни Господь Шива (который есть Мое собственное Я), ни Господь Баларама (Мой родной старший брат), ни Богиня Шри (Моя лучшая половина), ни Моя собственная (божественная) личность не так дороги Мне, как (такой преданный, как) ты. (15)

Я всегда иду по стопам того, кто свободен от (всех) ожиданий, предается созерцанию (Меня), сдержан, свободен от враждебности и повсюду видит Единство, чтобы Я мог очиститься (избавиться от клейма невозможности отдать долг ему) пылью его стоп (которая непременно упадет на Мою персону в этом случае). (16)

Другие не могут осознать Мою все-блаженную сущность, которую постигают те возвышенные души, которым нечего называть своим, чей ум предан Мне, которые умилили свои страсти и любят всех живых существ, а их понимание не омрачено желаниями; (ибо) этот Мой характер может быть познан только теми, кто свободен от желаний. (17)

Хотя Моего преданного и привлекают объекты чувств, однако он, не сумевший (еще) подчинить себе свои чувства, обычно не оказывается во власти (таких) объектов, благодаря своей сильной преданности (Мне). (18) (Так же) как огонь, полностью разгоревшийся, превращает кучу дров в пепел, так и преданность, направленная на Меня (независимо от ее происхождения), сжигает грехи человека! О Уддхава! (19)

Ни Йога, ни Санкхья, ни праведность, ни изучение Вед (или Джапа-повторение Божественного Имени), ни аскетизм, ни отречение не пленяют Меня (так сильно), как глубокая Преданность. (20)

Я, возлюбленное Я праведников, могу быть пленен (только) через исключительную Преданность, соединенную с благоговением.

Преданность, сосредоточенная на Мне, освобождает даже изгоев (которые готовят и едят собачью мясо) от клейма, связанного с их рождением. (21)

Благочестие, сопровождаемое правдивостью и состраданием, или (даже) обучение, соединенное с аскезой, действительно не могут полностью и раз и навсегда очистить ум, лишенный Преданности. (22)

Как можно познать Преданность, кроме как через волосы, встающие дыбом, через сердце, тающее на глазах, или через слезы радости (стекающие по щекам), и как можно очистить свой ум, кроме как через Преданность? (23)

Человек, полный преданности Мне, который говорит голосом, захлебывающимся от эмоций, чье сердце тает (от привязанности), который непрерывно плачет (при мысли о разлуке со Мной) и иногда смеется (при воспоминании о деталях Моих занятий), (нет,) который неистово поет во весь голос и танцует (от радости), - очищает (весь) мир. (24)

(Также) как золото сбрасывает свою окалину и вновь обретает чистоту (только) при нагревании огнем, так и душа стряхивает семена Кармы через практику Преданности и сразу же достигает единства со Мной. (25)

Чем больше ум очищается, слушая и пересказывая Мои благоприятные истории, тем лучше Джива различает тонкую Реальность (Самости), подобно тому, как глаз лучше воспринимает мельчайший объект (тем четче он становится), если его обработать (лекарственным) раствором. (26)

Ум человека, живущего на объектах чувств, привязывается к ним. (Так и) ум того, кто (занимается) созерцанием Меня, погружается в Меня одного. (27)

(Поэтому), отказавшись от мыслей о нереальных и никчемных объектах (мира), как о вещах, увиденных во сне или в фантазиях, сосредоточь свой ум, очищенный преданностью Мне, на Мне (одном). (28)

Оставив на расстоянии общество женщин, а также мужчин, прельщающихся обществом женщин, и покорив свой ум, следует сесть в безопасном и уединенном месте и неустанно думать обо Мне. (29)

У такого человека нет ни такого страдания, ни такого рабства от привязанности к другим, как от общества женщин, а также мужчин, прельщающихся обществом женщин. (30)

Уддхава сказал: (Теперь) будь добр, поведай мне, о Господь с лотосоподобными глазами, о процессе медитации, указанном в предыдущих шлоках, - о том, как, в какой форме и как должен созерцать Тебя искатель Освобождения. (31)

Славный Господь ответил: Сидя на сиденье умеренной высоты (не очень высоком и не очень низком) с прямым телом в удобной позе, положив обе руки (ладонью вверх) на колени и устремив взгляд на кончик носа, и полностью контролируя свои чувства, человек должен очистить жизненные пути дыхания с помощью (трех процессов контроля дыхания (т.е., Пурака (медленный вдох), Кумбхака (задержка дыхания) и Реака (медленный выдох), и следует медленно практиковать этот курс в обратном порядке (то есть, выполняя сначала Реаку, затем Кумбхаку и в последнюю очередь Пураку). (32-33)

Проявляя в течение мин посредством жизненного дыхания звук Пранавы (священного слога ОМ), непрерывно распространяющийся, тонкий, как волокно стебля лотоса, (от Муладхары, расположенной возле ануса, до макушки головы), следует затем сопровождать его резким носовым звуком, непрерывным, как звон колокольчика. (34)

Таким образом следует упражнять дыхание, соединяя его с Пранавой, трижды в день по десять раз; в течение месяца он достигнет контроля над своим дыханием. (35)

Визуализируя сердце, существующее в теле в форме бутона лотоса, перевернутого стеблем вверх (как цветок подорожника) - (в перевернутом положении) с восемью открытыми лепестками и околоплодником, повернутым вверх, он должен последовательно представить в уме солнце, луну и огонь, существующие (в форме кругов) на околоплоднике; в центре огня он должен мысленно созерцать Мою форму, изображенную далее, (столь) счастливую для созерцания. (36-37)

Он должен представлять ее симметричной, грациозной, с очаровательным лицом, с четырьмя длинными красивыми руками, самой стройной и изящной шеей, прекрасными щеками и яркой улыбкой; с блестящими серьгами в форме крокодила, украшающими исключительно красивые уши, облаченной в золотые одежды, темно-коричневой, как облако,

несущей (на правой и левой стороне груди соответственно) знаки Шриватса (белый завиток волос) и Богини Шри (золотая полоса); украшенный рожком, диском, булавой, лотосом и венком из цветов сильвана, с ногами, сверкающими браслетами, (нет,) отличающимися сиянием драгоценного камня Каустубха, украшенный со всех сторон великолепной диадемой, браслетами, поясом и нарукавниками; очаровательный всеми конечностями, приятный сердцу, с ликом и глазами, оживленными грацией и очень мягкими на ощупь. И он должен сосредоточить ум на каждой конечности (по отдельности). (38-41)

Отстранив органы чувств от их объектов с помощью ума и отучив его от всех (других) объектов с помощью интеллекта, водителя (колесницы тела), мудрец должен сосредоточить его на Мне. (42)

Собрав тот ум, который вбирает в себя всю личность (Господа), он должен (научиться) концентрировать его на одной (только) ее части. Он не должен больше думать о других конечностях и должен сосредоточить свои мысли (исключительно) на лице (Господа) с обольстительной улыбкой. (43)

Отвлекаясь от Моего лика, он должен сосредоточить ум на Моем всепроникающем Я, (субстрате всего и непривязанном ко всему, как небо), и, выходя за его пределы и становясь единым со Мной (Абсолютом), перестать думать о чем-либо еще (даже о различии между субъектом и объектом). (44)

Утвердившись таким образом (во Мне), он видит Меня в себе и себя, фактически слитого со Мной, Вселенской Душой, подобно (индивидуальному) свету в (элементе) огня. (45)

Заблуждения относительно материи (в форме тела и т. д., являющейся его собственным «Я»), Знания (в форме приписывания «Я» знания) и действия (в форме приписывания «Я» действия) вскоре исчезнут из ума искателя, который концентрирует свой ум посредством наиболее интенсивной медитации, как указано выше. (46)

Глава 11, Рассказ 23: Эпизод с брахманом, готовым на все.

Шри Шука (сын Веда Вьясы) начал снова: Так молился Уддхава, величайший из преданных Господа, и, приняв слова Своего слуги (Уддхавы), Господь Шри Кришна («Дарующий освобождение»), драгоценность Дасархов, историю о подвигах которого стоит слушать, обратился к нему (следующим образом). (1)

Славный Господь сказал: Воистину, едва ли найдется в этом мире благочестивая душа, о ученик мудреца Брахаспати, которая действительно

способна успокоить свой ум, взволнованный оскорбительными словами, произнесенными нечестивцем. (2)

Человек не испытывает такой (сильной) боли, когда его пронзают копья, глубоко вошедшие в его жизненно важные части, как от похожих на копья едких слов нечестивцев, которые бродят в его сердце и мучают его. (3)

В связи с этим мудрые рассказывают, о Уддхава, священную историю (о своем унынии), поведенную неким подвижником, который подвергался унижениям со стороны злых людей и (тем не менее) сохранял полное спокойствие, считая это следствием своих собственных (дурных) поступков. Я (сейчас) расскажу ее тебе; пожалуйста, выслушай с предельной сосредоточенностью. (4-5)

В княжестве Аванти (Мальва) жил некий брахман, щедро наделенный богатством, но скупой, распутный, жадный и очень вспыльчивый, и занимался он земледелием и торговлей. (6)

Ни родственники, ни гости не устаивались от него даже пустых слов. (Более того), живя в доме, лишенном благочестия и ритуальных действий, он даже сам никогда не получал удовольствия, когда для этого было время. (7)

Родственники и слуги, (да что там, даже) жена и сыновья, а также дочери этого плохого и скупого человека испытывали к нему отвращение и не только не делали того, что ему нравилось, но (фактически) питали к нему недоброжелательство. (8)

Пять претендентов (то есть боги, предки, существа низшего вида, люди и брахманы-провидцы, которым делают подношения во время пяти великих жертвоприношений) разгневались на того брахмана, который (просто) охранял свое богатство, как Якша (вид полубогов), как было сказано выше, был лишен благочестия и наслаждений (и того, и другого) и (как таковой) пропал как из этого мира, так и из другого. (9)

Даже богатство, стоившее ему стольких (бесплодных) усилий, связанных с такими занятиями (как сельское хозяйство), которые влекли за собой неисчислимые лишения, того брахмана, чей (остаточный) запас заслуг иссяк из-за его пренебрежения к упомянутым (пяти) искупителям грехов, о преданно настроенный Уддхава, было уничтожено. (10)

Родственники захватили часть богатства того недостойного брахмана, разбойники наложили руки на другую часть, о Уддхава, а остальное было потеряно по воле Провидения (в виде огня и т.д., времени, царя и других людей). (11)

После того как его богатство было утрачено вышеупомянутым образом, брахмана, лишенного (всякого) благочестия и наслаждений и пренебрегаемого своими людьми, охватило беспокойство, которое было трудно преодолеть. (12)

Очень большое уныние охватило брахмана, который, потеряв свое богатство, оказался в жалком положении и долгое время размышлял о своей участи и печалился, захлебываясь слезами. (13)

И он сказал (себе) так: «О, как жаль, что я напрасно подвергаю это тело страданиям, ведь я так старался приобрести богатство не ради религиозных заслуг и не ради само-возвеличивания! (14)

Как правило, богатство несчастных никогда не способствует их (телесному) комфорту (или счастью). В этой жизни, напротив, оно способствует мукам их души; а когда скряги уже нет (в этом мире), оно ведет его в ад (в результате пренебрежения обязательными и другими обязанностями). (15)

Подобно тому, как белая проказа портит внешность, достойную восхищения, даже небольшая жадность портит безупречную славу славных и похвальные качества, присущие обладателям заслуг. (16)

Физические нагрузки, опасения, тревоги и заблуждения выпадают на долю людей, занятых приобретением богатства, его приумножением и сохранением после приобретения, а тревоги (только горе) связаны с его расхождением, потерей и наслаждением. (17)

(Более того), поскольку склонность к присвоению чужого имущества, насилие, лживость, лицемерие, любостяжание и гнев, гордость, высокомерие, раздор, вражда, недоверие, дух соперничества и пристрастие к женщинам вообще, любовь к азартным играм и пристрастие к вину - эти пятнадцать пороков, встречающихся в людях, как считается, имеют своим источником богатство; поэтому ищущий (окончательного) блаженства должен подальше отбросить зло под названием богатство (буквально, то, что выпрашивается). (18-19)

(Свои) братья, жена, родители и дяди, а также близкий и родной человек, которые (когда-то) были полны любви, более того, имели идентичные интересы, в мгновение ока отдаляются друг от друга из-за одной-единственной раковины и превращаются во врагов. (20)

Возбужденные и разъяренные из-за вопроса о малейшем богатстве, эти люди сразу же бросают (все) привязанности на ветер и, полные ревности, в мгновение ока оставляют и (даже) лишают жизни своего соперника. (21)

Тех, кто, получив человеческое рождение, достойное того, чтобы о нем просили даже бессмертные, а также статус брахмана, высшего из дважды-рожденных, и пренебрегая им, упускает (не достигает) свой корыстный интерес (в виде окончательного блаженства), ждет злая судьба (спускается в ад в результате пристрастия к порокам, перечисленным в стихе 18 выше). (22)

Получив это (человеческое) тело, являющееся вратами в рай, а также в конечное блаженство, какой смертный привяжется к богатству, обители (всех) зол (23)

Тот, кто охраняет свое богатство, подобно Якше, не умиляет (с его помощью) богов, риши, манов и (других) живых существ - родственников, свойственников и других претендентов, ни себя самого и идет вниз (к гибели). (24)

Мое состояние, жизнь и сила, с помощью которых люди разумные достигают совершенства, были (все) беспечно потрачены, поскольку я был занят бесплодными усилиями в деле накопления богатства. Чего же я могу достичь теперь, когда я состарился? (25)

Почему человек, живущий злом, постоянно позволяет себе так сильно беспокоиться из-за тщетных усилий по приобретению богатства? Конечно же, этот мир полностью очарован обманчивой силой некоего (неизвестного и невидимого) влияния. (26)

Какой цели человека, который (уже находится в процессе) пожирания Смертью, может служить богатство или те, кто наделяет его богатством, и что может быть получено (им) через удовольствия, которые ищет мир, или те, кто обеспечивает (такие) удовольствия, или (если на то пошло) через действия, которые способствуют перерождению? (27)»

«Конечно, Господь Шри Хари, воплощающий в Своей личности всех богов, благодаря которым я попал в это затруднительное положение, доволен мной, и (только благодаря Его благоволению) на меня снизошло уныние, которое послужит (мне) лодкой (для пересечения океана Самсары). (28)

Успокоив ум и пробудив чувство отречения, я, которому (по счастливой случайности) выпала такая (плачевная) участь, в течение того (небольшого) времени, что осталось (в моем распоряжении), ослаблю свое тело (посредством аскезы). (29)

Пусть боги, которые являются правителями трех миров (земли, неба и промежуточной области), одарят меня своей милостью в вышеупомянутом состоянии. (Меня успокаивает мысль о том, что) Кхатвагха (древний царь) в мгновение ока достиг Вайкунтхе (царства Господа Вишну, который является проявлением Брахмы)». (30)

Славный Господь продолжал: Приняв такое решение, брахман (высший из дважды-рожденных), принадлежавший к Аванти, распустил узлы (в виде чувств «я» и «мое»), существовавшие в его сердце, и, превратившись в спокойного затворника, он стал мудрецом, погруженным в медитацию. (31)

32. Взяв под контроль ум, чувства и дыхание, он странствовал по этой земле, заходя в города и деревни только для того, чтобы просить милостыню, не имея при себе внешних признаков (о том, что он отшельник) и ни к чему не привязываясь.

Видя, что тот престарелый нищий неопрятен (внешне), злые люди стали обращаться с ним многочисленными оскорбительными способами, о добрый Уддхава! (33)

Одни отобрали у него тройной бамбуковый посох (носимый как символ полного отречения), другие - чашу для попрошайничества и камандалу (сосуд из скорлупы кокосового ореха для переноски воды), третьи - сиденье и нитку бус Рудраксы, четвертые - лохмотья и даже полоски ткани. (34)

Вернув их (однажды) или (просто) показав их (как бы предлагая обратно), они снова выхватывали их у подвижника; но если он принимал на берегу реки пищу, полученную в виде милостыни, они выхватывали и ее. (35)

Люди крайне мерзкие (даже) плевали и мочились ему на голову; они заставляли его говорить, когда он молчал, и били его, если он этого не делал. (36)

Называя его вором, другие угрожали ему словами, а третьи связывали его веревкой, восклицая: «Пусть он будет связан, пусть он будет связан!» (37)

Некоторые оскорбляли его, говоря: «Он (в сердце своем) разбойник, хотя (внешне) носит (тройной) посох как эмблему благочестия. Покинутый своим народом, когда его богатство истощилось, он принял этот образ жизни (как средство к существованию, а не в духе отречения)». (38)

Другие высмеивали его, говоря: "О, этот самый крепкий человек тверд, как огромная гора. Сильный в решимости, как цапля, он стремится достичь своей цели через обет молчания", а другие обрушивали на него ветер. (Нет,) люди (даже) связывали и сдерживали этого брахмана (даже) как птицу, которую держат для развлечения. (39-40)

Какое бы несчастье ни постигло его - вызванное каким-либо живым существом, вызванное Провидением или имеющее источник в его собственном теле, - он принимал каждое как свой собственный жребий, который должен быть отработан им самим (и примирялся с ним). (41)

Терпя жестокое обращение (как сказано выше) со стороны подлых людей, стремящихся привести его к гибели (заставляя его отказаться от поведения, подобающего отшельнику), и (тем не менее) придерживаясь своего долга и прибегая к Сатвической твердости (как показано в Гите, XVIII. 33), подвижник пел следующую песню. (42)

Брахман пел: «Ни эти люди, ни божества, ни «я», ни звезды, ни Карма, ни Дух Времени не несут ответственности за мои радости и печали. Тексты Шрути объявляют причиной (наших радостей и печалей) один лишь ум - тот самый ум, который определяет ход мирского существования. (43)

Могущественный ум действительно приводит в действие три Гуны (порождая привязанность, отвращение и т. д.), а из последних вытекают действия различного рода - чистые (Сатва или добродетельные), черные (Тамас или греховные) и яркие (Раджас или смешанного типа - как добродетельные, так и греховные); отсюда возникают (различные)

состояния существования, соответствующие цвету (характеру) этих действий. (44)

Сосуществуя с умом (как Внутренний Управитель), но непривязанный к его действиям и полный мудрости, Бог, который является другом («руководителем») меня (Дживы), просто наблюдает за ним Своим незамутненным видением. Принимая ум, который разворачивает вселенную внутри себя, за свое собственное «я» и наслаждаясь объектами чувств через привязанность к трем Гунам, Джива (индивидуальная душа) оказывается связанным. (45)

- Либеральность (по отношению к бедным),
- преданность своему долгу,
- соблюдение пяти Нияма (а именно:
 - 1 - внешняя чистота.
 - 2 - созерцание.
 - 3 - уравниловка,
 - 4 - изучение священных писаний и воспевание Божественного Имени и
 - 5 – само-предание Богу)

и пяти Яма (а именно:

- 1- отказ от насилия.
 - 2 - правдивость,
 - 3 - отсутствие воровства,
 - 4 - воздержание и
 - 5 - не приобретение собственности),
-
- изучение философии,
 - достойные деяния и
 - благородные обеты –

все они находят свою кульминацию в контроле над умом; ибо покорение ума (только) составляет высшую Йогу (мудрость). (46)

Скажите, чего можно достичь благотворительными дарами и т.д. тому, чей ум совершенно спокоен и полон? И какой еще цели можно достичь с помощью этих даров и т. д. тому, чей ум неконтролируем или невнимателен (из-за сонливости и т. д.)? (47)

Действительно, другие, то есть органы чувств (а также боги, управляющие ими - Брахма и другие) находятся под контролем ума. Но ум не может легко попасть под контроль кого-либо другого; ибо Бог (ума) грозный (будучи причиной разнообразных мирских страданий) и более могущественный, чем могущественные, так что тот, кто способен поставить Его под контроль, также относится к богам. (48)

Не в силах победить этого врага (в облике разума) с неодолимой мощью, которого (так) трудно победить (иначе как по милости Господа) и который

терзает (самые) жизненные силы, некоторые заблуждающиеся люди становятся друзьями, нейтралами и врагами других людей и ведут нечестивую войну в этом мире. (49)

Принимая это тело (свое) - творение их ума (только) - за свое «я», а тело сына, жены и т. д. - за принадлежащее им, люди с затуманенным рассудком, находясь в заблуждении, что это мое собственное «я», а он - другой, вращаются в мире материи (окутанном тьмой невежества), конца которого трудно достичь. (50)

Если, однако, человек (считается) ответственным за наши радости и печали, то также и в этом случае какое значение имеет Душа-Атман (которая не является ни дарителем, ни исполнителем радости и печали)? Способность дарить и испытывать радость и печаль действительно принадлежит двум земным телам (а не Душе, которая лишена действия и как таковая не способна дарить или испытывать печаль). Если когда-нибудь человек (невольно) прикусит свой собственный язык своими собственными зубами, на кого из них он должен сердиться, испытывая боль от такого прикуса? (51)

Если какой-либо бог (председательствующий над какой-либо конкретной Индрией) считается ответственным за (наше) горе (или радость), пусть будет так. Также какое это имеет значение для Души (которая не причиняет и не испытывает боли)? Способность причинять и испытывать боль принадлежит двум богам, причиняющим и испытывающим боль (через возглавляемые ими органы, а не Душе, которая лишена формы и не поддается никаким изменениям). Когда (определенная) конечность (управляемая одним божеством) в собственном теле (когда-либо) поражается другой (управляемой другим богом), на какую из двух конечностей (или богов) должен гневаться человек? (52)

Если за наши радости и печали (также) ответственно тело, то какая вина может быть возложена на другого, если за радости и печали ответственна собственная внутренняя природа? (Если, однако, утверждается, что другие становятся инструментами, мой ответ таков) нет никакой сущности, кроме Души (которая является Все-знающей; если такая сущность есть (или кажется, что есть), то она иллюзорна. Не существует ни радости, ни печали. Почему же (тогда) человек должен испытывать гнев (вообще)? (53)

Если звезды (считаются) ответственными за радости и печали человека, то какая ответственность лежит на Душе, которая не рождена? Они оказывают свое влияние только на тело, которое подвержено рождению (и смерти). (Более того) астрологи объявляют, что злое (или доброе) влияние, оказываемое звездами, падает непосредственно на звезду (коллегу) (звезду, которая оказалась на восходе в момент рождения человека, и лишь косвенно на личность, родившуюся в это конкретное время, поскольку божество, управляющее этой звездой, отождествляет себя с этой

личностью). На кого же (тогда) должна гневаться Душа, которая отлична как от звезды, так и от тела, рожденного под ее влиянием? (54)

Если карма (действия, совершенные в предыдущей или также в нынешней жизни) (считается) ответственной за (наши) радости и горести, пусть будет так. (Также в этом случае) какая ответственность возлагается на Душу?

Ведь действие возможно только в том случае, когда одно и то же тело является одновременно одушевлённым и неодушевленным (Только то, что материально, подвержено изменениям, и тот, кто не обладает сознанием, не может заниматься делом, отвечающим его собственным интересам). Тело, однако, неодушевленное (и не способно чувствовать радость и печаль); в то время как Душа есть Чистая Мудрость (и поэтому никогда не подвержена изменениям). Следовательно, Кармы, которая является корнем радости и печали, не существует (вообще). На кого же (тогда) следует гневаться? (55)

Если же считается, что за радость и горе отвечает Кала (Дух Времени), (также) в таком случае какая ответственность лежит на Душе? (Ведь) Душа-Атман (являющаяся фрагментом Брахмана) — это то же самое, что и Брахман. Никакие страдания не могут исходить от части целого, так же как жар огня не может сжечь отдельное пламя или холод льда не может сковать его частицу. (Душа - то же самое, что и Брахман, и не может быть пары противоположностей (например, радости и печали) для Брахмана. (В таком случае) на кого же гневаться? (56)

Ни через кого, ни в каком месте, ни в какое время и ни по какому поводу не может быть связи Я, которое лежит за пределами Пракрити (конечной причины вселенной) с парами противоположностей (такими как радость и печаль), как это происходит в случае с Аханкара (эго-чувством), которое открывает мир (также несмотря на то, что оно не существует в Я). (Поэтому) тот, кто пробудился к этой истине, не испытывает страха перед (другими) сотворенными существами. (57)

Принимая вышеупомянутое заключение относительно Верховного Духа, принятое древнейшими и выдающимися провидцами, я, такой, какой я есть, должен преодолеть это мирское существование (уходящее корнями во тьму невежества, которую (так) трудно преодолеть) посредством одного лишь поклонения ступням Шри Кришны» («Дарующего освобождение»). (58)

Славный Господь продолжал: Отвратившись от чувственных удовольствий, покинув свой дом и скитаясь по земле, аскет, чье уныние исчезло, даже несмотря на то, что он потерял свое состояние, и который не отступил от своего праведного поведения, хотя с ним жестоко обращались нечестивцы, как указано выше, напевал вышеприведенную песню. (59)

Никто другой не приносит Дживе (воплощенной Душе) ни радости, ни печали. Друзья, нейтралы и враги, да что там, весь мир — это иллюзия ума, порожденная неведением (о Я). (60)

Наделенный интеллектом, сосредоточенным на Мне, поэтому, о дорогой Уддхава, контролируй ум всеми средствами; это - высшее завершение Йоги (мудрости). (61)

Того, кто слушает, повторяет (другим) или вспоминает с сосредоточенным умом эту песню, напеваемую (вышеупомянутым) подвижником, в которой говорится о поглощенности Брахманом, никогда не одолевают пары противоположностей (такие, как радость и печаль). (62)

Глава 10

Рассказ 1 Господь успокаивает Мать-Землю; Васудева выходит замуж за Деваки, а Камса уничтожает шестерых сыновей Деваки.

Царь снова начал: "Ты, о жемчужина среди мудрецов, рассказал нам о лунной и солнечной династиях и (о) самых замечательных деяниях царей, рожденных в обеих династиях, а также о чрезвычайно благочестивом Яду! (Теперь) любезно поведай нам о подвигах Господа Вишну, сошедшего в эту династию вместе со Шри Баларамой (Его частичным проявлением). (Молю,) поведайте нам подробно (все) те деяния, которые совершил (упомянутый) Господь, Душа Вселенной и Защитник сотворенных существ, явившись в роду Яду. Какой человек, кроме убийцы животных, удержится от перечисления достоинств прославленного Господа - (надежного) средства от болезни переселения, (и весьма) приятного как для слуха, так и для ума, и постоянно воспеваемого (также) теми, кого жажда наслаждений покинула (навсегда). Используя Его в качестве плота, мой дед (Арджуна) и дядя Юдхиштхира и другие) действительно

пересекли океан армии Кауравов - (столь) трудный для пересечения из-за присутствия китов в виде великих мастеров войны, таких как Дежаврата (более известного под именем Бхишма), победителя в битве (также) бессмертных, обращаясь с ним как с ("всего лишь") следом теленка. И снова, войдя с диском в руках в утробу моей матери (Уттары), которая искала Его как свое прибежище, Он защитил это мое тело, семя расы Куру и Пандавов, и сильно обожженное (мистической) ракетой, брошенной Асваттамой (сыном Дроны). Расскажи, о мудрец, о подвигах того Господа, принявшего человеческий облик благодаря Своей трансцендентной творческой энергии, который, обитая (как) внутри, так и вне всех воплощенных существ, (по отдельности) в виде Внутреннего Управителя и Времени, дарует им (в соответствии с их заслугами) смерть, а также бессмертие.

Саикарсана (Баларама) был (впервые) упомянут вами как сын Рохини. Как же он мог быть связан с чревом Деваки, если он не принял другого тела? Почему Господь Шри Кришна ("Дарующий освобождение") переселился во Враджу из резиденции Своего отца (в Матхуре)? И где (в каких разных местах) поселился этот Владыка Яду вместе со Своими родственниками? Что делал Господь Шри Кришна (" Властелин также Брахмы и Шивы"), проживая во Врадже, а также в Матхуре (городе, основанном демоном Мадху)? И почему Он лично убил Камсу, двоюродного брата Своей матери и (поэтому) не заслуживающего такой участи (от Его рук)? Приняв человеческое обличье, сколько лет Он прожил в обществе Вришни в Матхуре (столице Яду), и сколько было жен у Господа? Ты должен полностью рассказать мне, наделенному (как и я) верой, о всеведущий мудрец, об этом и всех других подвигах Шри Кришны. Этот голод, (столь) трудно переносимый, несколько (не) мучает меня, хотя я отказался также от воды, пью нектар из рассказа Шри Хари, льющийся с твоих лотосных губ.

Сута продолжил: Выслушав этот похвальный вопрос, о Саурьяка (потомок Бхфгу), и похвалив Парикшита (ставленника Господа Вишну), славный мудрец Шука (сын Вьясы), величайший из преданных Господа, приступил к изложению (следующей) истории о Шри Кришне, уничтожающем нечистоты века Кали.

Шри Шука ответил: Твой ум пришел к правильному выводу, о жемчужина среди царственных мудрецов, в результате чего в твоём сердце зародилась прочная преданность истории Господа Васудевы. Расспросы об истории Господа Васудевы действительно очищают всех трех человек: рассказчика, собеседника и слушателей (также), как вода, которой касаются стопы Господа (вода, в которой было омыто изображение

Господа, или гарига), освящает всех. Угнетаемая огромным весом миллионов сонмов Дайтьев, переодетых высокомерными царями, Мать-Земля обратилась к Брахме (творцу) за защитой. (17) Явившись в виде несчастной коровы с мокрым от слез лицом и жалобно мыча, она попросила присутствия Брахмы (верховного правителя) и рассказала ему о своей беде. Осознав ее беду, Брахма в сопровождении Господа Шивы (трехглазого) вместе с другими богами и с ней отправился на берег молочного океана (обитель Господа Вишну). Прибыв туда и полностью собравшись с мыслями, Брахма обратился с молитвой к Господу Вишну, Верховной Личности, Правителю вселенной, обожаемому (также) богами, в терминах Пуруша-сукты (знаменитый ведический гимн, обращенный к Верховной Личности). Услышав во время транса (состояния полной поглощенности) голос, раздавшийся в небе (источник которого был невидим), творец явно сказал богам (следующее): "Услышьте от меня, о боги, слово Верховной Личности, а затем сразу же поступайте соответственно; пусть не будет никаких задержек". О бедствиях Матери-Земли Верховная Личность уже знала. (Поэтому) пусть вы будете среди Яду в частичном проявлении (и останетесь там) до тех пор, пока этот Верховный Господь не пройдет по земле, уменьшая бремя Матери-Земли посредством Своей собственной (Божественной) энергии в форме Времени. Сам Господь Вишну (славная Верховная Личность) будет проявлен в доме Васудевы; пусть небесные женщины (также поэтому) родятся для Его удовольствия. С намерением сделать то, что угодно Шри Хари, тысячеголовый и самодовольный Господь Ананта (змееподобный бог Шеша), частичное проявление Господа Васудевы, будет предшествовать Ему (как Его старший брат). По повелению Господа Божественная Майя (волшебная сила) Господа Вишну, которой околдована (вся) вселенная, (также) будет рождена в частичном проявлении для выполнения Своей работы".

Шри Сута продолжил: Направив таким образом сонмы богов и успокоив Мать-Землю своими (утешительными) словами, Брахма (верховный владыка), повелитель Праджапати (владыка созданных существ), вернулся в свою высочайшую обитель.

В давние времена Шурасена, вождь Ядавов, управлял княжествами Матхура, и Шурасена, (сам) проживая в городе Матхура (своей столице). С тех пор упомянутая Матхура, в которой постоянно пребывает Господь Шри Хари, продолжает оставаться столицей всех царей Ядавов. Пройдя свадебную церемонию в том городе, однажды Васудева, сын Суры (благородного человека из царства Матхуры), сел на колесницу вместе со своей новобрачной женой Деваки, отправляясь (домой). Окруженный

сотнями колесниц, усыпанных золотом, принц Камса, (старший) сын царя Уграсены (тогдашнего правителя Матхуры), держал поводья лошадей (взял на себя роль возницы), чтобы угодить своей кузине (Деваки). Во время их отъезда Деваки (младший брат Уграсены), который (так) любил свою дочь, отдал ей в качестве приданого четыреста слонов, украшенных ожерельями из золота, пятнадцать тысяч лошадей, восемнадцать сотен колесниц и двести изящных служанок, богато украшенных. Когда процессия невесты и жениха только собиралась начать движение, конхи, кларионы, глиняные томы и литавры зазвучали все разом самым благоприятным образом. Обращаясь к Камсе, который держал поводья в руках во время пути, бесплотный голос сказал: "О глупый Онель, восьмой ребенок этой девушки, которую ты (сейчас) провожаешь, убьет тебя". Сказав так, этот нечестивый и грешный человек, позор Бходжей, схватил свою двоюродную сестру за волосы с мечом в руке и принялся убивать ее. Высоко благословенный Васудева умолял этого жестокосердного и бесстыдного человека, совершающего отвратительные поступки, пытаться успокоить его (следующим образом).

Васудева сказал: Ты обладаешь добродетелями, достойными восхваления героев, и являешься славой Бходжей. Как же ты можешь убивать свою двоюродную сестру, женщину, в праздник ее свадьбы? Смерть тех, кто рождается, предписана вместе с их рождением, о доблестный принц! Смерть действительно неизбежна для (всех) живых существ (независимо от того), наступит ли она в этот самый день или по истечении ста лет. Когда тело вот-вот истечет (т.е. растворится в пяти составляющих его элементах - земле, воде, огне, воздухе и эфире), душа (обитающая в нем), следуя (своему предназначению), беспомощно покидает прежнее тело, (мысленно) обретая другую телесную форму. Как, например, идущий человек шагает вперед на другой ноге, держась за землю одной ногой, или также, как гусеница оставляет травинку (только) когда ухватится за другую, так и воплощенная душа, следуя своей судьбе, покидает прежнее тело, только когда ухватится за другое. Подобно тому, как человек в состоянии сна или тот, чей ум полностью одержим желанием, и кто созерцает объект своего желания с умом, окрашенным тем, что (либо) было (реально) воспринято (им в бодрствующей жизни), или о чем он слышал, визуализирует соответствующую концептуальную форму (того, что он действительно видел или слышал) и (бессознательно) отождествляет себя с ней, и (тут же) действительно забывает свое (живое) тело, так и воплощенная душа покидает прежнее тело при обретении нового. Отождествляя себя с тем (конкретным) телом из (бесчисленных) материальных тел (которые есть не что иное, как пять элементов), вылепленных (в различные формы) Майей (творческой энергией Господа), - к которому устремляется и за которое цепляется его ум, состоящий из (различных) идей и побуждаемый судьбой, - воплощенная душа переходит

в эту самую форму вместе с умом. Также как солнце или луна, с которыми мы так хорошо знакомы, отражаясь в глиняных сосудах, наполненных водой, кажутся колышущимися из-за силы ветра (хотя на самом деле не колышутся), так и душа, входя через привязанность в материальные формы, порожденные ее собственным невежеством, заблуждается (охваченная страхом смерти и так далее). Будучи таковой (т.е. неизбежно подверженной страху смерти), воплощенная душа, стремясь к собственному благополучию, не должна поэтому никому причинять зла, ибо для совершившего зло существует страх перед другими (т.е. перед человеком, которого обидели, его родными и близкими и богом возмездия). Эта твоя младшая двоюродная сестра - (всего лишь) беспомощная девушка, и она тебе как дочь. Ты не должен (поэтому) убивать эту девушку, которая только что прошла через благоприятные брачные обряды, будучи добрым к беспомощным.

Шри Шук продолжал: Видя такое его упрямство (в деле убийства Деваки) и размышляя о том, как предотвратить ее скорую смерть, Анакадундубхи (Васудева) принял следующее решение по этому поводу. (Он сказал себе:) "Смерть должна быть предотвращена мудрым человеком до тех пор, пока его разум и сила целы. Если же смерть не повернет назад, то в этом нет ничего плохого для воплощенной души". Обещая отдать сыновей (которые могут родиться у Деваки) Камсе (который олицетворяет смерть), я должен спасти эту беспомощную девушку, и мне придется отказаться от сыновей только в том случае, если они действительно родятся (в будущем), и если Камса (сам) не умрет (в это время). А может случиться и обратное (то есть, не погибнет ли сам Камса от рук моих сыновей), (ибо) пути Провидения трудно постижимы. То, что надвигается, может свернуть, а то, что свернуло, может появиться вновь. (Как) в случае с лесным пожаром нет иной причины, кроме судьбы, для его соприкосновения с (конкретным) деревом (каким бы далеким оно ни было) и для его отдаления от другого (хотя совсем рядом с ним), так и в случае (также) с живым существом трудно представить основание (кроме судьбы) для его соединения с (конкретным) телом или отделения от него." Поразмыслив таким образом в меру своих умственных способностей, Васудева (сын Суры) с большим почтением восхваляет этого грешника. С цветущим, как лотос, лицом, но с болью в сердце, он с улыбкой обратился к этому жестокосердному негодяю со следующими словами.

Васудева сказал: Воистину, нет страха для тебя, о благочестивый, от этой девушки, как возвестил (тебе) бесплотный голос (с небес). Я (соответственно) передам (тебе) ее сыновей, от которых в тебе возник страх".

Шри Сука продолжил: Камса, знавший правдивость слов Васудевы, перестал убивать Деваки (свою двоюродную сестру). Одобряя его, Васудева тоже достиг предела, полный восторга. Теперь, когда пришло время, Деваки, которая (будучи обителью Шри Хари) представляла всех богов (в своем лице), (последовательно) произвела на свет восемь сыновей и дочь (Субхадру по имени), кроме того, по одному в год. Сильно опасаясь обмана, Васудева с (большим) трудом передал Камсе своего первенца, Киртимана (по имени). Воистину, что трудно вынести в глазах праведных? Что необходимо мудрым? Что недостойно в глазах развращенных? И от чего трудно отказаться тем, кто дорожит Шри Хари (Я всех)? Радуюсь сердцем, что постиг такое спокойствие в Васудеве (сыне Суры), а также непоколебимую преданность правде, Камса, о Парикшит, с улыбкой произнес следующие слова: "Пусть этот мальчик вернется (под твою защиту), ибо мне нет от него никакого страха. Очевидно, моя смерть была предрешена от рук твоего восьмого отпрыска". Взяв мальчика со словом "Аминь", Васудева вернулся (домой). (Конечно), он не радовался этим словам Камсы, нечестивца с неуправляемым умом.

"Какие бы пастухи ни были во Врадже, главным из которых является Нанда, а также (все) те, кто являются их женами, Врешни во главе с Васудевой и женщины-ядавы во главе с Деваки, а также родственники, близкие и друзья как Нанды, так и Васудевы, которые преданы Камсе (самим), - все они по большей части сами боги." Вот что поведал Камсе всемогущий мудрец Нарада, отправившись к нему (по собственной воле), а также ознакомил его с усилиями (Брахмы и других богов) по уничтожению дайтьев, которые были бременем для матери Земли, о Парикшит (потомок Бхараты)! Полагая, что Яду - это (множество) богов, а Господь Вишну вот-вот появится из чрева Деваки, чтобы убить его, и связав Деваки и Васудеву оковами в их собственной резиденции после ухода (небесного) мудреца, Камса умертвил каждого сына этой пары в момент его рождения, подозревая в нем (нерожденного) Вишну (самого). Жадные монархи, преданные само возвеличиванию на этой земле, обычно, по сути, убивают своих (собственных) отца и мать, братьев, а также всех своих родственников. Зная, что в прошлом он был великим демоном Каланеми, убитым Вишну и возродившимся (как Камса) в нынешней жизни, он вступил во вражду с Яду. Так, посадив в тюрьму своего (собственного) отца Уграсену - повелителя яду, бходжей и андхаков, - могучий Камса сам стал править территорией Шурасены.

Рассказ 2: Господь входит в утробу Деваки и восхваляется богами.

Шри Шука продолжил: Соединившись с Прямойбой, Бакой, Канурой, Трнавартой и Агхасурой (который в облике питона много ел), Мустикой, Аристой, Двивидой, Пгтаной, Кестом и Дхенукой, а также с другими царями демонов, главными из которых были Бана и Бхаума, и с Джарасандхой (правителем Магадхи, две дочери которого были выданы за него замуж) в качестве своего союзника, могущественный Камса приступил к (задаче) уничтожения Яду. Усиленно сопротивляясь, они переселились на территории Куру, Пафикалы и Кекая, Сальвы, Видарбхи, Нисадхи, Видехи и Косалы. Оставаясь верными ему, несколько родственников (из наследников, однако) продолжали служить ему. Когда шесть мальчиков Деваки были убиты Камсой (сыном Уграсены), луч Господа Вишну, о котором преданные говорят как о Господе Ананта, вошел в утробу Деваки как ее седьмой ребенок, что вызвало у нее одновременно и восторг, и горе.

Видя страх, порожденный Камсой перед Яду, Его протее, Господь, Душа вселенной, повелел (следующим образом) Йога Майе (Своей трансцендентной творческой энергии): "Отправляйся, о добрая богиня, во Враджу, где есть пастухи и коровы. Рохини, жена Васудевы, живет в деревне Гокуя, принадлежащей Нанде; и, боясь Камсы, его другие жены тоже живут в тайных местах. В утробе Деваки в виде эмбриона существует Мое собственное проявление, знакомое под именем Шеша (змеиный бог). Вытащив его, помести в утробу Рохини. Тогда Я приму роль сына Деваки со всеми Своими божественными способностями, которые составляют так много частей Моего существа, о благословенная госпожа; а ты родишься от Ясоды, жены Нанды. Люди будут поклоняться тебе с помощью благовоний, подношений пищи и других подарков, признавая тебя верховным управляющим (в судьбы) людей, ищущих различных благ, и как подательница всех желанных благословений. Люди воздвигнут на земле храмы (священные тебе) и назовут (тебя) разными именами, такими как Дурга, Бхадракалт, Виджая, Вайшнавт, Кумуда, Кандика, Кришна, Мадхавт и Каньяка, Майя, Нараянджсанл, Сарада и Амбика. Люди на земле будут называть сына Рохини Саикарсаной, в частности, за то, что он был извлечен из чрева (Деваки); именем Рама - за то, что он дарит наслаждение миру, а Бала - за то, что он занимает видное место среди обладающих силой."

Получив наставления от Господа и приняв Его повеление со словами: "О да, пусть будет так!", обойдя Его слева направо (в знак почтения), богиня спустилась на землю и выполнила Его повеление, как ей было сказано. Когда зародыш в чреве Деваки был перенесен Йога Майей в чрево Рохини (олицетворяющей сон Господа в момент всеобщего растворения), жители Матхуры громко завопили, говоря: "Ах! Зародыш (в чреве Деваки) погиб .

Господь, который также является Душой вселенной и избавляет Своих преданных от (всех) страхов, вошел в ум Васудевы со всеми Своими божественными способностями, составляющими части Его существа. Неся (в себе) славное присутствие Господа Вишну (Верховной Личности) и (поэтому) сияя как солнце, Васудева, очевидно, стал самым грозным и труднодоступным в глазах (всех) живых существ. Тогда, подобно тому, как восточная четверть несет на себе луну (восхитительницу всех), славная Деваки запечатлела в своем уме Господа, несущего (с Собой) все Свои божественные потенции (составляющие столь многие части Его Существа) и воплощающего удачу всего мира - Господа, который включает в себя все и представляет собой ее саму, дуально переданную (ей) Васудевой (посредством простого знака, также как наставник внушил бы уму своего ученика мысленный образ Господа). Заключенный в четырех стенах дворца Камсы (вождя бходжей), как закрытое пламя или как полезное знание, накопленное в (уме) эгоистичного ученого, который держит свое знание при себе, Деваки, которая (теперь) превратилась в обитель Самого Господа (обитель вселенной), не сияла в полную силу (не радовала внешний мир). Увидев, что Деваки, носящая в себе непобедимого Господа, освещает дворец своим (необыкновенным) сиянием и ярко улыбается (на лице), Камса сказал (про себя): "Хари, который собирается лишить меня жизни, явно и уверенно вошел в ее чрево, как лев в пещеру; ибо раньше она не была такой (яркой). Что же теперь мне следует быстро сделать по отношению к ней? Ибо (если я попытаюсь разделаться с ним, как только он родится), он не удержится от своей доблести (также, как это сделал бы новорожденный младенец), преследуя цель (продвижения интересов богов), (И если я избавлюсь от самой Деваки до рождения моего врага), такое уничтожение Деваки, которая не только женщина, но и энсинта (лоо), сразу же омрачит мою репутацию и процветание и оборвет мою жизнь. Воистину, такой человек, хотя и дышащий, но живущий самыми ужасными делами, (ибо) люди проклинаят такого человека (также при жизни), а когда его тело перестает существовать, ему непременно суждено попасть в ад (состоящий из слепящей тьмы) - неизбежная участь того, кто отождествляет себя с телом." Размышляя таким образом, Камса, хотя и сам был могущественным, отказался от этого мрачного замысла (убить Деваки) и продолжал ожидать рождения Шри Хари, лелея чувство вражды к Нему. Размышляя о Господе Шри Кришне (Владыке чувств), когда он сидел, лежал, стоял, принимал пищу и ходил по земле, он видел весь мир полным Его.

Отправившись туда, мудрецы во главе с Нарадой и боги в сопровождении своих помощников (таких как Гандхарвы), Брахма и Шива (Источник вселенной), прославили (в следующих словах) Господа Шиву (который дарует все желаемые блага), (25) "Мы ищем в качестве нашего прибежища Тебя истинной решимости, существующей в прошлом, настоящем и

будущем (то есть, до, во время и после творения), (конечный) Источник земли, воды и огня (в ведической литературе обозначаемых термином "Сат"), а также воздуха и эфира (в совокупности знаемых как Тят*) и обитающий в вышеупомянутых (пяти) элементах (называемых именем "Сатьям"), как Реальность, лежащая в основе их (всех), побудитель правдивой речи, а также недифференцирующего видения, и состоящий из истины, которая (в то же время) является высшим средством достижения Тебя, (26) Это безначальное дерево творения действительно имеет одно основание (в форме Пракрити или Первоматерии), пару плодов (в форме удовольствия и боли), три корня (в форме трех видов Пракрити, а именно, Сатва, Раджас и Тамас), четыре вида сока (в виде четырех объектов человеческого стремления - религиозных заслуг, земных благ, чувственных удовольствий и конечного Блаженства), пять средств восприятия (в виде пяти органов чувств), шесть состояний (рождение, существование, рост, созревание), рождение, существование, рост, зрелость, упадок и разрушение или шесть форм страдания, а именно: голод и жажда, горе и страсть, старость и смерть), семь слоев варны (в виде семи составляющих тела, а именно, кожи, крови, плоти, жира, костей, костного мозга и спермы), восемь сучьев (в форме пяти элементов - земли, воды, огня, воздуха и эфира - ума, разума и эго) и девять впадин (в форме девяти отверстий тела, а именно, двух глазниц, двух полостей ушей, двух ноздрей, рта и органов мочеиспускания и дефекации) и пары птиц (то есть индивидуальной души и населяющего ее Внутреннего Управителя) и наделен десятью листьями (в виде десяти жизненных воздушных, то есть Праны, Апаны, Вьяны, Уданы, Саманы, Наги, Курма, Кркалы, Девадатты и Дхананджайи). (27) Только Ты - причина вышеупомянутого дерева в форме феноменальной вселенной; Ты - место его упокоения и Ты - его хранитель (также). Те, чья мудрость затуманена Твоей майей (обманчивой потенцией), смотрят на Тебя как на многих, (но) не так те, кто мудр. (28) Будучи Духом, который есть само сознание, Ты постоянно принимаешь (проявляешь) для блага подвижного и неподвижного творения формы, состоящие из Сатвы (без примеси Раджаса и Тамаса), которые приносят наслаждение праведным и вредят (приносят разрушение) нечестивым. (29) С их умом, фиксированным через концентрацию на Тебе, воплощении чистой Сатвы, о лотосоглазый Господь, избранные (те, кто наделен умом) пересекают океан мирского существования, подобно отпечатку ноги теленка, с помощью сосуда в виде Твоих стоп, предоставленного (показанного) возвышенными. (30) Переправившись должным образом через страшный океан метемпсихоза, (столь) трудный для перехода, о самодовольный Господь, и оставив после себя кору Твоих лотосных стоп (подающих пример преданности) здесь (по эту сторону океана), вышеупомянутые (мудрецы), полные беспредельного сострадания (к страждущим), достигли другого берега (без всяких усилий), милостивые, как Ты, к праведникам. (31) Другие (идушие по пути Знания, не

смешанного с Преданностью), считающие себя освобожденными, о Лотосоглазый, чей ум не очень чист из-за недостатка преданности Тебе и из-за того, что они не смогли поклониться Твоим стопам, падают со своего места также по достижении с (большим) трудом высокого состояния (в виде знатного происхождения, образованности и аскетизма, столь благоприятного для Освобождения). (32) Те Твои преданные, которые привязались к Тебе, о Супруг Лакшми, ни при каких обстоятельствах не сходят с пути (Преданности). Защищенные со всех сторон Тобой и потому избавленные от всякого страха (с другой стороны), Господи, они свободно передвигаются, ставя ноги на головы повелителей богов, возглавляющих препятствия. (33) Для продолжения существования мира Ты принимаешь (являешь) форму, состоящую из чистой Сатвы и раздающую плоды действий воплощенных существ, через посредство которой люди (принадлежащие к четырем ашрамам, или стадиям жизни) предлагают Тебе поклонение (по отдельности) посредством (изучения) Вед, практики ритуалов, аскетизма и концентрации ума. (34) Если бы эта Твоя (божественная) личность, состоящая из Сатвы (без примеси Раджаса и Тамаса), не была проявлена, о Создатель вселенной, спасительное знание, которое уничтожает невежество и (вытекающее из него) представление о разнообразии (и которое следует из поклонения Твоей личности), не было бы возможно (вообще). (Если настаивают на том, что существование Брахмы все равно можно было бы заключить из света, проливаемого интеллектом и другими способностями, которые, будучи материальными, обладают лишь отраженным светом, наш ответ таков) Ты лишь предполагаешься (но не воспринимаешься непосредственно) через свет, проливаемый материальными органами, как тот, по отношению к кому и под руководством кого материальные органы проливают свой свет. (Однако через поклонение Тебе ум настраивается на Тебя, и Твоя истина постигается по Твоей милости). (35) О самодостаточный Господь, который является остроумным умом и т. д. и о средствах реализации которого можно (только) догадываться, Твои имена и формы, связанные с Твоими достоинствами, рождениями и деяниями, невозможно ни представить умом, ни восхвалить словами. Тем не менее, как известно, те, кто вовлечен в акт Твоего поклонения, произносят Твои имена и воспринимают Твои формы. (36) Слыша и декламируя, созерцая и помогая другим помнить Твои благоприятные имена и формы, тот, чей ум прикован к Твоим лотосным стопам, (также) когда он занят деятельностью (различного рода), больше не заслуживает перерождения. (37) К счастью, о Хари, бремя этой земли, которая представляет Твои стопы, было снято Твоим (самим) нисхождением. К счастью (достаточно), мы увидим землю и небо, украшенные Твоими прекрасными отпечатками ног, несущими благоприятные знаки, и (таким образом) благодетельствованные Тобой, их (верховным) правителем. (38) О Господь, представляющий собой убежище, свободное от (всех) страхов, мы не видим никаких оснований

для Твоего нисхождения, кроме любви к спорту, ибо Ты не рожден, ибо рождение, жизнь и смерть приписываются (также) индивидуальной душе из-за невежества о Тебе. (39) О Господь, облегчи бремя земли по этому случаю (также), как Ты защитил нас, а также (все) три мира (в другие времена), спустившись в виде рыбы, коня (Господь ХаягрТва), черепахи, льва-человека, кабана, лебедя, принца кшатриев (Шри Рама), брахмана (Господь Парасурама) и бога (божественный Карлик), Слава Тебе, о драгоценность среди Яду! (40) (Обращаясь к Деваки, они сказали), к счастью, о мать, всемогущий Господь, Верховная Личность, вошел в твое чрево вместе со (всеми) Своими (божественными) способностями (составляющими столь многие части Его существа) ради нашего благополучия. Пусть больше не будет страха перед Камсой (вождем бходжей), который приближает свою смерть (преследуя тебя и твоего мужа), (ибо) твой (будущий) сын окажется защитником Яду".

Шри Шука продолжил: Прославив таким образом Верховную Личность, чья сущность, по сути, отлична от этой видимой вселенной, и поставив Брахму и Шиву во главе, боги вернулись на небо. (42)

Рассказ 3: Пришествие Господа Шри Кришны

Шри Шука продолжил: Наступил самый восхитительный час, наполненный всеми благами, когда именно звездочка Рохини (под председательством Брахмы, сына нерожденного Господа Вишну) была на восходе и когда (остальные) звездочки, планеты и (другие) звезды имели благостный аспект. (1) Небо стало чистым (от облаков, как будто наступила осень, хотя сезон дождей еще не закончился), а небосвод был отмечен присутствием множества звезд, сияющих без всяких пятен. Земля была видна с ее городами, деревнями, стоянками пастухов и копнами, полными празднеств. (2) Реки текли прозрачным потоком, пруды цвели лотосами, ряды лесных деревьев, усыпанных гроздьями цветов, звенели от сладкого шума птиц и роев пчел. (3) Освященный ветерок (пришедший со стороны священной Ямуны), разнося сладкий аромат, дул приятный на ощупь; священные костры дваждырожденных (погасшие из-за преследований Камсы) вспыхнули пламя (автоматически) по этому случаю. (4) Умы праведников повеселели, поскольку их угнетали демоны. Когда тот нерожденный Господь собирался родиться, на небесах зазвучали литавры. (5) В это время киннары и гандхарвы пели, сиддхи и караны возносили хвалу, а женщины-видьядхары танцевали с небесными

нимфами. (6) Полные радости, мудрецы и боги осыпали их цветами, а облака мягко шумели, подобно (ревущему) океану. (7) Когда наступила полночь, окутанная (густой) тьмой, и люди стали молиться (о Его нисхождении), Господь Вишну, Обитатель всех сердец, явил Себя во всей Своей полноте через Деваки, которая имела форму, подобную богине (будучи воплощением Адити, матери богов), - также как полная луна появляется на восточном горизонте. (8)

Васудева лицезрел этого необыкновенного мальчика с глазами, похожими на лотосы, наделенного четырьмя руками, держащими поднятое вверх оружие (и другие символы), такие как конх, булава и диск; на его груди был знак ШриТватса (золотой завиток волос, характерный для Господа Вишну); одетый в желтый (шелк); обладающий очарованием облака, наполненного влагой, с драгоценным камнем Каустубха, сияющим на Его шее, и Его обильные локоны утопают в великолепии Его диадемы и ушных колец, усыпанных драгоценными кошачьими глазами, а также в изысканном поясе, нарукавниках и браслетах и т.д. (9-10) Погруженный в радость от созерцания Шри Хари как своего (собственного) сына и с широко раскрытыми от удивления глазами (от явления всепроникающего Господа через чрево своей жены, Деваки, хотя также был связан внутри оковами невежества, а снаружи - оковами Кансы), Васудева мысленно раздал по этому (благоприятному) случаю десять тысяч коров брахманам, спешащим отпраздновать нисхождение Шри Кришны (Господа Вишну). (11) Заключив, что юноша, (освещавший) своим великолепием покои, не кто иной, как Господь Вишну (Верховная Личность), 0 отпрыск Бхараты, Васудева, осознавший величие Господа, и страх которого (полностью) исчез, принялся славить Его с бесхитростным умом и соединенными ладонями, низко склонив тело (со смирением). (12)

Васудева молился: Ты был непосредственно знаком (мне) как (та же самая) Верховная Личность, существующая за пределами Пракрити (материального плана), а именно, состоящая из абсолютного и сознательного блаженства, свидетель всех умов. (13) Создав также как таковую (состоящую из истины, сознания и блаженства) в начале (творения) эту (вселенную), состоящую из трех Гун, Своей (собственной) творческой энергией, Ты мыслишься как вошедший в нее после этого, хотя на самом деле Ты не входил в нее. (14) (Подобно тому, как эти элементарные принципы, (а именно, Махат-Татва, Аханкара и пять Танматр), кажутся вошедшими в свою эволюцию (хотя на самом деле они в нее не входят), также и Ты (кажешься вошедшим в утробу Деваки, хотя на самом деле Ты в нее не входил). Соединяясь (под руководством Духа) со своими (шестнадцатью) эволюциями (то есть пятью грубыми элементами, десятью индриями и разумом), первые на самом деле порождают космическое яйцо, хотя и обладающее различными свойствами

и существующее отдельно (друг от друга); и, должным образом развив его, они кажутся вошедшими в него (также хотя на самом деле они этого не делают). Их вхождение в него невозможно из-за того, что они уже присутствуют в нем (как его причины). (15-16) Таким образом, Ты представляешься вошедшим в утробу Деваки, хотя на самом деле не входил в нее. Хотя Ты существуешь (как их причина) вместе с объектами, воспринимаемыми чувствами (чья истинная природа может быть установлена только через восприятие объектов чувств), Ты не воспринимаешься вместе с этими объектами чувств, (ибо) различие внутреннего и внешнего не существует в Тебе, который включает в себя все и обитает во всем, является всепроникающим и реальным - из-за того, что Ты неограничен. (Как же Ты можешь входить во что-либо?) (17) Тот, кто в отношении воспринимаемых им материальных объектов делает вывод, что они реальны в отличие от их (собственного) "я", невежественен. А поскольку при исследовании такой объект оказывается не чем иным, как (простым) проявлением слов, то человек, признающий опровергнутое, (безусловно) глуп. (18) Мудрые объявляют возникновение, продолжение и разрушение этой (вселенной), о Господь, (как происходящие) от Тебя, не имеющего желаний, не имеющего (трех) Гун и неизменного. Это несовместимо в Тебе, который одновременно является Брахманом (Абсолютом) и (всемогущим) Господом. (На самом деле) все, что совершается Гунами, приписывается Тебе, поскольку Ты - их конечная основа. (19) Как таковой (состоящий из истины, сознания и блаженства), Ты, конечно же, принимаешь (проявляешь) по Своей творческой воле Свой чистый (белый) цвет лица (форма Вишну, состоящая из Сатвы) для продолжения существования трех миров, Свой красный цвет лица (форма Брахмы), наделенный принципом Раджаса, для их создания, и темный цвет лица (форма Рудры), развитый (принципом) Тамаса, для их разрушения. (20) Намереваясь защитить эту вселенную, о Господь, Правитель всего, Ты снизошел в мой дом. Со временем Ты истребишь (для защиты праведников) армии, возглавляемые многочисленными вождями асуров, скрывающимися под именами принцев-кшатриев. (21) Услышав (предвкушение) Твоего рождения в нашем доме, этот злодей (Камса) на самом деле убил Твоих старших братьев, о Владыка богов! Узнав о Твоем появлении, как только о нем узнают его люди, он бросится сюда в этот самый момент с поднятым оружием. (22)

Шри Шука продолжил: Увидев своего вышеупомянутого сына, наделенного качествами Господа Вишну (Верховной Личности), Деваки, которая (до этого) боялась Камсы, теперь сияла улыбкой (на своем лице) и прославляла Его.

Деваки молились: Ты - Сам Господь Вишну, Просветитель (всех) психо-физических существ, неопишуемая Реальность, которую Веда объявляют

непроявленной причиной, состоящей из (чистого) сознания, превосходящего три Гуны, абсолютного существования, безусловного и лишённого активности. (24) Когда по истечении двух парардха (составляющих срок жизни Брахмы) вселенная (состоящая из семи высших и семи низших миров) растворяется (на составляющие ее элементы), силой Времени, (пять) грубых элементов в конце концов сливаются (вместе с десятью Индриями и разумом, включая божеств, возглавляющих их) в Аханкара (их причине), (Аханкара сливается с Махат-Татвой), Махат Татва - с Непроявленным (и Непроявленное - с самим собой), остаешься только ты, и (поэтому) называешься именем Шеша (лит. , остаток). (25) Мудрые объявляют потенцией Твоей вышеупомянутое Время, которое простирается (по продолжительности) от мгновения ока до года и бесконечно по протяженности, и под чьим импульсом вселенная продолжает свой циклический ход, О Управляющий Непроявленным, я лечу (за защитой) к Тебе как таковому, Владыке (времени, а также Пракрити), Обители безопасности. (26) Боясь змея смерти и бегая по всем мирам (в поисках места, свободного от страха смерти), смертный не в состоянии достичь места, свободного от страха. Однако, достигнув Твоих лотосных стоп неопикуемой удачей, он покоится в мире, о Первозданное Существо, ибо (также) смерть отворачивается от него. (27) Будучи таким, (любезно) защити нас (Твоих почитателей), боящихся ужасного Камсы (сына Уграсены), (ибо) Ты - рассеиватель тяжких страхов Твоих слуг. И (молю), не открывай невеждам (чьи взоры обращены к плоти) эту божественную форму, объект медитации (для ищущих освобождения). (28) Пусть этот нечестивец не знает о Твоем рождении через меня, о убийца демона Мадху! Во имя Тебя я ужасно боюсь Камсы и (испытываю) сильное волнение в сердце. (29) Убери, о Душа Вселенной, эту четырехрукую трансцендентную форму, украшенную великолепиям конха, диска, булавы и лотоса. (30) Это истина, что Ты, Верховная Личность, держишь в конце космической ночи (окончательного растворения) в Своем теле эту (огромную) вселенную с достаточным пространством вокруг нее. То, что Ты как таковой должен был войти в мое чрево, о, это, несомненно, подражание человеческим путям. (31)

Господь ответил: В предыдущей жизни (третье воплощение, предшествующее нынешнему), во время Сваямбхува-манвантары, ты одна, о добрая госпожа, была Пришни. В той жизни он (твой муж) был безгрешным Праджапати, Сутапой по имени. (32) Когда Брахма повелел вам двоим обзавестись потомством, вы оба стали соблюдать строжайшие аскезы, полностью контролируя свои чувства. (33) Претерпевая одно за другим особенности (различных) времен года в виде дождя, бури, солнечного света, снега и жары, а также питаясь (то) увядшими листьями, то (теперь) одним лишь воздухом и очистив свой ум от нечистот посредством контроля дыхания, вы совершали Мое поклонение со

спокойным умом, ища у Меня объекты своих желаний. (34-35) Пока вы, умом, прикованным ко Мне, оба практиковали суровые аскезы, которые труднее всего практиковать, о добрая госпожа, пролетело двенадцать тысяч небесных лет. (36) Постоянно созерцаемый в сердце с благоговением и преданностью в сочетании с аскетизмом и очень довольный вами обоими, о безгрешная, Я, величайший из (всех) дарителей благ, явился по этому случаю в этой (самой) форме с желанием даровать (вам) благословения, которых вы оба искали. Когда Я произнес слова: "Просите любого блага по вашему выбору", вы попросили сына, подобного Мне. (37-38) Не вкусив (еще) наслаждений чувств и не благословленные никаким потомством, вы, муж и жена, не просили (блага) окончательного блаженства у Меня, очарованные Моей майей. (39) Добившись желанного блага - (получить) сына, подобного Мне, и (таким образом) реализовав свое честолюбие, вы, когда Я ушел, принялись наслаждаться чувственными удовольствиями. (40) Не найдя в мире никого, кто был бы подобен мне по приятному нраву, великодушию и другим качествам, Я (Сам) родился как твой сын и стал знаем под именем Пришнигарбха (сын Пришни). (41) Еще раз Я родился от Адити (воплощение Пришни) через мудреца Касьяпу (воплощение Сутапы) и стал знаем как Упендра (младший брат Индры) и (также) как Вамана из-за Моего карликового облика, как сын вас обоих, как было сказано выше. (42) Действительно, в этом третьем воплощении через вас обоих, как таковых, Я снова рождаюсь в этот момент в той же самой (четырехрукой) форме (что была явлена вам ранее); (ибо) Мое слово (всегда) истинно, о добрая госпожа. (43) Эта (четырехрукая) форма была явлена вам (снова) для напоминания о Моих предыдущих нисхождениях; (ибо) знание о Моей личности не может быть получено иначе через смертный лик. (Теперь, конечно, Я приму облик человеческого младенца по вашему желанию). (44) Постоянно думая обо Мне как о сыне и (также) как о Брахмане (всепроницающем Господе), и одарив Меня своей любовью, вы оба достигнете высшего состояния единения со Мной (в виде совместного проживания со Мной в Моей божественной обители).

Шри Шука продолжил: "Сказав это. Господь Шри Хари замолчал и по Своей воле мгновенно принял облик обычного ребенка, а Его родители удивленно переглянулись. (46) После этого, когда вышеупомянутый Васудева (сын Суры, внезапно обнаруживший, что его оковы ослаблены) склонился к тому, чтобы выйти из опочивальни, надежно взяв своего сына (в корзине, покрытой мягким виссоном), по настоянию Господа, в тот (самый) момент Йогамайя, по имени Аджа (нерожденная), родилась через жену Нанды (в Гокуле). (47) Теперь, когда привратники были лишены (на время) всех своих познавательных способностей, а горожане также были погружены ею (Йогамайей) в сон, все ворота (дворца), также как и огромные двери, были закрыты на стальные засовы и цепи, и были (таким

образом) труднопроницаемы, распахнулись сами собой, как только Васудева появился (рядом), неся Господа Шри-Кришну (на своей голове), (также) как рассеивается тьма с появлением солнца. (В это время) тучи с легким грохотом разразились дождем, а Шеша следовал (по пятам за Васудевой), отгоняя дождь своими (тысячами) капюшонами (расстеленными в виде зонтика над Его головой). (48-49) В то время как Индра (бог Дождя) часто изливал ливни (чтобы отвратить взоры людей и позволить передышки через определенные промежутки времени, чтобы Васудева не испытывал постоянных трудностей), Река Ямуни (управляемая одноименным божеством и младшей сестрой Ямы, бога возмездия), (хотя и) покрытая пеной из-за волн, поднятых силой ее глубокого разлива, и усыпанная сотнями страшных бурь, дала проход (божественному Шри Кришне), став проходимой (также), как в прошлом океан для Господа Шри Рамы (супруга Лакшми, замаскированной под Ситу). (50) Достигнув Враджи Нанды и обнаружив там пастухов во главе с Нандой, погруженных в сон под влиянием Йогамайи (представляющей собой транс - сон Господа Вишну), Васудева (сын Суры) положил своего сына на ложе Яшоды (рядом с ней) и вернулся (немедленно) во дворец (Камсы), взяв с собой (в обмен) ее (божественную) дочь. (51) Положив (божественную) девушку на ложе Деваки и снова надев цепи на ноги, Васудева теперь стоял в заточении, как и прежде. (52) Яшода, жена Нанды, знала о рождении ребенка, но не заметила его пола, измученная (муками родов) и лишенная сознания Йогамайей. (53)